

جدید عربی بولے

عام عربی بول چال، عصری لہجہ اور جدید الفاظ و اصطلاحات
تعبیرات پر ایک جامع و بے نظیر کتاب جس کے پڑھنے سے طلبہ
کو رُزمرہ کے استعمال کے ضروری جملے ذہن نشین ہو جاتے ہیں

تکلم بالقرآن

توفہ

ندیم الواجدی

قدیمی کتب خانہ

مقابل آنام بازار کراچی

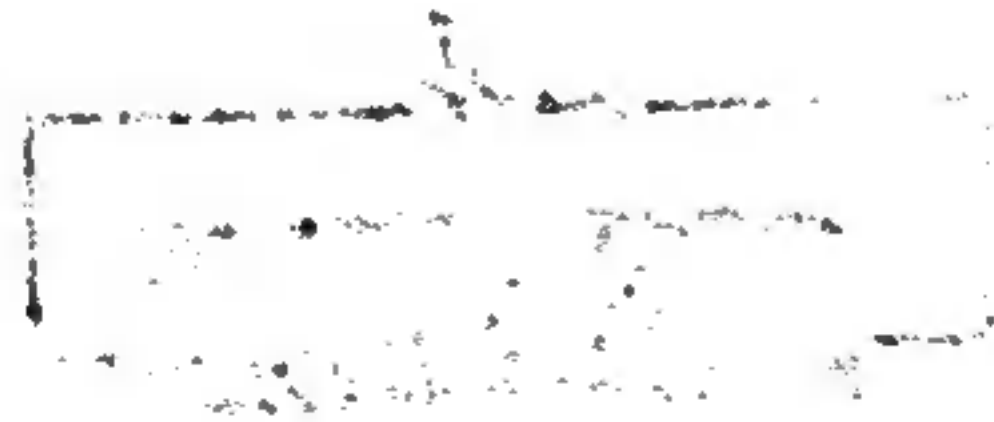
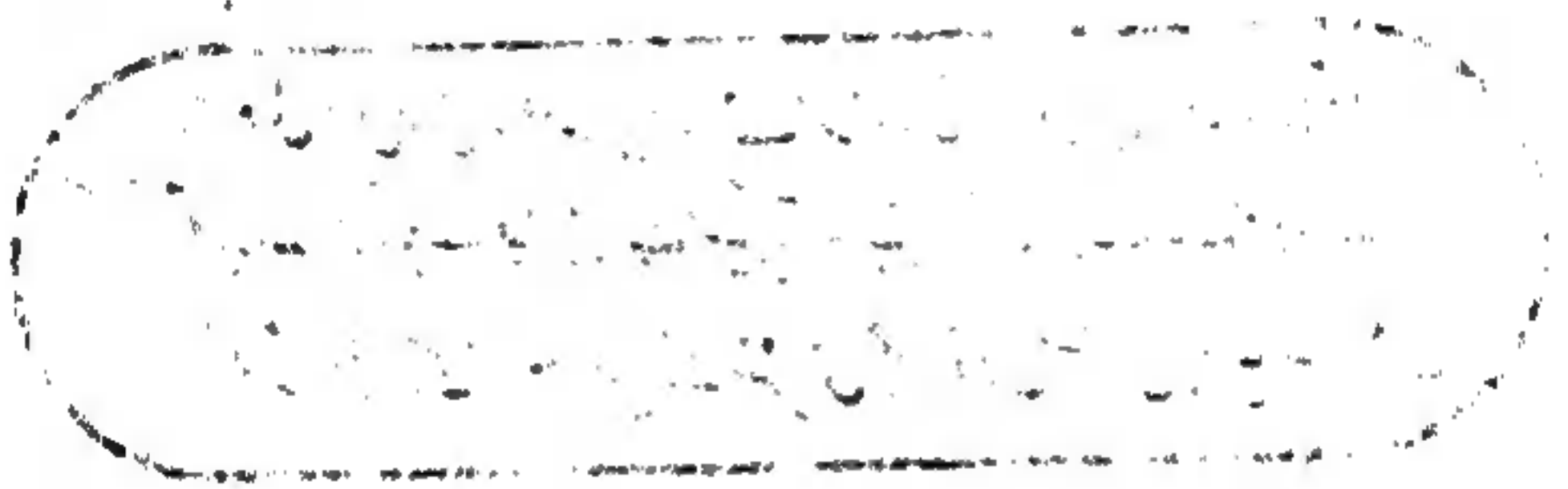
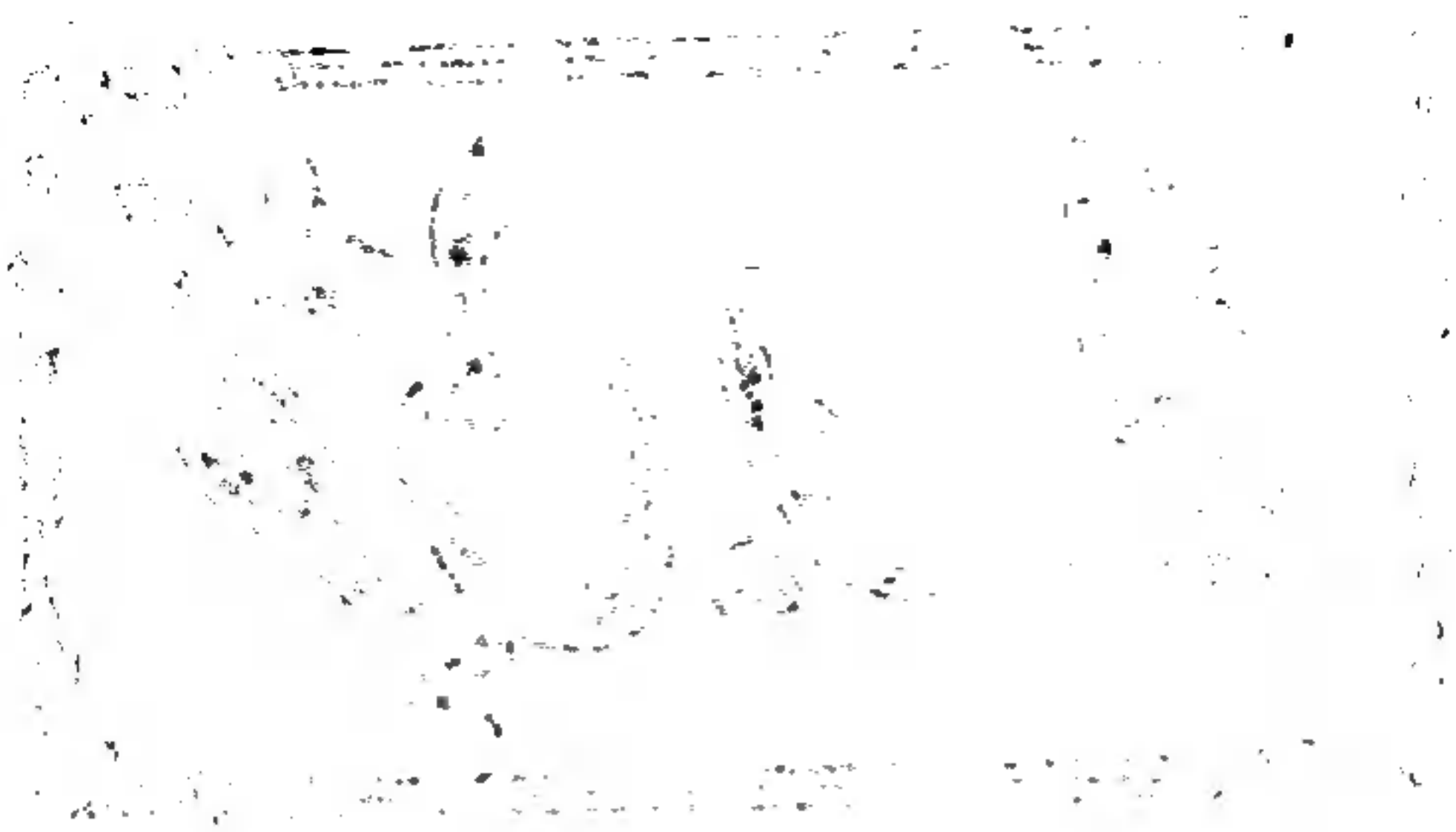
جدید عربی بولے

عام عربی بول چال، عصری لہجہ اور جدید الفاظ و اصطلاحات و
تعبیرات پر ایک جامع بے نظیر کتاب جس کے پڑھنے سے طلبہ
کو رزمہ کے استعمال کے ضروری جملے ذہن نشین ہو جاتے ہیں

تکملہ بالترتیب

تقریباً
ندیم الواجدی

قدیمی کتب خانہ
مقابل آٹا مہاراجہ بکری



فہرست مضامین

صفحہ	موضوع	پیش لفظ	نمبر
۷	التعريف	گفتگو کی مشق	۱
۱۰	من انت؟	تعارف	۱
۱۲	الصحة	تم کون ہو؟	۲
۱۵	التعلم في المدرسة	صحت	۲
۱۶	الذهاب إلى المدرسة	مدرسہ میں پڑھنا	۲
۱۷	العودة من المدرسة	مدرسہ جانا	۵
۱۸	الالتحاق بالكلية	تم مدرسے کس طرح آتے ہو؟ کیف تاتي إلى المدرسة؟	۶
۱۹	الكراسة	مدرسے سے واپسی	۷
۲۱	المكتب	کالج میں داخلہ	۸
۲۲	المرسوم	کاپی	۹
۲۳	المبراة	مینر	۱۰
۲۴	الإصبع	پنسل	۱۱
۲۵	اليد	پنسل تراش	۱۲
۲۶	الألعاب	انگلی	۱۳
۲۸	الزيارة	ہاتھ	۱۴
۲۹		ق کھیل	۱۵
		ملاقات	۱۶

۳۰	النوم	نیند	۱۷
۳۲	الغطور	ناشتہ	۱۸
۳۳	أيام الأسبوع	ہفتے کے دن	۱۹
۳۴	الكرة	گیند	۲۰
۳۵	دكان البقال	پرچون فروش کی دکان	۲۱
۳۶	دكان الخضري	سبزی فروش کی دکان	۲۲
۳۸	المحادثات	صحفنگو	۲۳
۴۰	عند اللقاء والوداع	ملاقات اور رخصت کے موقع پر	۱
۴۱	الوداع	رخصت	۲
۴۱	حادثة بين الصديقين	دو دوستوں کے درمیان باجیت	۳
۴۳	مكتب البريد	ڈاک خانہ	۴
۴۶	على الهاتف	ٹیلی فون پر	۵
۴۸	شقة الإيجار	کرایہ کا فلیٹ	۶
۴۹	تصليح السيارة	کار کی مرمت	۷
۵۱	عند الطبيب	ڈاکٹر کے پاس	۸
۵۲	في دكان الاقمشة	پکڑوں کی دکان پر	۹
۵۶	في دكان الخياط	درزی کی دکان پر	۱۰
۵۸	في دكان الحلاق	نانی کی دکان پر	۱۱
۶۰	في دكان الكتب	کتابوں کی دکان پر	۱۲
۶۲	في محطة السيارة	بس اسٹینڈ پر	۱۳
۶۴	في محطة القطار	ریلوے اسٹیشن پر	۱۴

صفحہ
۶۶
۶۸
۷۱
۷۳
۷۵
۷۶
۷۸
۸۹

سفارت خانے میں	۱۵
ہوائی اڈے پر	۱۶
کسٹم آفس میں	۱۷
ٹیکسی ڈرائیور کے ساتھ	۱۸
ہوٹل میں	۱۹
ریستورانٹ میں	۲۰
چھوٹے چھوٹے جملے	۲۱ ★
منتخب تعبیرات	۲۳ ★
فی دار السفارة	
فی المطار	
فی مكتب الجمارك	
مع سائق تاكسى	
فی الفندق	
فی المطعم	
جمل قصيرة	
التعبيرات المختارة	

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

پیش لفظ

آج سے چند سال پہلے جدید عربی زبان کا ایک مختصر مدتی مراسلاتی کورس شروع کیا گیا تھا۔ مقصد یہ تھا کہ جو لوگ ایسے علاقوں میں رہتے ہیں جہاں دور دور تک کوئی عالم یا عربی داں موجود نہیں ہے اس کورس کے ذریعہ بڑی حد تک نہ ہی کسی حد تک عربی زبان سمجھنے اور بولنے لگیں، الحمد للہ شراب مسلمان اپنے مذہب سے پوری طرح وابستگی ضروری سمجھنے لگے ہیں۔ اور ان میں دین کو صحیح مأخذ سے براہ راست سمجھنے کا جذبہ پیدا ہو رہا ہے ایسے لوگوں کو اس مراسلاتی کورس سے بڑی رہنمائی مل رہی ہے۔

اس کام کے لئے سنسٹر نے اپنا کورس مرتب کرایا جس میں قواعد، بول چال، خطوط نویسی، ترجمہ نگاری، مضمون نگاری اور خطابت کے موضوعات پر کتابیں شامل ہیں۔ ”معلم العربیہ“ میں عربی زبان کے قواعد آسان اور سادہ لب و لہجہ میں بیان کئے گئے ہیں، سوالات اور مشقوں کے ذریعہ ہر قاعدے کی تفہیم کرائی گئی ہے۔ مشقیں بکثرت ہیں، اس لئے قواعد یاد کرنے میں کوئی دشواری پیش نہیں آتی۔

عام عربی بول چال کیلئے ضرورت تھی کہ ایسی کتاب ہو جس میں ہر طرح کی گفتگو ہو، عصری لب و لہجہ ہو، اور الفاظ و اصطلاحات نئے ہوں ”عربی بولے“ میں اسی ضرورت کی تکمیل کا احساس پیش نظر ہے۔ عربی بول چال کے سلسلے میں جو کتابیں ملتی ہیں ان میں سے بیشتر چالیس پچاس سال پہلے لکھی گئی تھیں، جب کہ اصطلاحات میں زبردست تغیر پیدا ہو گیا ہے، ایک دو کتابیں ایسی بھی ہیں جن میں عصری گفتگو دی گئی ہے مگر ان میں الفاظ کے غلط استعمالات بکثرت ملتے ہیں، یہ کتابیں اعراب (زیر، زیر، پیش)

وغیرہ سے خالی ہیں جس کی وجہ سے تو آموز طالب علم اور عربی سے ناواقف لوگ صحیح طور پر جملے ادا نہیں کر سکتے، ”عربی بولے“ میں ایک ایک لفظ پر اس کی صحیح حرکات دی گئی ہیں اور قواعد کی پوری پوری رہایت کی گئی ہے۔

پیش نظر کتاب کے استفادے کا طریقہ بہت آسان ہے، ہم نے اس جز کو تین حصوں میں تقسیم کر دیا ہے۔ التمرین علی المحادثات (گفتگو کی مشق) کے عنوان سے جو اسباق دئے گئے ہیں ان کا مقصد یہ ہے کہ طالب علم کو بول چال کی مشق ہو جائے، ان اسباق میں نسبتاً سہل الفاظ استعمال کئے گئے ہیں اور جملوں میں الفاظ کی نشست برخاست بھی پیچیدہ نہیں ہے ان اسباق کے مطالعے کے بعد باسانی اس طرح کے جملے بنائے جاسکتے ہیں، سوال کرنے اور جواب دینے کا طریقہ معلوم کیا جاسکتا ہے، دوسرے حصہ المحادثات (گفتگو) کے نام سے موسوم ہے، اس میں ہر طرح کی گفتگو ہے بازار کی مختلف دکانوں پر آپ کیا بات چیت کریں ریلوے اسٹیشن، بس اسٹینڈ، ہوائی اڈے، سفارت خانے، کسٹم آفس، ہسپتال آفس، ہوٹل، اور دوسری اہم جگہوں پر کس قسم کی گفتگو کی جائے۔ یہ حصہ عربی زبان کے طلباء کے لئے تو مفید ہے، ہی ان لوگوں کیلئے بھی بہت زیادہ مفید ہے جو حج بیت اللہ کی سعادت حاصل کرنے کیلئے، تجارت کے مقصد سے، ملازمت کی خاطر یا محض سیاحت کے نقطہ نظر سے عالم عرب کا سفر کر رہے ہوں۔ ایسے لوگ چاہے قواعد سے واقف نہ ہوں مگر ان کیلئے ضرورت کے جملوں کو یاد کر لینا کچھ زیادہ مشکل نہیں ہے، اس حصے میں ہم نے دوستوں کے قریب چھوٹے چھوٹے جملے بھی جمع کر دیے ہیں۔ ان جملوں کو آپ اپنی روزمرہ کی گفتگو میں استعمال کر سکتے ہیں۔ تیسرا حصہ ضروری تعبیرات پر مشتمل ہے، تعبیرات کا معاملہ بڑا نازک اور اہم ہوتا ہے، جو لوگ ترجمہ کا کام کرتے ہوں وہ اس کی نزاکت اور اہمیت محسوس کر سکتے ہیں۔ ہم نے اردو زبان کے مختلف مفہام اور معانی کی ادائیگی کیلئے عربی زبان کی کئی ہزار تعبیرات عربی کے مستند ادیبوں کی کتابوں سے اکٹھا کی ہیں اس کتاب کی اشاعت کا مرحلہ ابھی دور ہے اس لئے

بہتر سمجھا گیا کہ عربی بولے میں ایسی تعبیرات کا مستند ذخیرہ جمع کر دیا جائے، یہ تعبیرات اہل میں چھوٹے بڑے جملے ہیں، ان میں ناقص اور تمام سب ہی طرح کے جملے ہیں ان تعبیرات سے آپ اپنی تقریروں، تحریروں اور گفتگو میں بڑی مدد لے سکتے ہیں۔

بڑی ناسپاسی ہوگی اگر میں اپنے استاذ محترم حضرت مولانا وحید الزماں صاحب کراچی (صدر شعبہ عربی دارالعلوم دیوبند) کا شکریہ ادا نہ کروں جن کی مشفقانہ توجہات کے مدد سے عربی زبان کی شہد ہوئی، اگر اس کتاب میں قارئین کو کوئی خوبی نظر آئے تو اسے استاذ محترم کا فیض سمجھئے۔ عربی زبان کی جو خدمت یہ سنسٹرا انجام دے رہا ہے وہ دراصل مولانا ہی کی توجہات کا پرتو ہے۔

میں اپنے عزیز بھائی جاوید اختر فیضی کا ممنون احسان ہوں جنہوں نے کتاب کی تالیف کے دوران میرے ساتھ بڑا تعاون کیا، کتاب کے مسودے کی تبصیر سے لے کر اشاعت کے مرحلے تک قدم قدم پر میرا ہاتھ بٹایا۔ وَمَا تَوْفِيقِي إِلَّا بِاللّٰهِ

ندیم الواجدی

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

التمرین علی المطاوعة

گفتگو کی مشق

برای

بجہد یگانہ

آئندہ صفحات میں عربی گفتگو کی مشق کرائی گئی ہے، آپ مختلف چیزوں کے بارے میں کس طرح سوال کریں؟ آپ سے کچھ پوچھا جائے تو کس طرح جواب دیں؟ _____ سوال و جواب کے ان جملوں کے ذریعہ گفتگو کی مشق ہی مقصود نہیں ہے بلکہ ان جملوں کو آپ اپنی گفتگو میں بھی بلا تکلف استعمال کر سکتے ہیں، بہتر ہوگا کہ آپ ان ہی اسباق پر اکتفا نہ کریں بلکہ اپنی طرف سے سوال و جواب کے اردو جملے لکھ کر ان کا عربی میں ترجمہ کریں۔ اس طرح انشاء اللہ آپ بہت جلد عربی بولنے پر قادر ہو سکیں گے۔

تعارف

التَّعْرِيفُ

السلام علیکم۔

وعلیکم السلام۔

آپ کا اسم گرامی کیا ہے؟

میرا نام محمد ہے۔

آپ کے والد کا کیا نام ہے؟

میرے والد کا نام عبد اللہ ہے۔

آپ کی کیا عمر ہے؟

میری عمر سات سال ہے۔

آپ کہاں رہتے ہیں؟

میں کراچی میں رہتا ہوں۔

آپ کہاں (کس شہر میں) پیدا ہوئے؟

میں کوئٹہ میں پیدا ہوا۔

آپ کی قومیت کیا ہے؟

میں پاکستانی ہوں۔

السلام علیکم۔

وعلیکم السلام۔

ما اسمک الفریض؟

اسمى محمد.

ما اسم والدک؟

اسم ابى عبد الله.

کم عمرک؟

عمرى سبع سنوات.

ایہاں تہکے؟

انا اہکے فی کراچی.

فی اہی بلادۃ ولدت؟

ولدت فی بلادۃ کوئٹہ.

ما جنسک؟

انا پاکستانی.

تم کون ہو؟

مَنْ أَنْتَ؟

تم کون ہو؟

میں ایک طالب علم ہوں۔

میں کون ہوں؟

تم بھی ایک طالب علم ہو۔

کیا وہ استاد ہیں؟

نہیں! وہ طالب علم ہے۔

استاذ کہاں ہیں؟

استاذ محترم یہ ہیں۔

طالب علم کا کیا کام ہے؟

طالب علم تعلیم حاصل کرتا ہے۔

استاذ کا کیا کام ہے؟

استاذ پڑھاتے ہیں۔

کیا طالب علم پڑھاتا ہے؟

نہیں! طالب علم تعلیم حاصل کرتا ہے۔

کیا استاذ تعلیم حاصل کرتے ہیں؟

نہیں! استاذ پڑھاتے ہیں۔

کیا استاد تمہیں پسند کرتے ہیں؟

ہاں! مجھے استاذ پسند کرتے ہیں۔

مَنْ أَنْتَ؟

أَنَا تَلِمٌ.

مَنْ أَنْتَ؟

أَنْتَ تَلِمٌ أَيْضًا.

هَلْ هُوَ اسْتَاذٌ؟

لَا؛ هُوَ تَلِمٌ.

أَيْنَ الاسْتَاذُ؟

هَذَا هُوَ سَيِّدِي الاسْتَاذُ.

مَا هِيَ وَظِيفَةُ التَّلِمِ؟

التَّلِمُ يَتَعَلَّمُ.

مَا وَظِيفَةُ الاسْتَاذِ؟

الاسْتَاذُ يُعَلِّمُ.

هَلِ التَّلِمُ يُعَلِّمُ؟

لَا؛ التَّلِمُ يَتَعَلَّمُ.

هَلِ الاسْتَاذُ يَتَعَلَّمُ؟

لَا؛ الاسْتَاذُ يُعَلِّمُ.

هَلِ الاسْتَاذُ يُحِبُّكَ؟

نَعَمْ؛ الاسْتَاذُ يُحِبُّنِي.

تمہیں استاذ کیوں چاہتے ہیں؟
اس لئے کہ میں محنتی اور چست ہوں۔

لَمَّاذَا يُجِبُّكَ الْأُسْتَاذُ؟
لِأَنِّي مُجْتَهِدٌ وَنَشِيطٌ.

صحت

الصحّة

بھائی جان! آپ کا کیا حال ہے؟
الحمد للہ! میں بخیر ہوں۔
آپ کی صحت کیسی ہے؟
میری صحت الحمد للہ بہت اچھی ہے۔
آپ کے والد صاحب کی طبیعت کیسی ہے؟
میرے والد بخیر و عافیت ہیں۔
کیا آپ کا کوئی بھائی ہے؟
جی ہاں! میرا ایک بھائی اور ایک بہن ہے۔
آپ کے بھائی کا نام کیا ہے؟
اس کا نام احمد ہے۔
اس کی کیا عمر ہے؟
اس کی عمر دس سال ہے۔
وہ اس وقت کہاں ہے؟
وہ اس وقت مدرے میں ہے۔
آپ کے والد اس وقت کہاں ہیں؟
میرے والد اس وقت اپنی دکان میں ہیں۔

كَيْفَ حَالُكَ يَا أَخِي؟
الْحَمْدُ لِلّٰهِ نَا بِخَيْرٍ۔
كَيْفَ صِحَّتُكَ؟
صِحَّتِي بِحَمْدِ اللّٰهِ بِحَسَنَةٍ۔
كَيْفَ صِحَّةُ أَبِيكَ؟
أَبِي فِي صِحَّةٍ وَ عَافِيَةٍ۔
هَلْ لَكَ أَخٌ؟
نَعَمْ! لِي أَخٌ وَ أُخْتُ۔
مَا اسْمُ أَخِيكَ؟
اسْمُهُ أَحْمَدُ۔
كَمْ سَنَةً؟
هُوَ بَيْنَ عَشْرِ سَنَاتٍ۔
أَيْنَ هُوَ الْآنَ؟
هُوَ الْآنَ فِي الْمَدْرَسَةِ۔
أَيْنَ أَبُوكَ الْآنَ؟
أَبِي الْآنَ فِي دُكَّانِهِ۔

مدرے میں پڑھنا

التَّعَلُّمُ فِي الْمَدْرَسَةِ

تم کہاں سے آئے ہو؟
 میں مدرے سے آیا ہوں۔
 تم نے آج مدرے میں کیا پڑھا ہے؟
 میں نے حساب، ادب اور دین سے
 متعلق اسباق پڑھے ہیں۔
 تمہیں مدرے میں کتنے سال
 ہو گئے؟
 مجھے ایک سال ہو گیا۔
 کیا تم نے آج کا سبق سمجھا ہے؟
 جی ہاں! میں نے سبق اچھی طرح سمجھ لیا ہے۔
 تمہیں سبق کس نے سمجھایا؟
 مجھے استاذ نے سمجھایا۔

کیا تم نے گزشتہ کل کا سبق یاد کر لیا ہے؟
 جی ہاں! یاد کر لیا ہے۔
 کہاں یاد کیا ہے؟
 گھر پر یاد کیا ہے۔
 تم اپنا سبق کب یاد کرتے ہو؟
 میں اپنا سبق رات میں یاد کرتا ہوں۔

مِنْ أَيْنَ أَتَيْتَ؟
 أَتَيْتَ مِنَ الْمَدْرَسَةِ.
 مَاذَا قَرَأْتَ فِي الْمَدْرَسَةِ الْيَوْمَ؟
 قَرَأْتُ دُرُوسَ الْحِسَابِ وَالْأَدَبِ
 وَالْدِّينِ.
 كَمْ سَنَةً مَرَرَتْ نَعَمْ فِي
 الْمَدْرَسَةِ؟
 مَرَرَتْ لِي سَنَةٌ وَاحِدَةٌ.
 هَلْ فَهِمْتَ دُرُسَ الْيَوْمِ؟
 نَعَمْ! فَهِمْتُ جَيِّدًا.
 مَنْ فَهِمَكَ الدَّرْسَ؟
 فَهِمَنِي اسْتَاذِي.
 هَلْ حَفِظْتَ دُرُسَ الْاَمْسِ؟
 نَعَمْ! حَفِظْتُهُ.
 أَيْنَ حَفِظْتَ؟
 حَفِظْتُ فِي الْبَيْتِ.
 مَتَى تَحْفَظُ دُرُسَكَ؟
 أَحْفَظُ دُرُسِي فِي اللَّيْلِ.

کیا دن میں یاد نہیں کرتے؟

نہیں! میں رات میں یاد کرتا ہوں
دن میں نہیں۔

کیوں؟

اس لئے کہ دن کام کا، لکھنے اور
مطالعہ کرنے کا وقت ہے۔

هَلْ تَحْفَظُ فِي النَّهَارِ؟

لَا أَحْفَظُ فِي النَّهَارِ لَافِي
النَّهَارِ۔

لِمَاذَا؟

لِأَنَّ النَّهَارَ وَقْتُ الْعَمَلِ وَ
الْكُتْبَةِ وَالْمُطَالَعَةِ۔

مدرسے جانا

تم کہاں جا رہے ہو؟

میں مدرسے جا رہا ہوں۔

تم مدرسے میں کیا کرتے ہو؟

تعلیم حاصل کرتا ہوں۔

تم کس مدرسے میں تعلیم حاصل

کر رہے ہو؟

میں ایک عربی مدرسے میں تعلیم

حاصل کر رہا ہوں۔

تم مدرسے میں کیا پڑھ رہے ہو؟

میں عربی زبان اور مذہب کی تعلیم

حاصل کر رہا ہوں۔

تمہارے استاذ کون ہیں؟

مدرسے جانا

إِلَى أَيْنَ تَذْهَبُ؟

أَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ۔

مَاذَا تَعْمَلُ فِي الْمَدْرَسَةِ؟

أَتَعَلَّمُ۔

فِي أَيِّ مَدْرَسَةٍ تَعَلَّمُ؟

فِي مَدْرَسَةٍ عَرَبِيَّةٍ۔

أَتَعَلَّمُ فِي مَدْرَسَةٍ عَرَبِيَّةٍ۔

مَاذَا تَعَلَّمُ فِي الْمَدْرَسَةِ؟

أَتَعَلَّمُ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ وَ

الدِّينَ۔

مَنْ أَسَاتِذُكَ؟

مَنْ أَسَاتِذُكَ؟

میرے استاذ ہیں جناب.....
 تمہارے مدرسے کے پرنسپل کون ہیں؟
 میرے مدرسے کے پرنسپل ہیں مسٹر.....
 تمہارا مدرسہ کس جگہ پر واقع ہے؟
 میرا مدرسہ محمد علی روڈ پر ہے۔
 کیا تمہارا مدرسہ بڑا ہے؟
 جی ہاں! میرا مدرسہ بڑا ہے۔
 تمہارے مدرسے میں کتنے درجات
 ہیں؟
 میرے مدرسے میں نو درجات ہیں۔

اُسْتَاذِي الْفَاضِل.....
 مَنْ مَدِيرُ مَدْرَسَتِكَ؟
 مَدِيرُ مَدْرَسَتِي السَّيِّد.....
 فِي أَيِّ مَكَانٍ مَدْرَسَتُكَ؟
 مَدْرَسَتِي فِي شَارِعِ مُحَمَّدٍ عَلِي.
 هَلْ مَدْرَسَتُكَ كَبِيرَةٌ؟
 نَعَمْ! مَدْرَسَتِي كَبِيرَةٌ.
 كَمْ رَجُلًا فِي مَدْرَسَتِكَ؟
 فِي مَدْرَسَتِي تِسْعَةُ أَقْسَامٍ.

تم مدرسے کس طرح آتے ہو؟

تم مدرسے کس طرح آتے ہو؟
 میں مدرسے سوار ہو کر آتا ہوں۔
 تم کس چیز کی سواری کرتے ہو؟
 میں سائیکل پر سوار ہوتا ہوں۔
 تم ٹرام کی سواری کیوں نہیں کرتے؟
 اس لئے کہ ٹرام سست رفتار ہے۔
 تو بس کی سواری کیا کرو۔
 بس کی سواری سے خرچ زیادہ

کیف تاتنی إلی المَدْرَسَةِ؟

کیف تاتنی إلی المَدْرَسَةِ؟
 اِنِّیْ اِلَی الْمَدْرَسَةِ رَاكِبًا.
 مَاذَا تَرَكِبُ؟
 اُرَكِبُ الدَّرَاجَةَ.
 لِمَاذَا لَا تَرَكِبُ التَّرَامَ؟
 لِأَنَّ التَّرَامَ یُعْطِیْ فِی السَّيْرِ
 اِذْنًا اِرَكِبُ السَّیَّارَةَ.
 اِنَّ رُكُوبَ السَّیَّارَةِ یُكَلِّفُ

پڑتا ہے۔

پیدل کیوں نہیں جاتے؟

اس لئے کہ اگر پیدل جاؤں گا تو مدرسے پہنچنے میں تاخیر ہو جائے گی۔

کیوں؟

اس لئے کہ میرا گھر مدرسے سے دوری پر واقع ہے۔

تمہارا گھر مدرسے سے کتنی دوری پر ہے؟

میرا گھر مدرسے سے تین میل دور ہے۔

اَجْرَةٌ كَثِيرَةٌ .

لَمَّا ذَا لَا تَذْهَبُ مَا شِئْنَا ؟

لَا بِي لَوْ أَذْهَبُ مَا شِئْنَا لَتَأَخَّرْتُ فِي الْوُصُولِ إِلَى الْمَدْرَسَةِ .

لَمَّا ذَا ؟

لَأَنَّ بَيْتِي بَعِيدٌ عَنِ الْمَدْرَسَةِ .

كَمْ يَبْعُدُ بَيْتُكَ عَنِ الْمَدْرَسَةِ ؟

يَبْعُدُ بَيْتِي عَنِ الْمَدْرَسَةِ ثَلَاثَةَ كِيلُومِتْرٍ .

مدرسے سے واپسی

تم مدرسے سے کب واپس آتے ہو؟
میں مدرسے سے ایک بجے واپس آتا ہوں۔

مدرسے سے واپسی کے بعد تم کیا کرتے ہو؟

ظہر کی نماز پڑھتا ہوں۔

کیا کھانا نہیں کھاتے ہو؟

الْعَوْدَةُ مِنَ الْمَدْرَسَةِ

مَتَى تَرْجِعُ مِنَ الْمَدْرَسَةِ ؟
أَرْجِعُ مِنَ الْمَدْرَسَةِ فِي السَّاعَةِ الْوَاحِدَةِ .

مَاذَا تَعْمَلُ بَعْدَ رَجُوعِكَ مِنَ الْمَدْرَسَةِ ؟

أُصَلِّي صَلَاةَ الظُّهْرِ .

هَلَا تَتَعَدَّى ؟

نہیں! کھانا نماز کے بعد کھانا ہوں۔ لَا أَتَنَاوَلُ الْغَدَاةَ بَعْدَ الصَّلَاةِ۔

مَآذَا تَعْمَلُ بَعْدَ الْغَدَاةِ ؟

اَسْتَرِيحُ قَلِيلًا۔

مَآذَا تَعْمَلُ بَعْدَ الْاِسْتِرَاحَةِ ؟

اُطَالِعُ وَ اُكْتُبُ دُرُوسِي۔

نہیں! کھانا نماز کے بعد کھانا ہوں۔

کھانے کے بعد کیا کرتے ہو؟

تھوڑی دیر آرام کرتا ہوں۔

آرام کرنے کے بعد کیا کرتے ہو؟

مطالعہ کرتا ہوں اور اپنے اسباق

لکھتا ہوں۔

کس وقت تک مطالعہ کرتے ہو؟

شام پانچ بجے تک مطالعہ کرتا

ہوں۔

پھر کیا کرتے ہو؟

پھر وضو کرتا ہوں اور عصر کی نماز

پڑھتا ہوں۔

نماز کے بعد کیا کرتے ہو؟

اپنے بھائیوں اور بہنوں کے ساتھ

کھیتا ہوں۔

إِلَى أَيِّ سَاعَةٍ تَطْلِعُ ؟

أُطَالِعُ إِلَى السَّاعَةِ الْخَامِسَةِ

مَسَاءً۔

ثُمَّ مَآذَا تَعْمَلُ ؟

ثُمَّ اَتَوَضَّأُ وَ أَصَلِّي الظُّهْرَ۔

مَآذَا تَعْمَلُ بَعْدَ الصَّلَاةِ ؟

اَتَعْبُ مَعَ إِخْوَانِي وَ أَخَوَاتِي۔

إِلَى الْحَافِ بِالْكَلِمَةِ

کالج میں داخلہ

مَآذَا تُرِيدُ يَا أُنْتِ ؟

أُرِيدُ أَنْ اَتَّبِعَ بِالْكَلِمَةِ۔

تَفَضَّلْ يَا سَيِّدِي ! مَدِيرُ الْكَلِمَةِ

تم کیا چاہتے ہو بھائی؟

میں کالج میں داخلہ چاہتا ہوں۔

آئیے تشریف لائیے! پرنسپل صاحب

اپنے کمرہ میں تشریف رکھتے ہیں، ان
سے گفتگو کر لیجئے۔

آپ تشریف رکھیے۔

آپ کس ارادہ سے تشریف لائے ہیں؟

جناب! میں اس کالج میں داخلہ لینا

چاہتا ہوں۔

آپ نے اب تک کہاں تعلیم پائی ہے؟

میں نے اپنے وطن کے ایک اسکول

میں تعلیم حاصل کی ہے۔

آپ کے پاس انٹرمیڈیٹ میں کتنے

مضامین تھے؟

پانچ! اردو، انگلش، حساب

جغرافیہ اور سیاست۔

تم روزانہ کتنے پیریز لیتے تھے؟

میں روزانہ چار پیریز لیتا تھا۔

ایک پیریز کتنے منٹ کا ہوتا تھا؟

ایک پیریز ۲۵ منٹ کا ہوتا

تھا۔

یہ فارم لیجئے! اسے پُر کیجئے اور اس

میں لکھی ہوئی فیس کے ساتھ

جائیں فی عرقبتہ، تکتُم مَعہ۔

تَفَضَّلْ! اجلس۔

ما جاء بك الى هنا؟

انا اريد الالتحاق بهذه الكلية

يا سيدي۔

اين تعلمت الى الان؟

تعلمت في مدرسة بلدتي۔

كم مادة كانت عندك في العلم

المتوسط؟

خمسة! اردوية، والانجليزية، و

علم الحساب، وعلم الجغرافيا، والسياسة۔

كم حصّة تعلم في كل يوم؟

كنت اتعلم في كل يوم اربعة

حصص۔

كم مدة كانت للحصّة الواحدة؟

كانت للحصّة الواحدة خمس و

اربعون دقيقة۔

خذ هذه الاستمارة، واملأها

وردها الى نافع الرسوم المكتوبة

اے واپس کیجئے۔

بہت بہتر جناب! شکریہ!

فیہا۔

حَسَنًا يَا سَيِّدِي! شُكْرًا!

کاپی

الْكَرَّاسَةُ

یہ کاپی کس کی ہے؟

یہ کاپی محمد کی ہے۔

یہ کاپی کس چیز کے لئے ہے؟

یہ کاپی عربی زبان کے لئے ہے۔

اس کاپی میں کتنے صفحات ہیں؟

اس کاپی میں چالیس صفحے ہیں۔

کاپیاں کس چیز سے بنائی جاتی ہیں؟

کاپیاں کاغذ سے بنائی جاتی ہیں۔

تم کاپی میں کس چیز سے لکھتے ہو؟

میں کاپی میں پنسل سے لکھتا ہوں۔

کیا تم روشنائی سے نہیں لکھتے؟

نہیں! میں روشنائی سے نہیں لکھتا۔

کیوں؟

اس لئے کہ میری رائٹنگ خراب ہے

اگر میں روشنائی سے لکھوں تو کاپی

خراب ہو جائے۔

لے لکھائی۔

لِمَنْ هَذِهِ الْكَرَّاسَةُ؟

هَذِهِ الْكَرَّاسَةُ لِمُحَمَّدٍ.

لِأَيِّ شَيْءٍ هَذِهِ الْكَرَّاسَةُ؟

هَذِهِ الْكَرَّاسَةُ لِللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ.

كَمْ صَفْحَةً فِي هَذِهِ الْكَرَّاسَةِ؟

فِي هَذِهِ الْكَرَّاسَةِ أَرْبَعُونَ صَفْحَةً.

مِنْ أَيِّ شَيْءٍ تُصْنَعُ الْكَرَّاسَاتُ؟

تُصْنَعُ الْكَرَّاسَاتُ مِنَ الْوَرَقِ.

بِمَاذَا تُكْتُبُ فِي الْكَرَّاسَةِ؟

أَكْتُبُ فِي الْكَرَّاسَةِ بِالْمِرْسَمِ.

هَلْ تَكْتُبُ بِالْجُبْرِ؟

لَا! لَا أَكْتُبُ بِالْجُبْرِ.

لِمَ؟

لِأَنَّ خَطِّي رَدِيءٌ، لَوْ كُتِبَتْ بِالْجُبْرِ

لَتَكُونَتْ الْكَرَّاسَةُ

میز

المکتب

یہ کیا ہے؟

یہ ایک میز ہے۔

کیا یہ تمہاری میز ہے؟

یہ میری میز نہیں بلکہ یہ میرے استاد کی ہے۔

یہ میز کس چیز میں استعمال ہوتی ہے؟
لکھنے میں استعمال ہوتی ہے۔

اس میز پر کون لکھتا ہے؟
استاذ صاحب اس میز پر لکھتے ہیں۔

میز کی دراز کہاں ہے؟

یہ میز کی دراز ہے۔

میز کی کتنی درازیں ہیں؟

میز کی دو درازیں ہیں۔

میز کی کیا شکل ہے؟

میز چوکھی ہے۔

کیا تمام میزیں چوکھی ہوتی ہیں؟

مَا هَذَا؟

هَذَا مَكْتَبٌ.

هَلْ هَذَا مَكْتَبُكَ؟

هَذَا لَيْسَ مَكْتَبِي، إِنَّمَا هُوَ لِمُسْتَاذِي.

فِي أَيِّ شَيْءٍ يُتَعَمَلُ هَذَا الْمَكْتَبُ؟
يُتَعَمَلُ فِي الْكِتَابَةِ.

مَنْ يَكْتُبُ عَلَيْهِ؟

الْمُسْتَاذُ هُوَ الَّذِي يَكْتُبُ عَلَى هَذَا الْمَكْتَبِ.

أَيْنَ دُرُجُ الْمَكْتَبِ؟

هَذَا دُرُجُ الْمَكْتَبِ.

كَمْ دُرُجًا لِلْمَكْتَبِ؟

لِلْمَكْتَبِ دُرُجَانِ.

مَا شَكْلُ الْمَكْتَبِ؟

الْمَكْتَبُ مُرَبَّعُ الشَّكْلِ.

هَلْ كُلُّ الْمَكَاتِبِ مُرَبَّعَةُ الشَّكْلِ؟

لَا بَعْضُ الْمَكْتَبِ مُسْتَطِيلَةٌ
وَبَعْضُهَا مُسْتَدِيرَةٌ.

كَمْ قَائِمَةٌ لِهَذَا الْمَكْتَبِ؟
لِهَذَا الْمَكْتَبِ أَرْبَعُ قَوَائِمٍ.
مِنْ أَيِّ شَيْءٍ يُصْنَعُ الْمَكْتَبُ؟
مِنْ الْخَشَبِ.

نہیں! بعض میزیں لمبی اور بعض
گول ہوتی ہیں۔

اس میز کے کتنے پاؤں ہیں؟
اس میز کے چار پاؤں ہیں۔
میز کس چیز سے بنائی جاتی ہے؟
لکڑی سے۔

پنسل

المُرْسَمُ

یہ کیا ہے؟

یہ ایک پنسل ہے۔

کیا تمہاری یہ پنسل خوبصورت ہے؟
جی ہاں! میری یہ پنسل خوبصورت

مَا هَذَا؟

هَذَا مَرْسَمٌ.

هَلْ مَرْسَمُكَ هَذَا جَمِيلٌ؟
نَعَمْ! مَرْسَمِي هَذَا جَمِيلٌ.

یہ پنسل تم نے کہاں سے خریدی ہے؟
یہ پنسل میں نے دکان سے خریدی

مِنْ أَيْنَ اشْتَرَيْتَ هَذَا الْمَرْسَمَ؟
اشْتَرَيْتُ هَذَا الْمَرْسَمَ مِنَ الدُّكَانِ.

اے تم نے کب خریدا ہے؟

اے میں نے دو دن پہلے خریدا ہے۔

مَتَى اشْتَرَيْتَهُ؟

اشْتَرَيْتَهُ قَبْلَ يَوْمَيْنِ.

مَا ثَمَنُهُ؟

ثَمَنُهُ أَرْبَعُ أُنَاقِ.

اس کی کیا قیمت ہے؟

اس کی قیمت چار آنے ہے۔

هَلْ مُرْسِمُكَ هَذَا طَوِيلٌ؟
نَعَمْ! مُرْسِمِي هَذَا طَوِيلٌ.
مَا لَوْ أَنَّ مُرْسِمَكَ؟
لَوْ أَنَّ مُرْسِمِي أَكْثَرُ.

کیا تمہاری یہ پنسل لمبی ہے؟
جی ہاں! میری یہ پنسل لمبی ہے۔
تمہاری پنسل کا رنگ کیسا ہے؟
میری پنسل کا رنگ سرخ ہے۔

پنسل تراش

تم کس چیز سے پنسل تراشتے ہو؟
میں پنسل پنسل تراش سے تراشتا
ہوں۔

تمہارا پنسل تراش کہاں ہے؟
یہ میرا پنسل تراش ہے۔
تمہیں یہ پنسل تراش کہاں سے
ملا ہے؟

یہ پنسل تراش مجھے میرے والد
نے دیا ہے۔

پنسل تراش کس چیز سے بنایا جاتا
ہے؟

لوہے سے بنایا جاتا ہے۔

کیا تم پنسل تراش پر دھار
رکھ سکتے ہو؟

بِمَاذَا تُبْرِى الْمُرْسِمَ؟
أُبْرِى الْمُرْسِمَ بِالْمِبْرَأَةِ.

أَيْنَ مِبْرَأَتُكَ؟
هَذِهِ مِبْرَأَتِي.
مِنْ أَيْنَ لَكَ هَذِهِ الْمِبْرَأَةُ؟

أَعْطَانِي إِيَّاهَا أَبِي؟

مِنْ أَيِّ شَيْءٍ تُصْنَعُ الْمِبْرَأَةُ؟

تُصْنَعُ مِنَ الْحَدِيدِ.
هَلْ تَقْدِرُ أَنْ تَسَنَّ الْمِبْرَأَةَ؟

ہاں! میں اس پر دھار رکھ سکتا ہوں۔
 تم کس چیز سے دھار رکھو گے؟
 میں دھار رکھنے کے آلے کے ذریعہ
 دھار رکھوں گا۔
 دھار رکھنے کا آلہ کس چیز سے بنایا
 جاتا ہے؟
 پتھر سے بنایا جاتا ہے۔
 نَعَمْ! أَقْدِرُ أَنْ أُسْنَهَا.
 بِأَيِّ شَيْءٍ تَسْنُ؟
 أُسْنُ بِالْمِسْنِ.
 مِنْ أَيِّ شَيْءٍ يُصْنَعُ الْمِسْنُ؟
 يُصْنَعُ مِنَ الْحَجَرِ.

انگلی

الْإِصْبَعُ

یہ کیا ہے؟
 یہ انگلی ہے۔
 تمہارے ایک ہاتھ میں کتنی انگلیاں
 ہیں؟
 میرے ایک ہاتھ میں پانچ انگلیاں
 ہیں۔
 کیا تم اپنی سب انگلیوں کے نام
 جانتے ہو؟
 جی ہاں! جانتا ہوں۔ خنصر، بنصر،
 وسطی، سبابہ، ایہام۔
 تمہارا ناخن کہاں ہے؟
 مَا هَذِهِ؟
 هَذِهِ إِصْبَعٌ.
 كَمْ إِصْبَعًا فِي يَدِكَ الْوَاحِدَةِ؟
 فِي يَدِي الْوَاحِدَةِ خَمْسَةُ أَصَابِعٍ.
 هَلْ تَعْرِفُ أَسْمَاءَ أَصَابِعِكَ
 كُلِّهَا؟
 نَعَمْ! أَعْرِفُهَا هِيَ الْخَنْصِرُ، الْبَنْصِرُ،
 الْوُسْطَى، السَّبَابَةُ، الْإِبْهَامُ.
 أَيْنَ ظَفْرُكَ؟

۱۔ چھ انگلی، اسکے برابر والی انگلی، درمیانی انگلی، انگشت و شہادت، انگوٹھا۔

یہ میرا ناخن ہے۔

تمہاری انگلیوں میں کتنے ناخن ہیں؟
میری انگلیوں میں پانچ ناخن ہیں
ہر انگلی میں ایک ناخن۔

تمہارے دونوں ہاتھوں میں کتنے
ناخن ہیں؟

میرے دونوں ہاتھوں میں دس
ناخن ہیں۔

تم اپنے ناخنوں سے کیا کرتے ہو؟
میں اس سے کبھی اپنا سر کھجاتا
ہوں اور کبھی اپنا جسم۔

تم اپنے ناخن کب تراشتے ہو؟
میں اپنے ناخن بڑھنے پر تراشتا
ہوں۔

تم ناخن کس چیز سے تراشتے ہو؟
میں ناخن ناخن تراش سے تراشتا
ہوں۔

هَذَا ظَفَرِي

كَمْ ظَفَرًا فِي أَصَابِعِكَ؟
فِي أَصَابِعِي خَمْسَةُ أَظْفَارٍ فِي كُلِّ
إَصْبَعٍ ظَفَرٌ۔

كَمْ ظَفَرًا فِي كِلْتَا يَدَيْكَ؟

فِي كِلْتَا يَدَيَّ عَشْرَةُ أَظْفَارٍ۔

مَاذَا تَعْمَلُ بِأَظْفَارِكَ؟
أَحْكُ بِهَا ثَأْرًا رَأْسِي وَثَأْرًا
جَسَدِي۔

مَتَى تَقْلِمُ أَظْفَارَكَ؟
أَقْلِمُ أَظْفَارِي إِذَا طَالَتْ۔

بِمَاذَا تَقْلِمُ أَظْفَارَكَ؟
أَقْلِمُ أَظْفَارِي بِالْمِقْلَمَةِ

اَلَيْدِ

ہاتھ

مَا حَيْدَهُ؟

یہ کیا ہے؟

یہ ہاتھ ہے ۔

انسان کے کتنے ہاتھ ہوتے ہیں ؟
انسان کے دو ہاتھ ہوتے ہیں دلیاں
بایاں ۔

یہ تمہارا دایاں ہاتھ ہے یا بایاں ؟

یہ میرا بایاں ہاتھ ہے ۔

تم اپنے ہاتھ سے کیا کرتے ہو ؟
میں اس سے پیسزیں پکڑتا ہوں
(لیتا ہوں) ۔

تم کس ہاتھ سے اپنا سبق لکھتے ہو ؟
میں اپنا سبق دائیں ہاتھ سے لکھتا
ہوں ۔

تم کھانا کس ہاتھ سے کھاتے ہو ؟
میں دائیں ہاتھ سے کھانا کھاتا ہوں ۔
کیا کوئی ایسا شخص بھی ہے جو اپنے
ہاتھ سے کوئی چیز نہیں لے سکتا ؟
ہاں ! فالج زدہ شخص اپنے ہاتھ
سے کوئی چیز نہیں لے سکتا ۔

وہ شخص جس کے ہاتھ نہ ہو کیا کہلاتا ہے ؟
وہ لوٹڈا کہلاتا ہے ۔

ہَذِهِ يَدٌ ۔

كَمْ يَدًا لِلْإِنْسَانِ ؟
لِلْإِنْسَانِ يَدَانِ ۔ يُمْنَى وَ
يُسْرَى ۔

هَلْ هَذِهِ يَدُكَ الْيُمْنَى أَوْ
الْيُسْرَى ۔

هَذِهِ يَدِي الْيُسْرَى ۔

مَاذَا تَعْمَلُ بِيَدِكَ ؟
أَتَنَاوَلُ بِهَا الْأَشْيَاءَ ۔

بِأَيِّ يَدٍ تَكْتُبُ دُرُوسَكَ ؟
أَكْتُبُ دُرُوسِي بِالْيَدِ الْيُمْنَى ۔

بِأَيِّ يَدٍ تَتَنَاوَلُ الطَّعَامَ ؟
أَتَنَاوَلُ الطَّعَامَ بِيَدِي الْيُمْنَى ۔

أَيُّوَجَدُ مَنْ لَا يَسْتَطِيعُ أَنْ يَتَنَاوَلَ
شَيْئًا بِيَدِهِ ؟

نَعَمْ ! الْأَعْمَى هُوَ الَّذِي لَا يَسْتَطِيعُ
أَنْ يَتَنَاوَلَ شَيْئًا بِيَدِهِ ۔

مَاذَا يَمْسَسُ الَّذِي لَا يَدَ لَهُ ؟
يَمْسَسُ الْأَقْطَعَ أَوْ مَقْطُوعَ الْيَدِ ۔

کھیل

الاعباب

تم کون سا کھیل پسند کرتے ہو؟
میں فٹ بال کا کھیل پسند کرتا ہوں۔
کیا تم والی بال نہیں کھیلتے؟
کبھی کبھی کھیلتا ہوں۔

کیا تم پتنگ بازی سے دلچسپی
رکھتے ہو؟

نہیں! میں پتنگ بازی سے
بالکل دلچسپی نہیں رکھتا۔

کیوں؟

اس لئے کہ پتنگ بازی بہت زیادہ
مضر ہے۔

اس کا ضرر کیا ہے؟

نگاہ خراب کرتی ہے اور صحت کو
نقصان پہنچاتی ہے۔

لیکن میں بعض لڑکوں کو پتنگ بازی
کرتے ہوئے دیکھتا ہوں۔

وہ (لڑکے) پتنگ بازی کے ضرر سے
واقف نہیں ہیں۔

اُنّی نوع اللّٰعب تُحِبُّ؟
أُحِبُّ لَعِبَ كُرَةِ الْقَدَمِ -
هَلَّا تَلْعَبُ بِكُرَةِ السِّدْرِ؟
أَلْعَبُ بِهَا أَحْيَانًا -

هَلْ تَرْغَبُ فِي لَعِبِ الطِّيَّارَةِ؟

لَا! أَنَا لَا أَرْغَبُ فِي لَعِبِ
الطِّيَّارَةِ مُطْلَقًا -

لِمَذَا؟

لِأَنَّ لَعِبَ الطِّيَّارَةِ مُضِرٌّ
جَدًّا -

مَا ضَرُّهُ؟

يُغْنِي الْبَصَرَ وَيُخِلُّ بِالصِّحَّةِ -

وَلَكِنْ أَرَى بَعْضَ الْأَطْفَالِ

يَلْعَبُونَهَا -

هَؤُلَاءِ لَا يَعْرِفُونَ ضَرَرَهَا -

کیا تم انھیں نصیحت نہیں کرتے؟
میں نے انھیں نصیحت کی لیکن وہ میری
بات پر دھیان نہیں دیتے۔
کیا تم اپنا وقت کھیل میں ضائع
نہیں کرتے؟
نہیں! کھیل کا ایک وقت ہے،
اور سبق کا ایک وقت ہے۔

ملاقات

میں نے کل تمہارا انتظار کیا مگر تم
نہیں آئے۔
میرے ایک دوست ملاقات کے لئے
تشریف لے آئے، وہ کچھ دیر ٹھہرے
رہے اس لئے میں اپنا وعدہ بھول گیا۔
تمہارے دوست کب آئے؟
چار بجے شام۔
کب واپس گئے؟
چھ بجے، مغرب کی نماز کے بعد۔
تمہارے گھر پر پہنچنے کے بعد انھوں
نے کیا کیا؟

ہَلَّا تَنْصَحُهُمْ؟
نَصَحْتُهُمْ وَلَكِنَّهُمْ لَا يَصْنَعُونَ
إِلَيَّ۔
ہَلَّا تَضَيِّعُ وَقْتُكَ فِي اللَّعِبِ؟
لَا! لِلْعِبِّ وَقْتُ وَاللِّدْرِسِ
وَقْتُ۔

الزِّيَارَةُ

اِسْتَنْظَرْتُكَ بِالْأَمْسِ فَلَمْ تَأْتِ۔
زَارَنِي صَدِيقِي وَكَانَتْ مُدَّةُ
قَبِيَّتِي وَعُدَّتِي۔
مَتَى جَاءَ صَدِيقُكَ؟
فِي السَّاعَةِ الرَّابِعَةِ مَسَاءً۔
مَتَى رَجَعَ؟
فِي السَّاعَةِ السَّادِسَةِ بَعْدَ صَلَاةِ الْمَغْرِبِ۔
مَاذَا عَمِلَ حِينَ وَصَلَ إِلَى بَيْتِكَ؟

انہوں نے آہستہ سے دروازہ
کھٹکھٹایا۔
قَرَعَ الْبَابَ قَرْعًا خَفِيفًا۔

کیا انہوں نے تمہیں آواز نہیں دی؟
آواز دی اور میں نے اس کا
جواب دیا۔
هَلَّا نَادَى بِاسْمِكَ؟
نَادَى بِاسْمِي وَأَجَبْتُهُ۔

تم نے کیسے جواب دیا؟
میں نے جواب دیا: خوش آمدید،
تشریف لائے۔
كَيْفَ أَجَبْتُهُ؟
أَجَبْتُهُ بِقَوْلِي أَهْلًا وَ مَهْلًا
تَفَضَّلُ۔

تمہاری گفتگو کس موضوع پر رہی؟
ہماری گفتگو مدرسے سے متعلق
رہی۔
فِيمَا كَانَ حَدِيثُكُمَا؟
كَانَ حَدِيثُنَا فِي أُمُورِ مَدْرَسَتِي۔

تَعْوِم

ایہا الصديق الوفي؟
نعم، يا اخي الكريم۔
متی تَنَامُ فِي اللَّيْلِ؟
أَنَامُ فِي السَّاعَةِ الْعَاشِرَةِ غَالِبًا۔
عَلَى أَيِّ شَيْءٍ تَنَامُ؟
أَنَامُ قَوْفًا تَسْرِيرًا عَلَى
الْفِرَاشِ۔

نِيَد

اے باوفا دوست؟
کہو، پیارے بھائی۔
تم رات میں کس وقت سوتے ہو؟
میں اکثر دس بجے سوتا ہوں۔
تم کس چیز پر سوتے ہو؟
میں چارپائی کے اوپر بستر پر
سوتا ہوں۔

کیا تم پھر رانی استعمال نہیں کرتے؟
پھر کے دنوں میں پھر رانی استعمال
کرتا ہوں۔

سردی کے دنوں میں تم کیا استعمال
کرتے ہو؟

سردی کے دنوں میں لحاف استعمال
کرتا ہوں۔

کیوں؟
سردی کے ضرر سے بچنے کے لئے۔

سردی سے کیا ضرر ہوتا ہے؟
سردی سے زکام اور کھاسی
ہو جاتی ہے۔

کس وقت سوکراٹھتے ہو؟
سارے پانچ بجے سوکراٹھتا ہوں۔

تمہیں کون بیدار کرتا ہے؟
میں اکثر و بیشتر خود جاگ جاتا ہوں۔
تم نیند سے جاگ کر کیا کرتے ہو؟

اللہ کا ذکر اور اس کی حمد و ثنا
کرتا ہوں۔

هَلَّا تَسْتَعْمِلُ التَّامُوسِيَّةَ ؟
اَسْتَعْمِلُ التَّامُوسِيَّةَ فِي اَوْقَاتِ
الْبَعُوضَةِ -

مَاذَا تَسْتَعْمِلُ فِي فَصْلِ الْبَرْدِ ؟

اَسْتَعْمِلُ الْلِحَافَ فِي اَيَّامِ
الْبَرْدِ -

لِمَاذَا ؟
وَقَايَةً مِنْ ضَرَرِ الْبَرْدِ -

اَيُّ ضَرَرٍ مِنَ الْبَرْدِ ؟
الْبَرْدُ يُسَبِّبُ الزُّكَامَ وَ
السَّعَالَ -

مَتَى تَسْتَيْقِظُ ؟
اَسْتَيْقِظُ فِي السَّاعَةِ الْخَامِسَةِ
وَ النِّصْفِ -

مَنْ يُوقِظُكَ ؟
اَسْتَيْقِظُ بِنَفْسِي فِي الْكَثَرِ الْاَحْيَانِ .
مَاذَا تَعْمَلُ عِنْدَ قِيَامِكَ مِنَ
النَّوْمِ ؟

اَذْكُرُ اللَّهَ وَ اُحْمَدُهُ -

ناشتہ

الفطور

صبح بخیر بھائی جان!

صبح مسرت۔

کیا آپ نے ناشتہ کر لیا ہے!

جی ہاں! میں نے ناشتہ کر لیا ہے۔

آپ نے ناشتے میں کیا لیا؟

میں نے ناشتے میں تہہ اور روٹی کھائی۔

آپ نے ناشتے کہاں کیا؟

میں نے گھر پر ناشتہ کیا۔

آپ نے کتنے بجے ناشتہ کیا؟

سات بجے۔

ناشتے کے بعد آپ نے کیا کام کیا؟

میں درسہ گیا۔

آپ کس کے ساتھ درسے گئے؟

میں اپنے بھائی کے ساتھ گیا۔

صَبَاحَ الْخَيْرِ! يَا أَخِي.

صَبَاحَ السُّرُورِ.

هَلْ أَفْطَرْتَ؟

نَعَمْ! أَفْطَرْتُ.

عَلَى أَيِّ شَيْءٍ أَفْطَرْتَ؟

أَفْطَرْتُ عَلَى الْخُبْزِ وَالْقَهْوَةِ.

أَيْنَ أَفْطَرْتَ؟

أَفْطَرْتُ فِي الْبَيْتِ.

فِي أَيِّ سَاعَةٍ أَفْطَرْتَ؟

فِي السَّاعَةِ السَّابِعَةِ.

مَاذَا عَمِلْتَ بَعْدَ الْفُطُورِ؟

ذَهَبْتُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ.

مَعَ مَنْ ذَهَبْتَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ؟

ذَهَبْتُ مَعَ أَخِي.

ہفتے کے دن

ایام الأسبوع

ہفتے میں کتنے دن ہوتے ہیں؟

ہفتے میں سات دن ہوتے ہیں۔

انہیں بیان کیجئے؟

سینچر، اتوار، پیر، منگل، بدھ،

جمعرات، جمعہ۔

مدرسہ کی چھٹی کس دن ہوتی ہے؟

مدرسہ کی چھٹی جمعہ کے دن ہوتی ہے۔

حکومت کے دفاتر کس دن بند

ہوتے ہیں؟

حکومت کے دفاتر اتوار کے دن بند

ہوتے ہیں۔

تم ہفتے میں کتنے دن تعلیم حاصل

کرتے ہو؟

میں ہفتے میں چھ دن تعلیم

حاصل کرتا ہوں۔

دن میں کتنے گھنٹے ہوتے ہیں؟

دن میں بارہ گھنٹے ہوتے ہیں۔

رات میں کتنے گھنٹے ہوتے ہیں؟

کَمْ يَوْمًا فِي الْأُسْبُوعِ ؟

فِي الْأُسْبُوعِ سَبْعَةُ أَيَّامٍ -

أَذْكُرُهَا ؟

السَّبْتُ ، الْأَحَدُ ، الْاِثْنَانِ ، الْاِثْنَاءُ ،

الرَّابِعَاءُ ، الْخَمِيسُ ، الْجُمُعَةُ -

فِي أَيِّ يَوْمٍ تُعْطَلُ الْمَدْرَسَةُ ؟

تُعْطَلُ الْمَدْرَسَةُ يَوْمَ الْجُمُعَةِ -

فِي أَيِّ يَوْمٍ تُعْطَلُ دَوَائِرُ الْحُكُومَةِ ؟

تُعْطَلُ دَوَائِرُ الْحُكُومَةِ يَوْمَ الْأَحَدِ -

كَمْ يَوْمًا تَتَعَلَّمُ فِي الْأُسْبُوعِ ؟

أَتَعَلَّمُ فِي الْأُسْبُوعِ سِتَّةَ أَيَّامٍ -

كَمْ سَاعَةً فِي النَّهَارِ ؟

فِي النَّهَارِ اثْنَتَا عَشْرَةَ سَاعَةً -

كَمْ سَاعَةً فِي اللَّيْلِ ؟

فِي اللَّيْلِ اثْنَا عَشْرَةَ سَاعَةً .
كَمْ سَاعَةً فِي اللَّيْلِ وَ
النَّهَارِ ؟

فِي اللَّيْلِ وَ النَّهَارِ أَرْبَعُ وَ
عِشْرُونَ سَاعَةً .

كَمْ يَوْمًا فِي الشَّهْرِ ؟
فِي الشَّهْرِ ثَمَانِ وَ عِشْرُونَ أَوْ
ثَلَاثُونَ يَوْمًا .

كَمْ شَهْرًا فِي السَّنَةِ ؟
فِي السَّنَةِ اثْنَا عَشَرَ شَهْرًا .

رات میں بارہ گھنٹے ہوتے ہیں۔
رات اور دن میں کتنے گھنٹے ہوتے
ہیں؟

رات اور دن میں چوبیس گھنٹے
ہوتے ہیں۔

مہینے میں کتنے دن ہوتے ہیں؟
مہینے میں اسیس یا تیس دن ہوتے
ہیں۔

سال میں کتنے مہینے ہوتے ہیں؟
سال میں بارہ مہینے ہوتے ہیں۔

اَلْكُرَّةُ

يَا بَنِي شَيْءٍ تَلْعَبُ ؟
أَنَا أَلْعَبُ بِالْكُرَّةِ .
مَا هَذَا الشَّيْءُ الْمَدُورُ الَّذِي
رَمَيْتَهُ إِلَى الشَّجَرِ ؟
هَذِهِ كُرَّةٌ .

يَا بَنِي شَيْءٍ رَمَيْتَ الْكُرَّةَ ؟
رَمَيْتَ الْكُرَّةَ بِالْيَدِ .
هَلْ لَا تَلْعَبُ بِالصُّوْلَجَانِ ؟

گیند

تم کس چیز سے کھیل رہے ہو؟
میں گیند سے کھیل رہا ہوں۔
یہ گول گول چیز کیا ہے جو تم نے
درخت کی طرف پھینکی ہے؟
یہ گیند ہے۔

تم نے گیند کس چیز سے پھینکی ہے؟
میں نے گیند ہاتھ سے پھینکی ہے۔
کیا تم بے سے نہیں کھیلتے؟

نہیں۔

لا !

پاؤں سے گیند کون پھینک رہا ہے؟
حامد پاؤں سے گیند پھینک رہا ہے۔
کیا اس میدان میں والی بال کا
پتہ ہے؟

مَنْ يَرْمِي الْكُرَّةَ بِالْقَدَمِ؟
حَامِدٌ يَرْمِي الْكُرَّةَ بِالْقَدَمِ۔
هَلْ هُنَاكَ مَبَارَاةُ كُرَّةِ السِّدِّ
فِي هَذَا الْمَلْعَبِ؟

جی ہاں !

اس کھیل میں کتنی پارٹیاں حصہ
لے رہی ہیں؟

نَعَمْ !
كَمْ فَرِيقًا يُسَاهِمُ فِي هَذِهِ
الْمُبَارَاةِ؟
اِثْنَانِ -

دو !

تم کونسی پارٹی کے ساتھ ہو؟
میں اس پارٹی کے ساتھ ہوں جس
نے پیچ جیتا ہے۔

مَعَ أَيِّ فَرِيقٍ أَنْتَ؟
أَنَا مَعَ الْفَرِيقِ الَّذِي فَازَ
فِي الْمُبَارَاةِ -

تم کتنے گولے جیتے ہو؟
دو کے مقابلے میں چار گولے۔

بِكَمْ هَدَفٍ نَجَحْتُمْ؟
بِارْبَعَةِ أَهْدَافٍ مُقَابِلَ الْهَدَافَيْنِ -

پرچون فروش کی دکان

دُكَّانُ الْبَقَالِ

بھیا! اس محلے میں پرچون فروش
کی دکان کہاں پر واقع ہے؟
جناب! پرچون فروش کی دکان
ہمارے گھر کے راستے میں ہے۔

أَيْنَ دُكَّانُ الْبَقَالِ فِي هَذَا
الْمَحَلِّ يَا أَخِي؟
دُكَّانُ الْبَقَالِ فِي طَرِيقِ مَنْزِلِنَا
يَا سَيِّدِي !

پرچون فروش اپنی دکان کب کھولتا ہے اور کس وقت بند کرتا ہے؟
وہ اپنی دکان صبح سویرے کھولتا ہے اور عشاء کے وقت بند کرتا ہے۔
کیا اس کی دکان میں کھانے پینے کی سب چیزیں موجود ہیں؟
جی ہاں!

چیزوں کا ریٹ کیا ہے، سستی ہیں یا گراں؟
ہر چیز یہاں متعینہ ریٹ پر فروخت ہوتی ہے۔

پرچون فروش کا اخلاق کیا ہے؟
اس کا اخلاق اچھا ہے وہ ایک ایماندار اور نفاست پسند آدمی ہے، انصاف کے ساتھ تولتا ہے،
کانٹن کے پیٹ میں رکھ کر چیزیں دیتا ہے اور خریداروں کے ساتھ نرم اور مٹھے لہجے میں گفتگو کرتا ہے۔

سبزی فروش کی دکان

آؤ بازار چلیں!

مَتَى يَفْتَحُ الْبَقَّالُ دُكَّانَهُ وَ
يُغْلِقُ؟
يَفْتَحُ دُكَّانَهُ صَبَاحًا مُبَكِّرًا وَ
يُغْلِقُهُ عِشَاءً.
أَفِي دُكَّانِهِ كُلُّ نَوْعٍ مِنْ أَنْوَاعِ
الْمَأْكُولَاتِ؟
نَعَمْ!

كَيْفَ أَسْعارُ الْأَشْيَاءِ؟ هَلْ
هِيَ رَخِيصَةٌ أَمْ غَالِيَةٌ؟
يُبَاعُ كُلُّ شَيْءٍ هُنَا بِسَعَرٍ
مُعَدَّدٍ.

كَيْفَ خُلِقَ الْبَقَّالُ؟
خُلِقَ حَسَنًا، هُوَ رَجُلٌ أَمِينٌ
يُحِبُّ النِّظَافَةَ، يَزِنُ الْأَشْيَاءَ
بِالْعَدْلِ وَيُسَلِّمُهَا إِلَى الْمُسْتَرِي
بَعْدَ وَضْعِهَا فِي غِلَافٍ مِنْ
الْوَرَقِ، يَتَحَدَّثُ مَعَ الْمُسْتَرِي
فِي اسْلُوبٍ لَيِّنٍ عَذْبٍ.

دُكَّانُ الْخَضِرِيِّ

هِنَا نَذْهَبُ إِلَى السُّوقِ.

کیوں بھائی؟

مجھے سبزی خریدنی ہے۔

بہت بہتر! دو منٹ بعد چلتے ہیں۔

یہ سبزی فروش کی دکان ہے یہاں

سے خرید لیجئے۔

اس کی دکان میں کون کون کی سبزیاں

ہیں؟

اس میں آلو، گاجر، ٹماٹر، بیکنگ

بھنڈی، شلجم، کدو وغیرہ ہے۔

صبح بخیر۔

صبح بخیر جناب! خوش آمدید تشریف

لایئے، میرے پاس سستی اور تازہ

سبزیاں ہیں۔

ایک کیلو آلو، آدھا کلو گاجر اور پانچ

کلو ٹماٹر دیکئے، تازہ سبزیاں

دیکئے۔

میرے پاس تمام سبزیاں تازہ اور

عمدہ ہیں۔

یہ گاجر خراب ہے، دوسری لو کری

سے دیکئے۔

بہت بہتر جناب!

لِمَاذَا يَا أَخِي؟

أُرِيدُ أَنْ أَشْتَرِيَ الْخَضِرَ.

حَسَنًا! نَذْهَبُ بَعْدَ دَقِيقَتَيْنِ.

هَذَا دُكَانُ الْخَضِرِ، اشْتَرِ

مِنْ هُنَا.

مَا فِي دُكَانِهِ مِنَ الْخَضِرِ؟

فِيهِ بَطَاطِسُ، جُزُرٌ، طَمَاطِمُ،

بَاذَنْجَانٌ، بَايْنَةُ، بَفْتُ، دُبَابُ.

صَبَاحُ الْخَيْرِ.

صَبَاحُ الْخَيْرِ يَا سَيِّدِي! أَهْلًا

وَسَهْلًا، تَفَضَّلْ! عِنْدِي خَضَرٌ

عَازِجَةٌ وَرَحِيصَةٌ.

هَاتِ كِيلُو وَاحِدَ مِنَ الْبَطَاطِسِ

وَنِصْفَ كِيلُو مِنَ الْجُزُرِ وَرَبْعَ كِيلُو

مِنَ الطَّمَاطِمِ، هَاتِ الْخَضِرَ الطَّازِجَةَ.

كُلُّ الْخَضِرِ عِنْدِي طَازِجَةٌ وَ

جَيِّدَةٌ.

هَذَا الْجُزُرُ رَدِيءٌ، هَاتِ مِنْ

سَلَّةِ أُخْرَى.

حَسَنٌ يَا سَيِّدِي!

المحادثات

گفتگو، بات چیت

ہر زبان میں تلفظ کی ادائیگی اور لب لہجے کا مسئلہ اہمیت رکھتا ہے، مگر اس حقیقت سے بھی انکار کی گنجائش نہیں کہ کسی بھی زبان کے لب لہجے کو تحریر کے ذریعہ نہیں سمجھایا جاسکتا، آئندہ صفحات میں تمام اہم مواقع کے لئے ضروری گفتگو موجود ہے، آپ اگر ان جملوں کو سپاٹ لہجے میں ادا کریں تو اس طرح مانی انصاف کا اظہار تو ممکن ہے مگر اسے عربی بولنے سے تعبیر نہیں کیا جاسکتا۔ ذیل میں کچھ ہدایات لکھی جاتی ہیں آپ ان پر پوری توجہ دیں۔

پہلی بات یہ یاد رکھیے کہ عربی زبان کے الفاظ کی ادائیگی پوری قوت سے ہوتی ہے۔ کوئی بھی لفظ ادا کریں تو اسے اس کے صحیح مخرج (منہ سے حرف نکلنے کی جگہ) سے ادا کریں۔ ہر جملے کے آخر میں معمولی سے جھٹکے کے ساتھ ٹھہر جائیں۔ یعنی جملے کے آخری حرف کی حرکت (زبر، زیر، پیش) کا تلفظ نہ کریں بلکہ وہاں وقف کریں۔ اگر آپ کے شہر میں حافظہ وقاری عالم موجود ہوں تو ان سے عربی کے تمام حروف کے مخارج اور ان کا تلفظ معلوم کر لیجئے۔ تبلیغی جماعتوں کے ساتھ اکثر عرب حضرات آپ کے شہروں میں پہنچتے رہتے ہیں، اگر کبھی آپ کو ان سے ملنے کا اتفاق ہو تو ان سے ضرور گفتگو کیجئے اور ان کا لب لہجہ اپنانے کی کوشش کیجئے۔ آنے والے صفحات میں بہت سے موضوعات پر گفتگو دی جا رہی ہے، آپ اس کی مدد سے دوسرے موضوعات پر بھی گفتگو کر سکتے ہیں، کہیں کہیں اعداد و شمار، کرایہ کی تفصیل، اور کسٹم وغیرہ کے متعلق جو کچھ لکھا گیا ہے اسے آپ محض گفتگو کی نظر سے دیکھیں۔

ملاقات اور خصلت کے توقع پر
ملاقات

عند اللقاء والوداع
اللقاء

صبح بخیر۔

شام بخیر۔

شب بخیر۔

دن بخیر۔

خوش آمدید۔

مجھے آپ کی ملاقات سے خوشی ہوئی۔

مجھے آپ کا استقبال کرتے ہوئے

خوشی محسوس ہو رہی ہے۔

خوش نصیبی۔

مزاج شریف؟

ٹھیک ہوں۔ میں آپ کا

شکر گزار ہوں۔

صَبَاحُ الْخَيْرِ۔

مَسَاءُ الْخَيْرِ۔

لَيْلَةٌ مَبْعُودَةٌ، طَابَتْ لَيْلَتُكُمْ۔

طَابَ نَهَارُكُمْ، نَهَارُكُمْ مَبْعُودٌ۔

أَهْلًا وَ مَهْلًا مَرْحَبًا۔

مَرَرْتَنِي لِقَائِكَ۔

يَسُرُّنِي أَنْ أُرْجَبَ بِكُمْ۔

حَفْظٌ حَسَنٌ، حَفْظًا مَبْعُودًا۔

كَيْفَ حَالُكَ، كَيْفَ أَنْتَ؟

بِخَيْرٍ! أَشْكُرُكَ۔

رخصت

الوداع

الوداع -

الوداع -

الوداع -

خدا حافظ -

خدا حافظ -

خدا حافظ -

پھر ملیں گے -

دوبارہ ملاقات ہوگی -

وداعاً -

إلى اللقاء -

أَسْتَوْدِعُكَ اللَّهُ -

أَنْتَ فِي رِعَايَةِ اللَّهِ -

نُصَحِّبُكَ أَسْلَامَةً -

بِخَاطِرِكَ -

أَرْكَ فَيَمَّا بَعْدَ -

مَنْنَى ثَانِيًا -

دوستوں کے دریں باجیت

مَحَارِبَ بَيْنِ إِنْصَرَفَيْنِ

صبح بخیر بھائی !

کیسے مزاج ہیں؟

خیریت سے ہوں، شکریہ !

کہاں تھے؟ میں نے کافی عرصے

سے تمہیں نہیں دیکھا -

میں بیمار تھا -

افسوس! مجھے کسی نے نہیں بتلایا -

کوئی حرج نہیں۔ شکریہ !

صَبَاحَ الْخَيْرِ يَا أُنَى !

كَيْفَ حَالُكَ ؟

مَعَ الْخَيْرِ، شُكْرًا !

أَيْنَ كُنْتَ ؟ لَمْ أَرَكَ مُنْذُ مَدَّةٍ

بَعِيدَةٍ -

كُنْتُ مَرِيضًا -

أَسَفًا ! لَمْ يُخْبِرْنِي أَحَدٌ -

لَا بَأْسَ - شُكْرًا -

تم اب کیسے ہو؟

خدا کا شکر ہے اب صحت بحال ہو گئی ہے۔

بارک ہو۔

بہت بہت شکریہ!

تمہیں مجھے اطلاع کرانی چاہیے تھی۔

میں تمہیں پریشان کرنا نہیں چاہتا تھا۔
تمہیں کیا مرض لاحق ہو گیا تھا؟
مجھے بخار کی تکلیف تھی۔

مجھے خوشی ہے کہ اب تم بعافیت ہو۔
آج کی کیا خبریں ہیں؟ اخبار
پڑھا ہے؟

اچھی خبریں نہیں ہیں۔

کیا کوئی نئی بات؟

ہندوستان کے بعض علاقوں
میں فرقہ وارانہ فسادات کی آگ
بھڑک اٹھی ہے۔

کیا یہ پک ہے؟

ہاں! اور مسلمانوں کو بہت زیادہ
نقصان پہنچا ہے۔

کیف انت الآن؟

عادت صحتی یحمد اللہ۔

هينئا لك۔

اشكركم جدا۔

كان من الواجب ان تخبرني۔

لم اكن اُحب ان ازعجك۔

امی مرض اتم پك!

اصابتني الحشی۔

يسرني انك بخير الان۔

ماهي اخبار اليوم؟ هل

قراة الجريدة؟

ليست ياخبر طيبة۔

هل من شيء جديد؟

لقد التبت نار الاضطرابات

الطائفية في بعض مناطق

الهند۔

أحقا هذا؟

نعم! وقد لُحقت بالمسلمين

خسائر جسيمة۔

مجھے اس خبر سے سخت تکلیف پہنچی ہے۔

لَقَدْ اَذَانِي هَذَا النِّبَأُ كَثِيرًا۔

اچھا اب اجازت دیجئے۔

دَعْنِي لِرَأْسِ ثَانِيَا۔

ملاقات تک کے لئے رخصت۔

إِلَى الْفَتَاءِ۔

ڈاک خانہ

یہاں سے ڈاک خانہ کتنی دور ہے؟

كَمْ يَبْعُدُ مِنْ هُنَا مَكْتَبُ الْبَرِيدِ؟

بَعِيدٌ جَدًّا۔

میں یہاں سے ڈاک خانے کس طرح جاسکتا ہوں؟

كَيْفَ يُمْكِنُنِي الذَّهَابُ إِلَى مَكْتَبِ الْبَرِيدِ مِنْ هُنَا؟

بِسَارِقَةٍ أَوْ بِتَاكْسِي۔

بس یا ٹیکسی کے ذریعہ۔

هَلَّا يُمْكِنُ الذَّهَابُ مَارِشًا؟ إِنَّهُ يَبْعُدُ جَدًّا لِأَنَّهُ تَذْهَبُ مَارِشًا۔

کیا پیدل جانا ممکن نہیں ہے؟ پیدل جانے کے لئے یہ کافی دور ہے۔

أَطْلُبُ لِي تَاكْسِي مِنْ فَضْلِكَ۔

برائے کرم میرے لئے ٹیکسی کیجئے۔

بَلَى مُرَوِّدٌ يَا سَيِّدِي۔

بخوشی جناب۔

أَوَدُّ لِي أَرْسِلَ رِسَالَةً؛ هَلْ تَعْمَلُ مَعِيَ مَعْرُوفًا وَشَدُّ لِي عَلَى مَكَانٍ بِتَرَاءِ الْبُطَاقَاتِ؟

میں ایک خط بھیجنا چاہتا ہوں، کیا آپ خطوط فروخت ہونے کی جگہ بتلانے کی ہر بات کریں گے؟

جی ہاں! کیوں نہیں؟ میرے ساتھ۔ فَعَمَّ! وَكَيْفَ لَا؟ تَعَالَى مِنِّي۔
تشریف لائیے۔

آپ کا بہت بہت شکریہ۔
مجھے ایک کارڈ اور دو لفافے
دیکھے۔

یہ نیچے۔

تَفَضَّلْ۔
أُرِيدُ أَنْ أُرْسِلَ هَذِهِ الرِّسَالَةُ بِالْبَرِيدِ
الْجَوِيِّ، أَيْنَ يُوجَدُ مُنْذُوقُ
الرِّسَالِ الْجَوِيِّ؟
هَنَا فِي تِلْكَ الْمَلْحِيَةِ۔

میں اس خط کو ہوائی ڈاک سے
بھیجتا چاہتا ہوں، ہوائی ڈاک
کا پوسٹ بکس کدھر ہے؟
یہاں اس گوشے میں۔

مجھے کچھ ٹکٹ دیکھے۔
آپ ڈاک ٹکٹ کھڑکی نمبر ۵
سے خرید سکتے ہیں۔
میں ایک مٹی آرڈر کرنا چاہتا ہوں۔
کھڑکی نمبر ۶ سے۔
اگر یہ خط رجسٹرڈ ڈاک سے بھیجا
جائے تو کیا خرچ ہوگا؟
دو روپے پچیس پیسے۔

براۓ کرم ٹیلی گرام کی خانہ پری کر دیجئے۔
مجھے ٹیلی گرام فارم کا کوئی نمونہ
دکھلائیے۔
رُوْبَيْثَانِ وَالرُّبْعِ۔
تَلَطَّفْ بِتَقْبِيَّةٍ هَذِهِ الْبَرَقِيَّةِ۔
أَعْطِنِي نَمُودَجًا مِنْ وَرَقِ
الْبَرَقِيَّاتِ۔

برائے مہربانی مجھے پوسٹل پارسل کا
شعبہ بتلائیے۔

یہ ہے جناب۔

میں یہ کتابیں وی، پی کرنا چاہتا
ہوں۔

بخوشی جناب! وی، پی پارسل
کہاں ہے؟

وہ یہ ہے جناب!

بھیجنے والے کا کیا نام ہے، اور
جس کے پاس بھیجا جا رہا ہے اس

کا کیا نام ہے؟

مرسل کا نام..... اور مرسل الیہ

کا نام..... ہے۔

کیا آپ کے پاس میرے نام
کے خطوط ہیں؟

آپ کا پوسٹ بکس نمبر کیا ہے؟
میرا پوسٹ بکس نمبر ۲۱۵ ہے۔

یہ ایک خط ہے۔

شکریہ!

مِنْ فَضْلِكَ دُلْنِي عَلَى قِسْمِ
الطَّرِيقِ الْبَرِيدِيَّةِ -

هَذَا هُوَ يَا سَيِّدِي -

أُرِيدُ أَنْ أُحَوِّلَ هَذِهِ الْكُتُبَ
عَلَى الْمُسْتَرَى بِالْبَرِيدِ -

بِكُلِّ مَرْوَرٍ يَا سَيِّدِي! أَيْنَ
الطَّرِيقُ الْمَحْوِلُ؟

هَذَا هُوَ -

مَا اسْمُ الْمُرْسِلِ..... وَمَا
اسْمُ الْمُرْسَلِ إِلَيْهِ؟

اسْمُ الْمُرْسِلِ..... وَاسْمُ

الْمُرْسَلِ إِلَيْهِ.....

هَلْ عِنْدَكُمْ رَسَائِلُ تُحْمِلُ
إِسْمِي؟

مَا رَقْمُ صُنْدُوقِ بَرِيدِكَ؟

صُنْدُوقُ بَرِيدِي رَقْمُهُ
۲۱۵ (مِائَتَانِ وَخَمْسَةُ عَشَرَ).

هَذِهِ وَاحِدَةٌ -

شُكْرًا -

ٹیلی فون پر

علیٰ الہاتف

میں ٹیلی فون پر بات چیت کرنا چاہتا ہوں۔

سر آنکھوں پر جناب! لیکن لائن صاف نہیں ہے۔

افوہ! میرے پاس ایک ضروری پیغام ہے۔

ہمیں افسوس ہے جناب! تھوڑی دیر انتظار فرمائیے۔

اب آپ ٹیلی فون پر بات چیت کر سکتے ہیں۔

ہیلو! میں عبدالرحمن دہلی سے بول رہا ہوں۔

ہیلو! میں صاف نہیں سن پا رہا ہوں، براہ کرم زور سے بولے۔

جی ہاں! کون؟ عبدالرحمن؟ کیا حال ہے دوست؟

تم آج شام کیا کرو گے؟ میں خالی ہوں۔

أُرِيدُ أَنْ أَتَكَلَّمَ عَلَى الْهَاتِفِ.

عَلَى الرَّأْسِ وَالْعَيْنِ يَا سَيِّدِي!

وَلَكِنْ الْخَطُّ مُشْغُولٌ.

أَفْءَاعُنْدِي رِسَالَةٌ مُهِمَّةٌ.

تَنَاضُّ يَا سَيِّدِي! اِنْتَظِرُوا قَلِيلًا.

الآن يُمكن أَنْ تَتَكَلَّمُوا بِالْمَسْرُوعِ.

هَالُو! عَبْدُ الرَّحْمَنِ دَهْلِي مِنْ دَهْلِي.

هَالُو! أَنَّنِي لَا أَسْمَعُ بِصُورَةٍ وَاضِحَةٍ أَرْفَعُ صَوْتَكَ مِنْ فَضْلِكَ.

نَعَمْ! مَنْ؟ عَبْدُ الرَّحْمَنِ؟ كَيْفَ حَالُكَ يَا صَدِيقِي؟

مَاذَا سَتَفْعَلُ مَسَاءَ الْيَوْمِ؟ أَنَا فَارِغٌ.

میں تم سے ملنا چاہتا ہوں۔

کہاں؟

کسی کلب میں۔

لیکن میں آج گھر پر رہنا چاہتا

ہوں۔

کیوں؟ کیا کوئی تمہارے پاس

آنے والا ہے؟

ممکن ہے کہ میرا چچا زاد بھائی

آج رات کے پلین سے واپس

پہنچے، لیکن تم کیوں ملنا چاہتے ہو؟

کیا کوئی خاص کام ہے؟

نہیں! کوئی خاص کام نہیں! میں

نے تمہیں بہت دن سے نہیں دیکھا۔

ٹھیک ہے! کل ملیں گے، یا تم

آج رات میرے ساتھ کھانا کھاؤ گے۔

شکریہ! میں آج رات مشغول ہوں۔

کیا مصروفیت ہے؟

مت پوچھو، کل بتلاؤں گا۔

ملاقات تک کے لئے رخصت۔

خدا حافظ۔

أُرِيدُ أَنْ أَلْقَاكَ -

أَيْنَ؟

فِي أَحَدِ التَّوَادِي -

وَلَكِنْ أُرِيدُ أَنْ أَبْقَى الْيَوْمَ

فِي الْبَيْتِ -

لِمَاذَا يَا أَخِي؟ هَلْ يَأْتِي أَحَدٌ

عِنْدَكَ؟

يُمْكِنُ أَنْ يَصِلَ ابْنُ عَمِّي إِلَى

دِلِّي بِطَائِفَةِ اللَّيْلِ، وَلَكِنْ

لِمَاذَا تُرِيدُ الْإِلْقَاءَ؟ هَلْ هُنَاكَ

أَمْرٌ مِهِم؟

لَا، لَيْسَتْ هُنَاكَ حَاجَةٌ خَاصَّةٌ،

إِنَّمَا نَمُورُكَ مَدَّةً مَدَّةً بَعِيدَةً -

حَسَنًا! نَلْقَى غَدًا، أَوْ تَتَنَاوَلُ

الْعِشَاءَ مَعِي -

شُكْرًا! أَنَا مُشْغُولٌ الْيَوْمَ -

مَا يَشْغُوكَ؟

لَا تَسْأَلْنِي، مَا يَنْبَغُ لَكَ غَدًا -

إِلَى الْإِلْقَاءِ -

بِخَاطِرِكَ -

کرایہ کا فلیٹ

کیا آپ کے پاس کرایہ پر دینے کے
لے کوئی فلیٹ ہے؟

جی ہاں! ہے۔

کیا وہ فیملی کے لئے ہے؟

جی ہاں! اور تمام عصری سہولیات
سے آراستہ۔

بہت خوب! میں اسے دیکھنا چاہتا
ہوں۔

آپ پہلی منزل پر چاہتے ہیں یا دوسری
منزل پر؟

میں دوسری منزل پر چاہتا ہوں۔

ہمیں افسوس ہے! دوسری منزل

پر کوئی فلیٹ کرایہ پر اٹھانے کے

لئے باقی نہیں رہا۔

تب تیسری منزل پر۔

ہاں! یہ ممکن ہے: تشریف لائیے!

فلیٹ تین کمروں پر مشتمل ہے۔

سقتہ لایجبار

هَلْ عِنْدَكُمْ سَقْتَةٌ لِإِيْجَارٍ؟

نَعَمْ! مُوجُودٌ.

هَلْ هِيَ لِعَائِلَةٍ؟

نَعَمْ! وَهِيَ مُزَوَّدَةٌ بِالسَّهْلِيَّاتِ
الْفَضْلِيَّةِ.

حَسَنًا! أُرِيدُ أَنْ أَرَاهَا.

هَلْ تُرِيدُ فِي الطَّابِقِ الْأَوَّلِ أَمْ

فِي الطَّابِقِ الثَّانِي؟

أُرِيدُ فِي الطَّابِقِ الثَّانِي.

أَسَفًا! لَمْ يَبْقَ سَقْتَةٌ لِإِيْجَارٍ

فِي الطَّابِقِ الثَّانِي.

إِذْنًا فِي الطَّابِقِ الثَّلَاثِ.

نَعَمْ! هَذَا يُمَكِّنُ! تَفَضَّلْ!

هَذِهِ السَّقْتَةُ ذَاتُ ثَلَاثِ

غُرَفَاتٍ.

هَذِهِ كَيْتُو لِي، أُرِيدُ غُرْفَتَيْنِ
فَقَطًّا -
عِنْدِي وَاحِدَةٌ بِهَذَا الْوُصْفِ -

یہ فلیٹ میرے لئے بڑا ہے، میں
صرف دو کمرے چاہتا ہوں۔
میرے پاس اس قسم کا ایک
فلیٹ ہے۔

أَيْنَ هِيَ؟

وہ کہاں ہے؟

فِي الطَّابِقِ الْأَوَّلِ -

پہلی منزل پر۔

هَلْ هِيَ مَفْرُوشَةٌ؟

کیا وہ فرنیچر سے آراستہ ہے؟

نَعَمْ! هِيَ مَفْرُوشَةٌ -

جی ہاں! فرنیچر لگا ہوا ہے۔

مَا هِيَ أَجْرَتُهَا؟

کیا کرایہ ہے؟

مِائَةُ رُوبِيَّةٍ شَهْرِيًّا -

سوروپ یہ ماہانہ۔

هَلْ فِي ذَلِكَ أَجْرَةُ الْمَاءِ وَ

کیا اس میں پانی اور بجلی کا کرایہ

الكَهْرِبَاءِ؟

بھی شامل ہے؟

طَبَعًا يَا سَيِّدِي -

ظاہر ہے جناب۔

تَصْلِيحُ السَّيَّارَةِ

کار کی مرمت

بَلَّغْنِي أَنَّ صَدِيقَنَا عَبْدَ الرَّحْمَنِ

میں نے سنا ہے کہ ہمارے دوست

اِشْتَرَى سَيَّارَةً -

مسٹر عبدالرحمن نے ایک کار خریدی

هَلْ هِيَ نَوَاصِيذُ فِطْرَتِهِ؟

ہے۔ کیا وہ فطرت کے نصاب کی

نَعَمْ! لَقَدْ سَمِعْتُ أَيْضًا -

ہاں! میں نے بھی سنا ہے۔

عَجِيبٌ جِدًّا! إِنَّ الشَّيْخَ

حیرت ہے! مسٹر عبدالرحمن اچھی

يَعْرِفُ مَوَاصِلَ تَوَلُّدِهَا -

میں نے سنا ہے کہ وہ

طرح کارڈ رائیو نہیں کر سکتے۔
انہوں نے ڈرائیونگ لائسنس
حاصل کر لیا ہے۔

کب؟

ایک ماہ قبل؟

ان کی گاڑی کا ماڈل کیا ہے؟

اپریل ۶۷، یہ ایک خوبصورت
اور چھوٹی کار ہے، اور چلنے میں
ہلکی پھلکی ہے۔

ہیں ان کی گاڑی دیکھنے کے لئے
چلنا چاہیے۔

ٹھیک ہے! آؤ چلیں۔

عبدالرحمن صاحب! ہم آپ کو
مبارکباد پیش کرتے ہیں۔

میں آپ کا شکر گزار ہوں۔

آپ کی گاڑی کہاں ہے؟

گاڑی گیرج میں ہے، لیکن میں اسے

درکشاپ لے جا رہا ہوں۔

کیوں؟

مرمت کے لئے۔

عَبْدُ الرَّحْمَنِ لَا يَحْسِبُ بِيَأَقَّةَ السَّيَّارَةِ
لَقَدْ قَالَ رُحْمَةُ السَّيَّارَةِ.

متی؟

مُنْذُ شَهْرٍ.

مَا هِيَ مُؤَدِّيلُ (نُصُودُجُ)

سَيَّارَتِهِ؟

أَوَّلُ ۶۷ (سَبْعُ وَ سِتُونَ) وَ هِيَ
صَغِيرَةٌ وَ جَمِيلَةٌ، وَ خَفِيفَةٌ فِي

السَّيْرِ.

دَعْنَا نَذْهَبَ نَرُؤُوتَهَا.

سَيَّارَتُهُ؟

حَسَنًا، هِيََا بِنَا.

نُفَتِّحُكُمْ يَا عَبْدُ الرَّحْمَنِ.

أَشْكُرُكُمْ.

أَيْنَ سَيَّارَتُكُمْ؟

هِيَ فِي الْمُسْتَوْدَعِ، وَلَكِنْ أُرِيدُ

أَنْ أَذْهَبَ بِهَا إِلَى وَرَشَتِهِ.

لِمَ؟

لِإِصْلَاحِ بَعْضِ مَا فَسَدَ مِنْهَا.

کیا یہ مسٹر خالد کا ورکشاپ ہے
گاڑیوں کی مرمت کے لئے؟
جی ہاں! یہ ان ہی کا ورکشاپ ہے
فرمائیے! کیا خدمت ہے جناب؟
میں گاڑی کی مرمت کرانا چاہتا ہوں۔
گاڑی کہاں ہے؟

گاڑی باہر ہے، راڈیٹر کا عمل
رک گیا ہے۔

ہم ہر خرابی درست کر دیں گے۔
آپ کیا چارج کریں گے؟
چیکنگ کے بعد جناب!
میں اسے کب واپس لوں گا؟
کل صبح آٹھ بجے۔

هَلْ هَذِهِ ورشة السيد خالد
لتصليح السيارات؟
نعم! إنها هي، وأنت بخدمة
يا سيدي؟

أريد إصلاح سيارتي.

أين هي؟

هي في الخارج، لقد تعطل
الروديتر عن العمل.

سنقوم بإصلاح كل ما فسد.

كم تتقاضون؟

بعد الفحص يا سيدي!

متى أستردّها؟

غداً في الساعة الثامنة صباحاً.

عند الطبيب

المرضى يا دكتور!

ماذا أصابك؟

لا أعرف ماذا أصابني؟ ولكنني

أشعر بالبرد الشديد، وأشكو

الصداع أحياناً في الرأس.

ڈاکٹر کے پاس

میں بیمار ہوں ڈاکٹر صاحب!

آپ کو کیا ہوا ہے؟

میں نہیں جانتا مجھے کیا بیماری ہے؟

لیکن میں شدید سردی محسوس کر رہا

ہوں، اور کبھی کبھی سر میں سخت درد ہوتا ہے۔

مجھے دیکھنے دیجئے۔

یہاں؟

نہیں! کلینک روم میں۔

مجھے اپنی زبان دکھلائیے۔

کیا آپ اپنے منہ میں کڑواہٹ

محسوس کر رہے ہیں؟

جی ہاں ڈاکٹر صاحب! ہر وقت۔

یہ تھراپیٹر ہے، براہ کرم اسے اپنی

جیب کے نیچے رکھ لیجئے۔

سر میں درد عموماً کس وقت ہوتا

ہے؟ اور کیا تے ابھی ہوئی ہے؟

سر میں درد عموماً صبح کو اس وقت

ہوتا ہے جب میں بستر سے اٹھتا

ہوں، اور آج کئی بار تے ابھی

ہوئی ہے۔

ہضم کی حالت کیسی ہے؟

مجھے قبض کی شکایت ہے۔

گہرا بے مت، مرض پیچیدہ

نہیں ہے، بلڈ پریشر اچھی حالت

میں ہے، ٹیمر بچر بھی فطری ہے اور

نبض کی رفتار بھی معمول کے مطابق ہے۔

دعنی أفحصك .

هنا؟

لا! في عيادة .

أرني لسانك .

هل تشعر برارة في الفم؟

نعم يا دكتور! في كل وقت .

هذا ميزان حرارة، ضعه من

فمك تحت لسانك .

متى تشعر صداع في أغلب

الأيام؟ وهل تقيأت؟

يومي راسي صباحاً عندما أتهض

من الفراش، وقد تقيأت اليوم

مراراً .

كيف حالة الهضم؟

أشعر أماناً إمتساكاً شديداً .

لأنك، المسألة بسيطة جداً،

إن ضغط الدم في حالة جيدة،

ودرجة حرارتك طبيعية، و

نبضك عادي .

اور یہ قے، یہ درد، یہ سردی؟
فکرت کیجئے، میں آپ کو ایک ملین
لکھ دیتا ہوں، یہ ملین آپ کو قبض
میں مفید رہے گا، اور ایک شربت
جو آپ کو فوری طور پر فائدہ پہنچائے
گا، ہاں مگر آپ کے لئے ایک تکلیف
بہت ضروری ہے، کیا آپ اس
کے لئے تیار ہیں؟

کیسے نہ تیار ہوں! میں شدید تکلیف
محسوس کر رہا ہوں ڈاکٹر صاحب!
تب آپ یہ دوا فارمسی سے خرید
لیجئے۔

ملین اور شربت کب لوں؟
یہ ملین رات میں لیجئے اور شربت
ابھی لے لیجئے اور کل میرے پاس
تشریف لائیے۔

اور کھانے میں کیا لوں؟
کیا آپ کو کھانے کی خواہش ہے؟
نہیں! لیکن ممکن ہے کہ تھوڑی دیر
بعد بھوک محسوس ہو۔

تب آپ صرف انڈا اور چائے لیجئے۔

وَهَذَا النَّعْيُ، وَالْوَجْعُ، وَالْبُرْدُ؟
لَا تَقْلِقُوا، مَا صِفْتُ لَكُمْ مُلِينًا، إِنَّهُ
يُفِيدُكُمْ فِي الْإِمْسَالِ، وَشَرْبَةُ
تَقْعُكُمْ فِي الْحَالِ، إِلَّا أَنَّكَ فِي
حَاجَةٍ شَدِيدَةٍ إِلَى إِبْرَةٍ، هَلْ
تَسْتَعِدُّ أَنْتَ؟

وَكَيْفَ لَا أَسْتَعِدُّ؟ إِنَّمَا أُعَانِي
أَلَمًا شَدِيدًا يَا دُكْتُور!
إِذَنْ اشْتَرِ هَذَا الدَّوَاءَ مِنَ
الصَّيْدَلِيَّةِ -

مَتَى آخِذُ الْمِلِينِ وَالشَّرْبَةِ؟
خُذِ الْمِلِينِ لَيْلَةَ الْيَوْمِ، وَ
خُذِ الشَّرْبَةَ فِي الْحَالِ، وَتَعَالِ
إِلَى عِدَا -

وَمَاذَا فِي الْأَكْلِ؟
هَلْ عِنْدَكَ شَيْءٌ لِأَكْلِ؟
كَلَّا! وَلَكِنَّهُ مِنَ الْمُمْكِنِ أَنْ
أَشْعُرَ بِالْجُوعِ بَعْدَ بُرْهَةٍ -
إِذَنْ خُذِ الْبَيْضَةَ وَالشَّايَ -

شکر یہ ڈاکٹر صاحب! آپ ایک ملاقات
کا کیا چارج کرتے ہیں؟
پندرہ روپے۔

شکراً یا دکتورا! ماذا تتقاضى
عن زيارة واحدة؟
خمس عشرة روبية۔

کپڑوں کی دکان پر

میں سوٹ کے لئے کپڑا خریدنا چاہتا

ہوں۔
آپ کس قسم کا کپڑا چاہتے ہیں؟
مجھے مختلف قسم کے سوتی اور اونی
کپڑے دکھلائیے۔

میرا خیال ہے کہ یہ کپڑا آپ کے
لئے نہایت موزوں رہے گا جتنا!
کیا قیمت کا ہے؟
نہایت سستا ہے۔

براہ کرم مجھے اس سے اچھا کپڑا
دکھلائیے میرے خیال میں یہ رنگ
ٹھہرنے والا نہیں ہے۔

ہرگز ایسا نہیں ہے جناب! میرے
خیال میں بازار میں یہ سب سے
بہتر ہے۔

فی دکان الارقمسة

أريد أن أشتري قميصاً
لبندلة۔

ما نوع القماش الذي تريد؟
أرني بعض أنواع الأقمشة
القطيئة والصوفية۔

أعتقد أن هذا يناسب لكم،
سيدي!

يكم ثمن؟
رخيص جداً۔

من فضلك أرني أفضل من
هذا، أظن أن هذا اللون
لا يدوم۔

كلاً أبداً يا سيدي! أنا أعتقد
أن هذا أفضل مما في السوق۔

بالتأكيد يا سيدي!

تم دیکھ رہے ہو کہ اس اون کو
رنگا گیا ہے۔

اسے اچھا کپڑا ملنا ممکن نہیں
ہے۔

یہ کپڑا آپ کس بھاؤ فروخت کر رہے
ہیں؟

ایک میٹر نوے روپے میں۔
اے چھوڑیے، کوئی دوسرا کپڑا
دکھلائیے۔

یہ دیکھئے جناب! یہ دوسری قسم کا
کپڑا ہے، یہ بہترین کوالٹی کا ہے۔
یہ بہت نرم ہے۔

یہ واقعتاً بہت عمدہ ہے۔
ٹھیک ہے! آپ اے چار میٹر
کاٹ دیجئے۔

اب میں آپ کو ریشمین کپڑا
دکھلاؤں گا۔

شکریہ! مجھے بہت دیر ہو گئی
ہے، اب پھر کبھی خریدوں گا۔
خدا حافظ۔

أَنْتَ تَرَى أَنَّ هَذَا الصُّوفَ
مَصْبُوعٌ؟

لَا يُمْكِنُ أَنْ تَجِدَ قَمَاشًا أَفْضَلَ
مِنْ هَذَا.

بِكَمْ تَبِيعُ هَذَا الْقَمَاشَ؟

أَبِيعُ الْمِتْرَ بِسِتِينَ رُوبِيَّةً.
أَتْرَكُهُ وَأُرِي قَمَاشًا آخَرَ.

أَنْظُرُوا يَا سَيِّدِي! هَذَا نَوْعٌ
آخَرٌ، إِنَّهُ مِنْ أَفْضَلِ الْأَنْوَاعِ.
هَذَا نَاعِمٌ جَدًّا.

هَذَا جَيِّدٌ فِي الْحَقِيقَةِ.
حَسَنًا! اقْطَعْ لِي أَرْبَعَةَ أَمْتَارٍ.

مَسَارِيكَ الْآنَ مِنَ الْأَقْبَشَةِ
الْخَرِيْبِيَّةِ.

شُكْرًا! لَقَدْ تَأَخَّرْتُ كَثِيرًا، سَوْفَ
أَشْتَرِي فِي يَوْمٍ آخَرَ.
إِلَى الْبَقَاءِ.

درزی کی دکان پر

فی دکان الخياط

میں ایک قمیص اور ایک پاجامہ
سلوانا چاہتا ہوں۔

بخوشی جناب!

قمیص میں کتنے میٹر کپڑا کافی ہوگا؟
دھالی میٹر۔

اور پاجامے میں؟

دو میٹر۔

کیا آپ بے ہوئے کپڑے فروخت
کرتے ہیں؟

جی ہاں جناب!

مجھے سلک کی ایک قمیص چاہیے۔

کس رنگ میں؟

میں سفید رنگ کو ترجیح دیتا ہوں۔

سفید سلک کی کوئی قمیص ہمارے

پاس موجود نہیں ہے۔

تب آپ مجھے ہلکے نیلے یا گہرے

بادامی رنگ میں دکھلائیے۔

ہلکا نیلا ممکن ہے۔

أُرِيدُ أَنْ تَخِيْطَ لِيْ قَمِيْصًا وَ
بِزْوَالًا۔

بِكُلِّ مِرْوَرٍ يَا سَيِّدِيْ !

كَمْ مِتْرًا يَكْفِيْ فِي الْقَمِيْصِ ؟

مِتْرَانِ وَ النِّصْفِ ۔

وَفِي الْبِزْوَالِ ؟

مِتْرَانِ ۔

هَلْ تَبِيْعُ رِشَابًا مُخَاطَةً ؟

نَعَمْ يَا سَيِّدِيْ !

أُرِيدُ قَمِيْصًا مِنْ خَرِيْرٍ ۔

بِأَيِّ لَوْنٍ ؟

أَفْضَلُ اللَّوْنِ الْاَبْيَضُ ۔

لَيْسَ عِنْدَنَا قَمِيْصٌ خَرِيْرٍ

اَبْيَضُ ۔

اِذَنْ اُرْنِيْ فِي الْاَزْرَقِ الْخَفِيْفِ

اَوْ الْاَسْمَرْ الْفَاقِقِ ۔

الْاَزْرَقُ الْخَفِيْفُ يُكْنِ

لیکن پکارنگ ہونا ضروری ہے۔

یہ کیسا ہے ؟

یہ عمدہ ہے لیکن سلائی اچھی نہیں

ہے۔

مجھے دوسری قمیص دکھلائیے۔

یہ کھلتے ہوئے زرد رنگ میں۔

ہاں یہ ایک خوبصورت قمیص ہے۔

لیکن کپڑے کی کوالٹی اچھی نہیں

ہے۔

یہ بہترین قسم کا کپڑا ہے۔

اس کی کیا قیمت ہے ؟

ستر روپے۔

یہ بہت زیادہ ہے، میں صرف

پچاس روپے دوں گا۔

نہیں لیکن (۶۰) ساٹھ روپے

دے دیجئے۔

ٹھیک ہے! میں اسے پہن کر

دیکھ لوں۔

یہ آپ کے بالکل مناسب ہے۔

لیکن گردن پر سے ڈھیلی ہے۔

اس میں کوئی حرج نہیں ہے جب!

وَلٰكِنْ لَا بُدَّ مِنَ اللَّوْنِ الثَّابِتِ -

كَيْفَ تَجِدُ هَذَا ؟

هَذَا جَيِّدٌ ، وَلٰكِنْ الْخِيَاطَةُ

غَيْرُجَيِّدَةٍ -

اُرْنِي قَيْصًا آخَرَ -

هَذَا فِي الْاَصْفَرِ الزَّاهِرِ -

نَعَمْ هَذَا قَيْصٌ جَيِّدٌ -

وَلٰكِنْ نَوْعُ الْقَمَاشِ لَيْسَ

بِاَفْضَلِ -

هَذَا مِنْ اَفْضَلِ الْاَنْوَاعِ -

مَا ثَمَنُهُ ؟

سَبْعُونَ رُوبِيَةً -

هَذَا كَثِيرٌ جِدًّا ، سَادُفَعْ لَكَ

خَمْسِينَ (۵۰) فَقَطَا -

لَا ! وَلٰكِنْ سِتُونَ رُوبِيَةً -

حَسَنًا ! دَعْنِي اَلْبَسُ -

هَذَا يُنَاسِبُكَ تَمَامًا -

وَلٰكِنَّ قَضَاصُ عِنْدَ الرَّقِيبَةِ -

لَا يَأْتِي بِهَ يَاسِدِي ! اَلنَّاسُ

لوگ ڈھیلا ڈھالا کپڑا پسند کرتے ہیں۔
 ٹھیک ہے! اسے پیک کر دو۔
 يُجِبُّونَ الثَّوْبَ الْمُنْفَاسَ .
 حَسَنًا! لَيْتَ ذَلِكَ .

نانی کی دکان پر

فِي دُكَّانِ الْخَلَّاقِ

تشریف لائیے جناب!
 شکریہ!
 کوئی خدمت جناب!
 میں اپنے بال کڑوانا دمنڈوانا چاہتا ہوں۔
 تَفَضَّلْ يَا سَيِّدِي!
 شُكْرًا!
 آيَةُ خِدْمَةٍ يَا سَيِّدِي!
 أُرِيدُ أَنْ أَكُلُقَ رَأْسِي .

میں اپنی شیو بنوانا چاہتا ہوں۔
 میں اپنے بال بنوانا چاہتا ہوں۔
 کیا آپ بال چھوٹے کرانا چاہتے ہیں؟
 جی ہاں!
 أُرِيدُ أَنْ أَكُلُقَ دَقَنِي .
 أُرِيدُ أَنْ أَقْصَّ شَعْرِي .
 هَلْ تُرِيدُ أَنْ تُقَصِّرَ شَعْرَكَ؟
 نَعَمْ!

کیا آپ شیو خود بناتے ہیں؟
 اکثر اوقات اور کبھی کبھی نانی کے پاس بھی جاتا ہوں۔
 آپ شیو کس طرح بناتے ہیں؟
 پہلے ٹھوڑی اور دونوں گالوں پر کریم لگاتا ہوں، پھر بلیڈ سے بال
 هَلْ تَخْلُقُ دَقَنَكَ بِنَفْسِكَ؟
 فِي أَكْثَرِ الْأَوْقَاتِ ، وَ أحيانًا أَذْهَبُ إِلَى الْخَلَّاقِ .
 كَيْفَ تَخْلُقُ دَقَنَكَ؟
 أَوَّلًا أَضَعُ الْكَرِيمَ عَلَى الدَّقَنِ وَالْخَدَيْنِ ، ثُمَّ أَكُلُقُ الشَّعْرَ

بِالشُّقْرِ، ثُمَّ امْسَحْ بِالْمُرْسَةِ.

اتارتا ہوں اور پھر برش سے مٹا
کر دیتا ہوں۔

هَلَّا تَمْسَحُ الشُّعْرَ؟

کیا آپ بالوں میں کنگھی نہیں کرتے
ہیں؟

أَحْيَانًا.

کبھی کبھی۔

هَلِ الشُّعْرُ يَسْقُطُ مِنْ رَأْسِكَ
يَا سَيِّدِي!

شاید آپ کے بال جھڑتے ہیں جتنا!

نَعَمْ لِأَجْلِ الضَّعْفِ الَّذِي
أَصَابَنِي أَخِيرًا بِالْحَقِّ.

ہاں اس کمزوری کی وجہ سے جو مجھے
پچھلے دنوں بخار کی وجہ سے لاحق ہوئی۔
تب آپ میرا ٹانگ لیجئے۔

إِذْنُ اسْتَعْمِلْ وَهَآنَ الشُّعْرُ.
أَنَا دَائِمًا اسْتَعْمِلُ زَيْتَ الشُّعْرِ.
لَا يُفِيدُكَ الزَّيْتُ فِي ضَعْفِ الشُّعْرِ.

میں ہمیشہ میرا آئل استعمال کرتا ہوں۔
تیل بالوں کی کمزوری کے لئے مفید
نہیں ہے۔

الآنُ أُحِلُّ رَأْسِي.

اب آپ میرے بال بنا دیجئے۔
بخوشی جناب! یہاں تشریف رکھیے۔
آپ بال قینچی سے بنوانا پسند کریں
گے یا بال کاٹنے کی الیکٹرونک
مشین سے؟

بِكُلِّ مَرُورٍ يَا سَيِّدِي! اجْلِسْ هُنَا.
هَلْ تُحِبُّ قَمَشَ الشُّعْرِ بِالْمَقْرَاضِ أَوْ
بِمَاكِئَةِ قَمَشِ الشُّعْرِ الْكَهْرِبَائِيَّةِ؟

أَفْضَلُ الطَّرِيقَةِ الثَّانِيَةِ.
هَلْ عِنْدَكُمْ مَاكِئَةٌ تَصِفِفُ الشُّعْرَ
الْكَهْرِبَائِيَّةِ؟

میں دوسرے طریقہ کو ترجیح دوں گا۔
کیا آپ کے پاس بالوں کو میٹ
کرنے والی مشین بھی ہے؟

مجاہاں جناب ۔

نعم یا سیدی ۔

کتب خانہ دہلی

کتب خانہ دہلی

براہ کرم مجھے اپنے بکتے کی فہرست
عطا کیجئے ۔

یہ لیجئے جناب !
کیا آپ صرف اپنے ادارہ کی مطبوعات
فروخت کرتے ہیں ؟

نہیں جناب ! آپ ہمارے یہاں
دوسرے اداروں کی مطبوعات بھی
پائیں گے ۔

مجھے ایک عربی اردو ڈکشنری کی
ضرورت ہے ۔

ہمارے پاس کئی ڈکشنریاں ہیں ،
اور وہ یہ ہیں ۔

میں یہ ڈکشنری لینا چاہتا ہوں ۔
یہ سب سے اچھی ڈکشنری ہے ۔

شکریہ ! اس کی کیا قیمت لیں
گے آپ ؟

بیس روپے ۔

أعطيني من فضلكم فهرست
مكتبتكم ۔

تفضل يا سیدی !
هل تبیعون من مطبوعاتكم
فحسب ؟

كلا ! يا سیدی ! سيجدون
عندنا مطبوعات الآخرين أيضا ۔

أريد قاموسا عربيا ۔

عندنا عدة قواميس ، وهي
هذه ۔

أريد هذا القاموس ۔
هذا أفضل القواميس ۔

كم ثمنًا تطلب له ؟

عشرون روبية ۔

مجھے عربی زبان کی جدید ترین کتابیں دکھلائیے۔

ہمارے پاس مختلف عرب مصنفین کے ناول موجود ہیں۔

کیا بالکل نئے ناول ہیں؟ ہمارے پاس ابھی حال ہی میں آئے ہیں۔

مجھے دکھلائیے۔

لیجئے! شاید آپ انھیں پسند کریں گے۔ یہ تو خوش کتابیں ہیں، براہ کرم انھیں دور رکھئے، مجھے کچھ دینی کتابیں دکھلائیے۔

یہ پانچ کتابیں پیک کر دیجئے۔ مجھے ایک فاعل، ایک فاعل بک، دو کامیاں، اور ایک عرفاؤنٹن پن کی بھی ضرورت ہے۔

افسوس! ہمارے یہاں ایٹیشنری کا سامان فروخت نہیں ہوتا۔

پھر میں کہاں سے خریدوں؟ چند قدم پر ایک ایٹیشنر موجود ہے۔

جائے گا۔

أُرِنِي مِنْ فَضْلِكَ مِنْ أُحْدَثِ الْكُتُبِ بِاللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ - عِنْدَنَا قِصَصٌ مُخْتَلِفٌ الْمَوْلَيْنِ الْعَرَبِيِّينَ -

هَلْ مِنْ أُحْدَثِ الْقِصَصِ؟ نَعْدُ وَصَلَتْنَا أُخَيْرًا -

أُرِنِي - خُذُوا لَكُمْ تُحِبُّونَهَا - هَذِهِ كُتُبٌ مُخْتَلِفَةٌ، أَبْعِدُهَا مِنْ فَضْلِكَ، أُرِنِي كُتُبًا دِينِيَّةً -

لَفِ هَذِهِ الْخَمْسَةِ - أُرِيدُ مِلْفَةً، دَفْتَرَ مَذَكَّرَاتٍ، كَوَاسْتِينَ، وَقَلَمَ جَبْرِ أَيْضًا -

أَسَفًا! لَا بَيْعَ عِنْدَنَا أَدَوَاتِ الْكِتَابَةِ -

إِذَنْ مِنْ أَيْنَ أَشْتَرِي؟ هُنَاكَ بَائِعٌ أَدَوَاتِ الْكِتَابَةِ عَلَى بَعْدِ عِدَّةِ خُطَوَاتٍ -

کیا آپ کے پاس پاکستان کا نقشہ بھی نہیں ہے؟
جی ہاں یہ لیجئے۔
شکریہ!

هَلَّا تُوجِدُ عِنْدَكُمْ خَارِطَةً
بِأَكْثَانٍ أَيْضًا؟
نَعَمْ! هَذِهِ -
شُكْرًا.

بس اسٹینڈ پر

جدہ کون سی بس جاتی ہے؟

وہ بس جو پارکنگ لوٹ کے قریب
کھڑی ہے۔

کس وقت روانہ ہوگی؟
آدھے گھنٹے بعد! سوانجے۔

دوبسوں کی روانگی کے درمیان
کتنا وقفہ ہوتا ہے؟
اب کو ہر آدھے گھنٹے بعد بس
نکلے گی۔

کیا آپ کے پاس ٹائم ٹیبل ہے؟
نہیں لیجئے جناب!
شکریہ۔

فی محطة السیارة

آیتہ سیارہ (باس) تَسَافِرُ
إِلَى جَدَّة؟

بَلَى! أَلَيْسَ عِنْدَ مَوْقِفِ السَّيَّارَاتِ

فِي آيَةِ سَاعَةِ تَسِيرُ؟
بَعْدَ نِصْفِ سَاعَةٍ! فِي السَّاعَةِ
الوَاحِدَةِ وَالْوُسْعِ.

كَمْ فِتْرَةٌ بَيْنَ انْطِلَاقِ سَيَّارَتَيْنِ؟

تَجِدُونَ السَّيَّارَةَ فِي كُلِّ نِصْفِ
سَاعَةٍ.

هَلْ عِنْدَكُمْ دَلِيلُ مَوَاقِدِ السَّيَّارَاتِ؟
خُذُوا يَا سَيِّدِي!
أَشْكُرُكُمْ.

میں ایک سیٹ ریز روکنا چاہتا ہوں۔

أُرِيدُ أَنْ أَحْبِزَ مَقْعَدًا۔

کس بس میں؟
آدم گئے بعد روانہ ہونے والی بس میں۔

فِي أَيْتِه سَيَّارَةٌ؟
فِي السَّيَّارَةِ الَّتِي تَسِيرُ بَعْدَ
نِصْفِ سَاعَةٍ۔

میں اسوس ہے جناب! اس کی تمام سیٹیں محفوظ ہو چکی ہیں۔
تب دوسری بس میں۔
یہ ممکن ہے۔

تَتَأَسَّفُ يَا سَيِّدِي! الْمَقَاعِدُ
كُلُّهَا مَحْجُوزَةٌ رِثًا۔
إِذْنًا فِي السَّيَّارَةِ الثَّانِيَةِ۔
مُمْكِنٌ هَذَا۔

میرا سامان ہوٹل میں ہے، آپ کسی قلی کو بھیج کر میرا سامان منگوا دیجئے۔

أَتَبْعِي فِي الْفُنْدُقِ، أُرْسِلْ مِنْ
فَضْلِكَ حَمَلًا يَأْتِي بِهَا۔

بہتر ہے۔
مجھے اسے کتنے پیسے دینے ہوں گے؟
کیا ہوٹل یہاں سے دور ہے؟
نہیں! زیادہ دور نہیں ہے۔

حَسَنًا۔
كَمْ يَجِبُ أَنْ أُدْفَعَ لَهُ؟
هَلِ الْفُنْدُقُ بَعِيدٌ مِنْ هُنَا؟
كَلَّا! لَيْسَ بَعِيدًا جَدًّا۔

تب آپ اسے ہر صندوق پر دس ریال دیجئے۔
ایک طرف کا کیا کرایہ ہے؟

إِذْنًا أُدْفَعُ لَهُ عَشْرَ رِيَّالَاتٍ عَنْ
كُلِّ صُنْدُوقٍ۔

ایک طرف کا کیا کرایہ ہے؟
ایک ریال۔

مَا هُوَ سِعْرُ التَّذْكِرَةِ فِي رِثْعَاءِ
وَاحِدٍ؟
أَرْبَعُونَ رِيَّالًا۔

ملک گھر کہاں ہے؟

اس جانب۔

یہ بس کہاں کہاں اور کتنی کتنی دیر
گھبراتی ہے؟

پانچ شہروں میں اور مرث چندرٹ
کے لئے۔

ہمارے کس وقت پہنچنے کی توقع ہے؟
تسینہ وقت پر۔

براہ کرم دینگ روم تک میری
رہنمائی کیجئے۔

تشریف لائیے۔

أَيْنَ مَكْتَبُ السَّذَاكِرِ؟

فِي بَيْتِكَ السَّاحِيَةِ.

فِي أَيِّ مَدِينٍ تَتَوَقَّعُ هَذِهِ السَّيَّارَةُ؟
وَكَمُ تَتَوَقَّعُ؟

فِي خَمْسَةِ مَدِينٍ وَتَتَوَقَّعُ بَعْدَ
دَقَائِقَ فَحَسَبِ.

فِي أَيِّ وَقْتٍ يَتَوَقَّعُ وُصُولُنَا؟

فِي الْوَقْتِ الْمُحَدَّدِ.

مِنْ فَضْلِكَ دُلَّنِي عَلَى قَاعَةِ
الْإِنْتِقَالِ.

تَفَضَّلْ.

ریلوے اسٹیشن پر

کیا آپ کے پاس ریلوے ٹائم ٹیبل

ہے؟

جی ہاں جناب!

بغداد جانے والی گاڑیوں کے

اوقات کیا ہیں؟

پہلی گاڑی صبح سات بجے، اور

دوسری گاڑی شام پانچ بج کر

فی محطۃ القطار

هَلْ لَدَيْكُمْ دَبْلُ مُوَاعِيدِ

الْقِطَارِ؟

نَعَمْ يَا سَيِّدِي!

فَاهِي أَوْقَاتُ الْقِطَارِ الْمُرْتَبَةِ

إِلَى بَغْدَادِ؟

يَقُومُ الْقِطَارُ الْأَوَّلُ فِي السَّاعَةِ

السَّابِعَةِ صَبَاحًا، وَالْقِطَارُ الثَّانِي

پندرہ منٹ پر روانہ ہوتی ہے،
دو گاڑیاں رات میں ہیں، ایک
گیارہ بج کر چالیس منٹ پر،
دوسری دھائی بجے۔

فِي السَّاعَةِ الْخَامِسَةِ وَالرُّبْعِ
مَسَاءً، وَهُنَاكَ قَطَارَانِ فِي اللَّيْلِ
أَحَدُهُمَا فِي السَّاعَةِ الْحَادِيَةِ
عَشَرَ وَأَرْبَعِينَ دَقِيقَةً وَثَانِيَهُمَا
فِي السَّاعَةِ الثَّانِيَةِ وَالنِّصْفِ -

ڈینگ روم کہاں ہے؟
ٹکٹ گھر کی پشت پر۔

أَيْنَ قَاعَةِ الْإِنْتِظَارِ؟
خَلْفَ مَكْتَبِ التَّذَاكُرِ -
أَعْطِنِي تَذَكُّرَيْنِ لِلدَّرَجَةِ الْأُولَى
وَتَذَكُّرَةً لِلدَّرَجَةِ الثَّانِيَةِ -

مجھے فرسٹ کلاس کے دو اور سکنڈ
کلاس کا ایک ٹکٹ دیکھے۔

مَعَنَا طِفْلٌ، هَلْ يَجِبُ أَنْ
نَشْتَرِيَ لَهُ تَذَكُّرَةً؟
إِذَا كَانَ الطِّفْلُ دُونَ الْأَرْبَعَةِ
فَلَا تَشْتَرِ التَّذَكُّرَةَ -

ہمارے ساتھ ایک بچہ بھی ہے،
کیا ہمیں اس کا ٹکٹ خریدنا چاہیے؟
اگر بچہ چار سال سے کم کا ہو تو
ٹکٹ مت خریدیے۔

إِلَى أَيْنَ أَنْتُمْ؟
إِلَى كَرَاتَشِي -

آپ کہاں تشریف لے جا رہے ہیں؟
میں کراچی جا رہا ہوں۔

هَلْ اشْتَرَيْتَ التَّذَكُّرَةَ؟
لَا!

کیا آپ نے ٹکٹ خریدا ہے؟
نہیں!

اَشْتَرِ لِي أَيْضًا مِنْ فَضْلِكَ -

براہ کرم میرا ٹکٹ بھی لے لیجئے۔

إِلَى أَيْنَ تَقْصِدُ أَنْتَ؟

آپ کہاں جائیں گے؟

أَنَا أَسَافِرُ إِلَى كَرَاتَشِي أَيْضًا -

میں بھی کراچی جاؤں گا۔

مَا هُوَ مَوْعِدُ وُصُولِ الْقِطَارِ إِلَى

گاڑی یہاں کس وقت پہنچتی

ہے؟
چارج کر پینتالیس منٹ پر۔
بہت لیٹ ہو گئی ہے۔
اسٹیشن ماسٹر نے بتلایا ہے کہ
گاڑی ایک گھنٹہ لیٹ ہے۔
اُف! یہ وقت کس طرح گزاریں
گے؟ کیا آپ کے پاس کوئی اخبار
یا رسالہ ہے؟
جی ہاں! یہ ایک عربی رسالہ ہے۔
یہ کیسی گھنٹی ہے؟
شاید گاڑی آرہی ہے، کیا آپ
سیٹی کی آواز سن رہے ہیں؟
وہ دیکھئے! کچن نظر آرہا ہے، گاڑی
بس آیا ہی چاہتی ہے۔

سفارت خانے میں

میں معلومات کے لئے آیا ہوں۔
کیا آپ سفر کرنا چاہتے ہیں؟
جی ہاں!
کیا آپ کے ساتھ کوئی اور بھی ہے؟

ہذہ المحطّة !
في الساعة الخامسة إلا الربع -
تأخّر كثيراً -
قال لي مدير المحطّة: تأخّر
القطار ساعة كاملة -
أف! كيف نقضي هذه الساعة
الطويلة. هل معكم جريدة
أو مجلة؟
نعم! هذه مجلة عربية -
ما هذا الجرس؟
نقل القطار يعني. هل تسمع
صفارة القطار؟ انظروا!
تلوح القاطرة. يكاد القطار
أن يصل -

في دار السفارة

أتيت للإستعلام -
هل تريد أن تسافر؟
نعم!
هل معك أحد؟

اپنے خاندان کے ساتھ۔

کیا تعداد ہے آپ کی؟

میں، میری بیوی اور دو بچے۔

کیا آپ پاسپورٹ آفس گئے

تھے؟

نہیں! میں ابھی تک نہیں گیا۔

تاخیر کیوں؟

میں ابھی جاؤں گا۔

کیا آپ کا پاسپورٹ تیار ہے؟

جی ہاں!

کہاں ہے؟

میرے بیگ میں۔

مجھے دیکھنے دو۔

آپ کہاں کہاں جانا چاہتے ہیں؟

سعودی عرب، عراق، شام اور

مصر۔

آپ کے پاسپورٹ میں مصر کا

اندراج نہیں ہے۔

کیا میرا ویزا تیار ہے؟

آپ نے ویزا کے لئے کب درخواست

دی تھی؟

مَعَ عَائِلَتِي -

مَا هُوَ عَدَدُكُمْ؟

أَنَا وَزَوْجَتِي وَطِفْلَانِ -

هَلْ ذَهَبْتَ إِلَى قَلَمِ الْجَوَازَاتِ؟

كَلَّا! مَا ذَهَبْتُ إِلَى الْآنَ -

لِمَذَا تَأَخَّرْتَ؟

سَأَذْهَبُ الْآنَ -

هَلْ جَوَازُكَ جَاهِزٌ؟

نَعَمْ!

أَيْنَ هُوَ؟

فِي حَقِيبَتِي -

دَعْنِي أَرَى -

إِلَى أَيْنَ تُرِيدُونَ السَّفَرَ؟

إِلَى السُّعُودِيَّةِ الْعَرَبِيَّةِ، وَالْعِرَاقِ،

وَمُورِيَا، وَمِصْرَ -

لَمْ تُكَلِّبْ مِصْرَ فِي جَوَازِكُمْ -

هَلْ تَأْشِيرَتِي جَاهِزَةٌ؟

مَتَى طَلَبْتَ التَّأْشِيرَةَ؟

دو ہفتے قبل۔

کیا آپ نے تمام مطلوبہ رقم ادا کر دی ہے؟

جی ہاں! جناب۔

براہ کرم یہ فارم بھر دیجئے۔

ٹھیک ہے۔

کیا مجھے آج ویزا مل جائے گا؟

نہیں! آج ممکن نہیں، کل ممکن

ہے۔

قَبْلَ أُسْبُوْعَيْنِ۔

هَلْ دَفَعْتَ كُلَّ الرُّسُومِ الْمَطْلُوبَةِ؟

نَعَمْ يَا سَيِّدِي!

إِمْلَأْ مِنْ فَضْلِكَ هَذِهِ الْإِسْتِمَارَةُ۔

حَسَنًا۔

هَلْ يُمَكِّنُ أَنْ أُحْصَلَ الْيَوْمَ

عَلَى التَّاشِيرَةِ؟

كَلَّا! لَا يُمَكِّنُ الْيَوْمَ، غَدًا

يُمَكِّنُ۔

فِي الْمَطَارِ

كَيْفَ يُمَكِّنُ الذَّمَّابُ إِلَى

الْمَطَارِ؟

يُمَكِّنُ أَنْ تَذْهَبَ بِتَاكْسِي أَوْ

بِالسَّيَّارَةِ۔

أُرِيدُ أَنْ أَذْهَبَ إِلَى الْمَطَارِ۔

فِي خِدْمَتِكُمْ يَا سَيِّدِي!

كَمْ تَأْخُذُ؟

حَسَبَ التَّعَرُّيفَةِ الرَّسْمِيَّةِ۔

ہوائی اڈے پر

میں ہوائی اڈے کس طرح جاسکتا

ہوں؟

آپ بس یا ٹیکسی کے ذریعہ جاسکتے

ہیں۔

میں ہوائی اڈے جانا چاہتا ہوں۔

جو خدمت چاہیں، جناب،

کتنا کرایہ لوگے؟

سرکاری کرایہ کے مطابق

دفتر معلومات کدھر ہے؟

پانچ منٹ کی مسافت پر، اس جانب دروازے کے برابر میں۔

میں ہوائی جہاز کا ٹکٹ کہاں بک کر اسکتا ہوں؟

کسی ٹریولنگ ایجنسی آفس میں یا ٹکٹ گھر میں۔

سعودی عرب کے لئے ہوائی جہاز کی آمد و رفت کا کیا پروگرام ہے؟ ہمارے پاس ٹائم ٹیبل موجود ہے۔ لائیے۔

ایک طرف کے ٹکٹ کا کیا کرایہ ہے؟

چار ہزار روپیہ۔ اور ریٹرن ٹکٹ (آمد و رفت کے ٹکٹ) کا کیا کرایہ ہے؟ ہم آپ کو کچھ چھوٹ دیں گے۔ کتنا سامان مسافر کے لئے لے جانے کی اجازت ہے؟ تیس کیلو۔

زائد سامان پر آپ فی کیلو گرام کتنا

ایمن مکتب الاستعلامات؟

على بعد مسافة خمس دقائق في تلك الناحية بجوار الباب۔

أين يمكن أن أحجز تذكرة السفر بالطائرة؟

في أي وكالة السفرات أو في مكتب التذاكر۔

ما هو برنامج الأياب والذهاب للطائرات الموجهة إلى السعودية؟ لدينا دليل مواعيد الطائرات۔

ما هو سعر التذكرة في اتجاه واحد؟

أربعة آلاف روبية۔ ما هو سعر تذكرة الأياب والذهاب؟

سنقيم لكم تخفيض بعض السعير۔ كم كيلو غرام من المتاع مسموح به للمسافر؟ ثلاثون كيلو۔

كم تأخذون على الكيلو غرام

چارج کرتے ہیں؟

..... روپیہ۔

کیا یہ جہاز وقت پر پہنچے گا؟

نہیں! کچھ تاخیر سے پہنچے گا۔

براہ کرم میرے لئے ۱۲ جنوری
میں دو نشستیں محفوظ کر دیجئے۔

کس درجے میں؟ ٹورسٹ کلاس

میں یا فرسٹ کلاس میں؟

فرسٹ کلاس میں۔

آپ کا پاسپورٹ کہاں ہے محترم؟

یہ میرا پاسپورٹ ہے۔

اور ویزا کہاں ہے؟

وہ یہ ہے۔

براہ کرم یہ بیگ کھولے۔

میرے پاس کوئی ممنوع چیز نہیں

ہے میں جج کے لئے آیا ہوں،

تجارت کے لئے نہیں آیا۔

معاف کیجئے جناب!

میرے پاس تو پاکستانی روپے ہیں

میں انہیں تبدیل کرانا چاہتا ہوں،

الإضافی؟

..... رُؤیة۔

هَلْ سَتَصِلُ هَذِهِ الطَّائِرَةُ

فِي الْوَقْتِ الْمَحْدَدِ؟

لَا! سَتَصِلُ بِتَأْخِيرٍ يَسِيرٍ۔

مِنْ فَضْلِكَ أَجْزَلِي مَكَانَيْنِ

فِي ۱۲ (الثَّانِي عَشَرَ) يَنَّاوِرٍ۔

فِي أَيْ دَرَجَةٍ؟ فِي الدَّرَجَةِ

السَّيَاحِيَّةِ أَمْ فِي الدَّرَجَةِ الْأُولَى؟

فِي الدَّرَجَةِ الْأُولَى۔

أَيْنَ جَوَازِكَ يَا سَيِّدِي؟

هَذَا جَوَازِي۔

وَأَيْنَ السَّائِرَةُ؟

تِلْكَ هِيَ۔

مِنْ فَضْلِكَ افْتَحْ هَذِهِ الْحَبِيَّةَ۔

لَيْسَ عِنْدِي شَيْءٌ مَمْنُوعٌ، إِنَّمَا

جِئْتُ لِلْحَجِّ، مَا جِئْتُ لِلتِّجَارَةِ؟

عَفْوًا يَا سَيِّدِي!

عِنْدِي نَقُودٌ پَاكِسْتَانِيَّةٌ أُرِيدُ

أَنْ أَصْرِفَهَا هَلْ

کیا یہ ممکن ہے؟
آپ کسی ٹریولنگ ایجنسی کی معرفت
بآسانی روپیہ تبدیل کر سکتے ہیں۔
میں ہوٹل جانا چاہتا ہوں، یہاں
سے ہوٹل کتنی دور ہے؟

کافی دور ہے۔
مجھے ٹیکسی کہاں ملے گی؟
ٹیکسی ادھر ہے۔
ہیں، ہوٹل لے جانے کے لئے ٹیکسی
بلائیے۔

بخوشی جناب!

یُمْکِنُ؟
یُمْکِنُ أَنْ تُصَرِّفَهَا بِكُلِّ سَهْوَةٍ
بِوَاسِطَةِ إِحْدَى وَكَالَاتِ السَّفَرِيَّاتِ۔
أُرِيدُ أَنْ أَذْهَبَ إِلَى الْفُنْدُقِ، كَمْ
يَبْعُدُ مِنْ هُنَا الْفُنْدُقُ؟
بَعِيدٌ جِدًّا۔

أَيْنَ أَحَدُ تَاكْسِي؟
تَاكْسِي فِي تِلْكَ النَّاحِيَةِ۔
نَادِ تَاكْسِي لِنَأْخُذَنَّا إِلَى الْفُنْدُقِ۔

بِكُلِّ سُورٍ يَا سَيِّدِي!

فِي مَكْتَبِ الْحَمَارِكِ

هَلْ ذَهَبْتَ إِلَى مَكْتَبِ الْجُمُورِ؟
لَا، لَمْ أَذْهَبْ بَعْدُ۔
أَذْهَبُ مِنْ فَضْلِكَ۔
أَيْنَ أَمْتَعَتِكَ؟
أَمْتَعَتِي فِي عُرْفَةِ الْعُقْشِ أُرْسِلُ
حَتَّى لَا مِنْ فَضْلِكَ يَنَاقِي يَهَا۔

کسٹم آفس میں

کیا آپ کسٹم آفس گئے ہیں؟
نہیں! ابھی نہیں گیا۔
براہ کرم تشریف لے جائیں۔
آپ کا سامان کہاں ہے؟
میرا سامان سامان کے کمرے میں
ہے۔ براہ کرم کسی قلی کو بھیج کر
منگوا لیجئے۔

کس نام سے؟ کیا نمبر ہے؟
..... نام سے اور..... نمبر
.....
بِأَيِّ اسْمٍ؟ وَمَا هُوَ الرَّقْمُ؟
بِاسْمٍ..... وَالرَّقْمُ.....

کیا یہ آپ کا سامان ہے؟
جی ہاں!
کیا یہ بیگس آپ کے ہیں؟
جی ہاں!
کیا یہ صندوق بھی آپ کا ہے؟
نہیں! یہ میرا نہیں ہے۔
براہ کرم یہ بیگ کھولے۔
بہت اچھا!
کیا آپ کے پاس کوئی ایسی چیز
ہے جس پر ڈیوٹی لاگو ہو؟
نہیں! میرے پاس ایسی کوئی
چیز نہیں ہے۔
کوئی ممنوع چیز؟
جناب! میں حج سے واپس آیا
ہوں، میں تجارت کے لئے
نہیں گیا تھا۔
اور یہ گھڑی، اور یہ ٹیپے یکارڈ
کے ساتھ ٹرانسٹر؟
هَلْ هَذِهِ أَمْتَتُكَ؟
نَعَمْ!
هَلْ هَذِهِ الْحَقَائِبُ لَكَ؟
نَعَمْ!
وَهَذَا الصُّنْدُوقُ أَيْضًا؟
لَا! هَذَا لَيْسَ لِي.
إِفْتَحِ الْحَقَائِبَ مِنْ فَضْلِكَ.
حَسَنًا!
هَلْ مَعَكَ شَيْءٌ يَدْفَعُ عَلَيْهِ
الْجُمُركُ؟
لَا! لَيْسَ مَعِيَ شَيْءٌ بِهَذَا
الْوَصْفِ.
هَلْ مِنْ شَيْءٍ مَمْنُوعٍ؟
سَيِّدِي! رَجَعْتُ مِنَ الْحَجِّ،
لَمْ أَكُنْ أَذْهَبُ لِلتِّجَارَةِ.
وَهَذِهِ السَّاعَةُ، وَهَذِهِ الرَّادِيُو
مَعَ آلَةِ التَّسْجِيلِ؟

لیکن اس قدر سامان لانے کی

اجازت ہے۔

براہ کرم آپ کسٹم آفیسر کے پاس

تشریف لے چلیں۔

بخوشی۔

ریڈیو پر ہم ریویٹی لگائیں گے۔

کیوں جناب! کیا اس پر ریویٹی

معاذ نہیں ہے؟

معاذ ہے، لیکن اگر ٹریپ یکارڈ

کے ساتھ نہ ہو۔

تب میں ریویٹی ادا کرنے کے لئے

تیار ہوں۔

شکریہ!

وَلَكِنَّا مُسَوِّحُونَ بِهَا -

تَتَفَضَّلُ يَا سَيِّدِي وَتَذْهَبُ

إِلَى مَأْمُورِ الْجَمَارِكِ -

بِكُلِّ مَرُورٍ -

نَفَرَضُ عَلَى الرَّادِيُو الرُّسُومَ

الْجُمْرِيَّةَ -

لِمَاذَا يَا سَيِّدِي؟ هَلْ لَا يُعْنَى

عَنْهُ؟

مَعْفُورٌ عَنْهُ، إِنْ كَانَ بِغَيْرِ آلَةِ

التَّسْجِيلِ -

إِذَنْ! أَسْتَعِذُّ لَأَنْ أَدْفَعَ

الْجُمُورَ -

شُكْرًا!

سَاسَانُوبِ تَاكْسِي

أُرِيدُ أَنْ أَذْهَبَ إِلَى الْفُنْدُقِ،

كَمْ يَبْعُدُ مِنْ هُنَا الْفُنْدُقُ؟

بَعِيدٌ جَدًّا -

أَيْنَ أَحَدُ تَاكْسِي؟

ٹیکسی ڈرائیور کے ساتھ

میں ہوٹل جانا چاہتا ہوں،

ہوٹل یہاں سے کتنی دور ہے؟

بہت دور ہے۔

مجھے ٹیکسی کہاں ملے گی؟

ٹیکسی اس جانب ہے۔

کیا آپ خالی ہیں جناب؟ مجھے
ٹیکسی چاہیے۔

تشریف لائیے جناب!

کیا آپ مجھے اس پتہ پر لے جاسکتے
ہیں؟

جی ہاں جناب! براہ کرم تشریف
رکھیے۔

آپ کتنا لیں گے؟

پندرہ روپے صرف۔

یہ بہت زیادہ ہے۔

نہیں جناب! ہرگز نہیں! یہ
سرکاری کرایہ ہے۔

کیا یہ پتہ دور ہے؟

جی ہاں! بہت دور ہے۔

ٹھیک ہے! ہم تمہیں سرکاری
کرایہ کے مطابق دیں گے۔

شکریہ!

تَاكْسِي فِي تِلْكَ النَّاحِيَةِ .

هَلْ اَنْتَ غَيْرُ مُشْغُولٍ ، اُرِيدُ
تَاكْسِي .

تَفَضَّلْ يَا سَيِّدِي !

هَلْ تَسْتَطِيعُ اَنْ تَذْهَبَ بِي

اِلَى هَذَا الْعُتْرَانِ ؟

نَعَمْ يَا سَيِّدِي ! تَفَضَّلْ مِنْ
فَضْلِكَ .

كَمْ تَأْخُذُ ؟

خَمْسَ عَشْرَةَ رُوبِيَةً .

هَذَا كَثِيرٌ جِدًّا .

لَا ! كَلَّا يَا سَيِّدِي ! هَذِهِ
تَعْرِيفَةُ رَسْمِيَّةٌ .

هَلْ هَذَا الْعُتْرَانُ بَعِيدٌ ؟

نَعَمْ ! يَبْعَدُ كَثِيرًا .

حَسَنًا ! سَنَدْفَعُ اَيْلَيْكَ حَسَبَ
التَّعْرِيفَةِ الرَّسْمِيَّةِ .

شُكْرًا !

ہوٹل میں

فی ہفندق

کوئی خدمت جناب؟
میں دو بستروں والا ایک کمرہ
چاہتا ہوں۔

آپ کتنے دن قیام کریں گے؟
دس دن کم سے کم۔
آپ کس منزل پر کمرہ چاہتے ہیں؟

اوپر کی منزلوں میں سے کسی ایک
میں، لیکن شرط یہ ہے کہ کمرہ سمندر
کی جانب ہو۔

بہت بہتر! ہمارے پاس اس
طرح کے کئی کمرے ہیں۔

ایک دن کا کیا کرایہ لیں گے؟
ساتھ پونڈ۔

کیا اس میں ٹیلی فون، گھنٹی اور
لفٹ موجود ہے؟

آپ وہاں ضرورت کی ہر چیز
موجود پائیں گے۔

آیۃُ خدمۃِ یاسیدی؟
أُریدُ عُرْفَةً ذَاتَ سَرِیرَینِ۔

کَمْ یَوْمًا تَقْضُونَ هُنَا؟
عَشْرَةً أَيْامٍ عَلَى الْأَقَلِّ۔
فِي أَيِّ طَائِفٍ تُرِيدُونَ
الْعُرْفَةَ؟

فِي أَحَدِ الطَّوَائِفِ الْعُلْيَا بِشَرْطِ
أَنْ تَكُونَ الْعُرْفَةُ مُطْلِئَةً عَلَى
الْبَحْرِ۔

حَسَنًا! عِنْدَنَا عُرْفٌ بِهَذَا
الْوَصْفِ۔

کَمْ تَتَّخِذُ أَجْرَةً یَوْمٍ وَاحِدٍ؟
بِئْتَيْنِ لَيْتَةً۔

هَلْ یُوجَدُ فِيهَا الْهَاتِفُ، وَالْبَرْسُ
وَالْمِصْعَدُ الْكَهْرِبَائِي؟

نَسْجِدُونَ فِيهَا كُلَّ شَيْءٍ تَحْتَاجُ
إِلَيْهِ۔

میرے کمرے کا نمبر کیا ہے؟

آپ کے کمرے کا نمبر ۱۹ ہے، مجھے یقین ہے کہ آپ کو پسند آئے گا۔

آئیے چلیں! کہاں ہے وہ؟

میں کل شہر میں گھومنا چاہتا ہوں،

براہ کرم مجھے صبح سویرے اٹھا

دیکھئے، ناشتہ میں ڈرائنگ ہال

میں لوں گا، یہ ایک ٹھنڈی رات

ہے، مجھے گرم پانی، صابون اور

تولیہ چاہیے۔

بہت بہتر جناب!

مَا هُوَ رَقْمُ عُرْفَتِي ؟

رَقْمُ عُرْفَتِكَ تِسْعَ عَشَرَ (۱۹)

أَنَا مُتَآكِدٌ أَنَّهَا تُسَبِّحُكُمْ .

هَيَّا بِنَا ! أَيُّنَ هِيَ ؟

أُرِيدُ أَنْ أَتَجَوَّلَ فِي الْمَدِينَةِ ،

أَيُقِظُنِي مِنْ فَضْلِكَ فِي الصَّبَاحِ

الْبَارِكِ ، أَتَتَاوَلُ الْفُطُورَ فِي

عُرْفَةِ الْأَكْلِ ، إِنَّهَا لَيْلَةٌ بَارِدَةٌ ،

أُرِيدُ مَاءً حَارًّا ، وَصَابُونًا وَ

مِنْشَفَةً .

خَسَنًا يَا سَيِّدِي !

رِسٹورنٹ میں

خوش آمدید یہاں محترم!

شکریہ! ہم کھانا کھانا چاہتے ہیں،

ہیں کسی مناسب جگہ بیٹھائیے۔

آپ کہاں بیٹھنا پسند کریں گے؟

یہاں اندرونی ہال میں یا.....؟

وہاں ایک گوشے میں، غالباً وہ

فِي الْمَطْعَمِ

أَهْلًا وَسَهْلًا : أَيُّهَا الضَّيْفُ

الْمُبَجَّلُ !

شُكْرًا ! نُرِيدُ الطَّعَامَ ، فَاجْلِسْنَا

فِي الْمَكَانِ اللَّائِقِ .

أَيُّنَ تُحِبُّونَ أَنْ تَجْلِسُوا ؟ هُنَا

فِي الْمَقَاعَةِ الدَّاخِلِيَّةِ أَمْ ؟

هُنَاكَ فِي الزَّائِيَةِ ، لَعَلَّهُ مَكَانٌ

ہادیؑ۔

تَفَضَّلْ !

لَا يَخْتَارُ الطَّعَامُ مِنْ فَضْلِكَ ۔

بِكُلِّ سُرُورٍ يَا سَيِّدِي ! تِلْكَ هِيَ ۔

دَعْنَا نَرَى مَا عِنْدَكُمْ الْيَوْمَ ؟

عِنْدَنَا صُنُوفٌ كَثِيرَةٌ مِنَ الْأَطْعِمَةِ ۔

مَاذَا مِنَ اللَّحْمِ ؟

لَحْمٌ بَقَرَةٍ ، لَحْمٌ غَنَمٍ ، دَجَاجٌ ،
سَمَكٌ مَقْلِيٌّ ۔

شُورْبَاءُ أَمْ لَحْمٌ مَقْلِيٌّ ؟
مِنْ كُلِّ نَوْعٍ ۔

هَاتِ لَحْمَ غَنَمٍ مَقْلِيًّا ، شُورْبَاءَ
دَجَاجٍ وَ سَمَكًا مَقْلِيًّا ۔

حَسَنًا يَا سَيِّدِي !

هَذَا الْمَاءُ لَيْسَ بَارِدًا ، أَفْضَلُ
الْمَاءِ الْبَارِدُ ۔

هَذَا مَاءٌ بَارِدٌ ۔

هَلْ تُرِيدُونَ الْخَبْزَ ؟

پُر سکون جگہ ہے ۔

تشریف لائیے !

برائے کرم مینو (کھانے کی فہرست)
لائیے ۔

بخوشی جناب ! مینو یہ ہے ۔

ہمیں دیکھنے دو، تمہارے پاس
آج کیا ہے ؟

ہمارے پاس کھانوں کی بہت سی
قسمیں موجود ہیں ۔

گوشت میں کیا کیا ہے ؟

گائے کا گوشت، بکرے کا گوشت،
مرغ، تلی ہوئی مچھلی ۔

شوربا یا بھنا ہوا ؟

ہر قسم کا ۔

بکرے کا بھنا ہوا گوشت، مرغ کا

شوربا اور تلی ہوئی مچھلیاں لاؤ۔

بہت بہتر جناب !

یہ پانی ٹھنڈا نہیں ہے، میں ٹھنڈا

پانی پسند کرتا ہوں ۔

یہ ٹھنڈا پانی ہے ۔

کیا آپ کو روٹی چاہیئے ؟

ہیں! شکریہ!

کھانے کے بعد کیا پیش کروں،
اُس کریم، بیڑا، قہوہ؟
ہم دودھ کی چائے پسند کرتے ہیں۔
براہ کرم بل لائیے، کیا پیش کریں؟

ستر روپے پچہتر پیسے۔

لَا شُكْرًا !

مَاذَا أَقْدَمَ بَعْدَ الطَّعَامِ يَا سَيِّدِي؟
بُوظَةٌ أَمْ بِزْرٌ أَمْ قَهْوَةٌ؟
نُحِبُّ الشَّايَّ بِحَلِيبٍ .
قَائِمَةُ الْحِسَابِ مِنْ فَضْلِكَ،
كَمْ نَدْفَعُ؟
سَبْعِينَ رُوبِيَّةً وَخَمْسًا وَ
سَبْعِينَ بَيْسَةً .

چھوٹے چھوٹے جملے

معاف فرمائیے، معاف کیجئے۔
مجھے افسوس ہے۔
معذرت کرتا ہوں۔
براہ مہربانی کتاب دیجئے۔
تیار رہیے، تیار ہو جائیے۔
آپ خطرے میں ہیں جناب!
براہ کرم مجھے بتلا دیجئے۔
براہ کرم، براہ مہربانی۔
کیا میں اندر آ سکتا ہوں؟
تشریف لائیے۔

جملہ قصیدہ

عَفْوًا .
أَسْفًا . أَنَا مُتَأَسِّفٌ .
عُذْرًا . مَعْذُورٌ ، بِاعْذُرْنِي .
رَجَاءُ هَاتِ الْكِتَابَ .
اسْتَعِذْ ، كُنْ مُسْتَعِذًا .
أَنْتَ فِي خَطَرٍ يَا سَيِّدِي !
أَرْجُوكَ أَنْ تُخَيِّرَنِي .
مِنْ فَضْلِكَ ، رَجَاءُ ، أَرْجُوكَ .
هَلْ تَسْمَعُ لِي بِالدُّخُولِ ؟
تَفَضَّلْ !

میں آپ کا بید شکر گزار ہوں۔
 آپ کہاں سے تشریف لائے ہیں؟
 کیا آپ پاکستانی ہیں؟
 آپ نے مجھ سے کیا دریافت کیا؟
 آپ کو کیا ہوا؟
 گھبرائیے مت! معاملہ بہت
 آسان ہے۔

کوئی بات نہیں۔
 کوئی حرج نہیں۔
 تھوڑی دیر انتظار کیجئے۔
 کیا آپ میری بات سمجھتے ہیں؟
 آپ یہاں کس لئے تشریف لائے
 ہیں؟

کیا ہوا؟
 میں جانا چاہتا ہوں۔
 کہاں اور کیوں؟
 مجھے آپ سے مل کر خوشی ہوئی۔
 آپ کی عمر کیا ہے؟
 میں بیس برس کا ہوں۔
 براہ کرم مجھے تنہا چھوڑ دیجئے۔
 مجھے افسوس ہے! میرے پاس

أَشْكُرُكَ كَثِيرًا جَدًّا
 مِنْ أَيْنَ أَنْتَ؟
 هَلْ أَنْتَ بَاكِسْتَانِي؟
 مَاذَا سَأَلْتَنِي؟
 مَا الَّذِي جَوَّيْ لَكَ؟
 لَا تَفْزَعُ! إِنَّهَا مَسْأَلَةٌ بَسِيطَةٌ
 جَدًّا۔

لَا شَيْءَ۔
 لَا بَأْسَ۔
 اِنْتَظِرْ قَلِيلًا۔
 هَلْ تَفْهَمُنِي؟
 كَيْفَ أَتَيْتَ إِلَى هُنَا؟

مَاذَا حَدَّثَ؟
 أُرِيدُ الذَّهَابَ۔
 إِلَى أَيْنَ وَلِمَاذَا؟
 مَرَرْتُ بِمَعْرِفَتِكَ۔
 كَمْ سِنًا؟
 أَنَا ابْنُ عِشْرَيْنِ سَنَةً۔
 أَتَوَكَّلِي وَحْدِي مِنْ فَضْلِكَ۔
 آسِفٌ! لَيْسَ عِنْدِي

وقت نہیں ہے۔

براہ کرم سنئے۔

میرے ساتھ وہاں تک چلو۔

مجھے بہت کام ہے۔

جانے کا وقت ہو گیا ہے۔

میں بہت لیٹ ہو گیا ہوں۔

تم ہمیشہ مذاق کرتے رہتے ہو۔

مجھے معلوم نہیں۔

میں اندھیرے میں راستہ بھول

گیا ہوں۔

کیا میں آپ کی مدد کر سکتا ہوں؟

کون سا راستہ اسٹیشن سے

زیادہ قریب ہے؟

آپ رات کہاں تھے؟

آپ نے دن کہاں گزارا؟

آپ کہاں رہتے ہیں؟

میں نے پہلے کبھی آپ کو نہیں دیکھا۔

کھانا لذیذ ہے۔

چائے عمدہ ہے۔

ایسا لگا ہے آپ واقف نہیں ہیں۔

لاٹ جلائیے۔

الْوَقْتُ .

اسْمَعُ مِنْ فَضْلِكَ .

تَعَالِ مَعِيَ إِلَى هُنَاكَ .

لِي أَشْغَلَ كَثِيرًا .

حَانَ وَقْتُ الذَّهَابِ .

تَأَخَّرْتُ كَثِيرًا .

أَنْتَ لَا تَزَالُ تَسْزُجُ .

لَا أُحْرِفُ .

أَضَعْتُ طَرِيقِي فِي الظُّلُمِ .

يُمْكِنُ أَنْ أَسَاعِدَكَ .

أَيُّ طَرِيقٍ أَقْرَبُ إِلَى الْمَحَطَّةِ ؟

أَيْنَ كُنْتَ الْبَارِحَةَ ؟

أَيْنَ قَضَيْتَ هَذَا الْيَوْمَ ؟

أَيْنَ تَعِيشُ ؟

لَمْ أَرَكَ مِنْ قَبْلُ .

الطَّعَامُ شَدِيدٌ .

الشَّايُّ مُنْعَشٍ .

يَظْهَرُ أَنَّكَ لَمْ تَعْرِفْ .

أَشْعِلِ النُّورَ .

لاٹ بند کیجئے۔

براہ کرم خاموش رہیے۔

دروازے پر کون ہے؟

براہ کرم دروازہ کھولے۔

مجھے میرے حال پر چھوڑ دیجئے۔

میرے ساتھ کبھی نہ بولے۔

میری خوش قسمتی تھی کہ.....

اکثر مجھے خیال آتا ہے۔

آپ کا ستارہ بلندی پر ہے۔

آپ کے احساسات کا شکریہ۔

اتنا لکھنے پر اکتفا کرتا ہوں۔

یہ سب حقیقت واقعہ ہے۔

اس میں دو رائے نہیں ہو سکتیں۔

اس سے خیر کی توقع نہیں۔

بلکہ اس کے برعکس۔

مزید براں۔

اس کے باوجود۔

اس کے معنی یہ ہیں.....

اس کے معنی یہ نہیں ہیں.....

تاہم بلاشبہ.....

إِطْفَأِ النُّورَ۔

أَسْكُتْ مِنْ فَضْلِكَ۔

مَنْ عَلَى الْبَابِ؟

اِفْتَحِ الْبَابَ مِنْ فَضْلِكَ۔

أَتْرُكْنِي وَ شَأْنِي۔

لَا تَكَلِّمْ مَعِيَ أَبَدًا۔

كَانَ مِنْ حُسْنِ حَظِّي أَنْ.....

كَثِيرًا مَا يَرُدُّ عَلَيَّ فِكْرِي وَيَخْطُرُ

بِإِلَهِی۔

حَظُّكَ فِي الْقَمَّةِ۔

شُكْرًا عَلَى مَشَاعِرِكَ۔

أَكْتَفَى بِمَا كَتَبْتَ۔

ذَلِكَ كُلُّهُ حَقِيقَةٌ وَاقِعَةٌ۔

لَا يَخْتَلِفُ فِيهِ اثْنَانِ۔

لَا يُرْجَى مِنْهُ الْخَيْرُ۔

بَلْ بِالْعَكْسِ۔

زِيَادَةً عَلَى ذَلِكَ۔

وَعَلَى الرَّغْمِ مِنْ ذَلِكَ۔

هَذَا يَعْنِي.....

هَذَا لَا يَعْنِي.....

غَيْرَ أَنَّهُ مِمَّا لَا شَكَّ فِيهِ۔

جلد ہی مجھ پر واضح ہو گیا۔

رات کا وقت تھا۔

اور اس کا نتیجہ یہ نکلا کہ.....

اس کی خطا بخش دی۔

مگر یہ بات یہیں تک محدود نہیں رہی۔

ہیں اس سے زیادہ تفصیل کی

ضرورت نہیں۔

اور بات کچھ بھی ہو.....

اس نے اس معاملے کو دوسرے

پہلو سے دیکھا۔

ہمارے خیال میں یہ معاملہ بالکل

واضح ہے، مزید وضاحت کی

ضرورت نہیں۔

اس کا انجام کیا ہوگا؟

بات کوئی راز نہیں کہ انکشاف

کی ضرورت ہو۔

میرے خیال میں یہ بہت آسان

ہے۔

یہ بات کوئی عقلمند نہیں کہہ سکتا۔

تم میرے بھائی کے درجے میں ہو۔

سُرْعَانَ مَا لَاحَ لِي .

كَانَ الْوَقْتُ لَيْلًا .

وَنَتَجَ عَنْ ذَلِكَ أَنَّ.....

عَفْوُهُ زَلَّتْهُ .

غَيْرَ أَنَّ الْأَمْرَ لَمْ يَتِفَ عِنْدَ

هَذِهِ الْحُدُودِ .

لَا حَاجَةَ بِنَا إِلَى الْإِطَالَةِ أَكْثَرَ

مِنْ هَذَا .

وَأَيَّامًا مَا كَانَ الْأَمْرُ.....

رَأَى هَذَا الْأَمْرَ مِنْ زَاوِيَةٍ

أُخْرَى .

وَالْأَمْرُ فِيمَا نَحِيبُ وَاضِحٌ

لَا يَحْتَاجُ إِلَى مَزِيدٍ مِنَ الْبَيَانِ .

فَمَا يَكُونُ جَزَاءُ ذَلِكَ ؟

وَمَا الْأَمْرُ بِسِرِّحَتِي يَحْتَاجُ إِلَى

الْكِتْشَافِ .

أَعْتَقِدُ أَنَّهُ مِنَ الْمَيَسُورِ جِدًّا .

إِنَّ ذَلِكَ لَا يَقُولُهُ عَاقِلٌ .

أَنْتَ بِمَثَابَةِ أُنْثَى .

اس پر ضروری ہے کہ.....

آپ کو کون نہیں جانتا۔

آپ محتاج تعارف نہیں۔

جب تک یہ بات ہے میرے بس میں

نہیں کہ.....

میں ابھی اس نتیجے پر پہنچا ہی تھا

کہ.....

میں اس کا شکریہ ادا نہیں کر سکتا۔

اس کا ستارہ بلندی پر ہے۔

دراں حالیکہ.....

محال موجودہ۔

میں کچھ نہیں کر سکتا۔

اطمینان رکھو۔

تم اس سے بل کر بہت خوش

ہو گے۔

میں نے یہ بات دل لگی میں کہی تھی۔

بیماری نے اے کمزور کر دیا۔

کہانی کا انجام اچھا نہیں ہے۔

اگر ہم ایسا کرتے تو لوگ کہتے۔

اگر آپ میرا یقین نہیں کرتے تو

تشریف لے جائیے۔

تَحْتَمُّ عَلَيْهِ أَنْ.....

مَنْ الَّذِي لَا يَعْرِفُكَ.

أَنْتَ فِي غِنَى عَنِ التَّعْرِيفِ.

مَا دَامَ الْأَمْرُ كَذَلِكَ لَا اسْتَطِيعُ

أَنْ.....

مَا أَنْ وَصَلْتُ إِلَى هَذِهِ النَّتِيجَةِ

حَتَّى.....

لَا اسْتَطِيعُ أَنْ أَقُومَ بِشُكْرِهِ.

نَجْمُهُ فِي صُغُورِهِ.

وَالْحَالَةُ هَذِهِ.

بِحَالَتِهِ الرَّاهِنَةِ.

مَا بِيَدِي جِيلَةٌ

كُنْ عَلَى ثِقَةٍ

تَكُونُ مُسْرُورًا جِدًّا إِذَا

قَابَلْتَهُ.

إِنَّمَا قُلْتُ ذَلِكَ عَنْ دُعَابَةٍ.

لَقَدْ أَضْنَاهُ الْمَرَضُ.

لِلْقِصَّةِ عَاقِبَةٌ لَا تُحَدُّ

إِنَّا نَوْفَعُنَا ذَلِكَ لَقَالَ النَّاسُ.

إِذَا لَمْ تُصَدِّقْنِي فَأَذْهَبُ.

.....

اس وقت تمہارے لئے صرف یہ
کافی ہے۔

اللہ آپ کو معاف کرے۔
مجھے اس سے کوئی مطلب نہیں
ہے۔

ہم ان دنوں پریشانی میں ہیں۔
اس سے چھٹکارہ نہیں۔
ندامت سے کوئی فائدہ نہیں۔
اور یہ بات طے شدہ ہے کہ.....
یقین کے ساتھ کچھ کہنا مشکل ہے

.....
اس کی عادت تھی.....
یہ اگرچہ لائق تحسین ہے مگر.....

اس نے فوراً جواب دیا۔
کل قریب ہے۔
اس پر یہ بات صادق آتی ہے.....
دیر سویر۔

کیا تم اسے یا گل سمجھتے ہو؟
مجھے اب تک کوئی جواب نہیں ملا۔
ہم دھوکے میں آگئے۔

كَانَ مِنْ اِنْفِه
هَذَا وَ اِنْ كَانَ يَسْتَحِقُّ الْاِعْجَابَ
وَالْتَعْدِيْرَ وَ لِكُنْه
اَجَابَه مِنْ فَوْرِه -
اِنَّ غَدًا لَّنَاظِرُه قَرِيْبٌ -
يَصْدُقُ عَلَيْهِ
طَالَ الزَّمَنُ اَوْ قَصُرَ -
اَتَعْلَمُوْنَ بِعَقْلِه بَأْسًا ؟
لَمْ اَجِدْ لِحَدِّ السَّاعَةِ جَوَابًا -
اَذْرَكْنَا النُّوْرَ -

میں مصرے خبر ملی ہے کہ.....

تم فکر مت کرو۔۔۔

ناراضگی کا سبب کیا ہے؟

تم بے خبر ہو۔۔۔

تم نے میرا اعتماد مجروح کر دیا۔

میں اس کا بدلہ نہیں چاہتا۔

میں امید کرتا ہوں کہ میں نے کچھ

ذمہ داری ادا کی ہے۔

میں آپ کا شکر ادا نہیں کر سکتا چاہیے

آپ کا حق ادا کروں۔۔۔

معاف کیجئے۔ میں بہت صاف گوہر ہوں۔

اگر میں یہ کہوں تو شاید تم میری

تصدیق نہ کرو۔۔۔

اپنے محدود علم کے مطابق

تم ہمارے پاس کیوں آئے ہو؟

خدا حافظ۔۔۔

خدا حافظ۔۔۔

میں آپ کا دوبارہ شکریہ ادا کرتا

ہوں۔۔۔

تردد چھوڑو اور عزم و ہمت سے

کام لو۔۔۔

جَاءَنَا الْأَبَاءُ عَنْ مِصْرَ.....

هَوْنٌ عَلَيْكَ .

مَا هِيَ السُّخْطَةُ ؟

إِنَّكَ غَافِلٌ لَا تَدْرِي .

أَضَعْتَ ثِقَتِي فِيكَ .

لَا أُبْنِي بِهِ عِوَضًا .

أَرْجُو أَنَّي قُمْتُ بِبَعْضِ وَاجِبِي .

لَنْ أَسْتَطِيعَ أَنْ أَقُومَ بِشُكْرِكُمْ

فَضْلًا عَنْ أَوْفَى حَقِّكُمْ .

لَا تَوَاجِدُونِي إِنِّي صَرِيحٌ .

لَعَلَّكَ لَا تُصَدِّقُنِي إِذَا قُلْتُ لَكَ .

عَلَى مَا عِنْدِي مِنْ عِلْمٍ مُحْدُودٍ .

فَاجَاءَ بِكُمْ إِلَيْنَا ؟

تُصَحِّبُكَ لِسَلَامَةٍ .

أَنْتَ فِي رِعَايَةِ اللَّهِ .

أَعُودُ أَشْكُرُكُمْ .

دَعِ التَّرَدُّدَ وَخُذْ بِالْعَزْمِ .

کام لو۔۔۔

کام لو۔۔۔

کام لو۔۔۔

کام لو۔۔۔

اور یہ مشکل یا محال نہیں ۔

اللہ شہید ہے ، خدا گواہ ہے ۔

واللہ اعلم ، اللہ جانتا ہے ۔

ہمیں یہ کام مزید وقت ضائع کئے
بغیر کر لینا چاہیے ۔

اسی پر قیاس کر لیجئے ۔

تمہیں اس سے کیا مطلب ؟

یہ سب خواب و خیال کی باتیں ہیں

آپ سے ملے ہوئے مدت گزر گئی ۔

تم وہی ہو ۔

صرف ایک ہی راستہ ہے دوسرا

نہیں اور وہ ہے

جلد سے جلد ۔

کم سے کم مدت میں ۔

یہ اس کے برابر کہاں ہے ؟

اللہ جزائے خیر دے ۔

آپ کو خدا کی قسم ۔

آپ آج شام کی چائے میرے ساتھ

پئیں ۔

اس میں حیرت اور تعجب کی کیا

بات ہے ؟

وَمَا ذَلِكَ بِعَزِيزٍ وَلَا بِمُسْتَجِيلٍ .

وَاللَّهُ عَلَىٰ مَا أَقُولُ شَهِيدٌ .

عِلْمُ هَذَا كُلُّهُ عِنْدَ اللَّهِ .

يَجِبُ أَنْ تَفْعَلَ بِدُونِ ضِيَاعِ

مَزِيدٍ مِنَ الْوَقْتِ .

قَسْ عَلَىٰ ذَلِكَ .

مَا أَنْتَ وَذَلِكَ يَا فُلَانُ ؟

إِنْ هِيَ إِلَّا أَخْلَامٌ .

بَعْدَ عَهْدِنَا بِكَ .

أَنْتَ وَاهِمٌ كُلُّ الْوَهْمِ .

وَالسَّبِيلُ إِلَىٰ ذَلِكَ وَاجِدَةٌ

لَيْسَتْ لَهَا ثَانِيَةٌ وَهِيَ

فِي أَقْرَبِ وَقْتٍ مُّكِنٍ .

فِي أَقْصَرِ وَقْتٍ مُّكِنٍ .

أَيُّ هَذَا الشَّيْءِ مِنْهُ ؟

جَزَاكَ اللَّهُ خَيْرًا بِمَا فَعَلْتَ ؟

بِاللَّهِ عَلَيْكُمْ .

عَيْنُكَ أَنْ تَأْخُذَ الْيَوْمَ شَائِ

مَسَامَ عِنْدِي .

مَا هُوَ جَانِبُ التَّعَجُّبِ وَالِاسْتَعْجَابِ

فِيهِ ؟

میں نے آپ کی خاطر بہت کچھ کیا ہے۔

اور یہاں ایک باریک نقطہ ہے۔

خبردار تم ایسا نہ کرنا۔

کاش آپ میرے ساتھ کھانا تناول فرماتے۔

اپنے آپ کو سہارا دو۔ (غم مت کرو)۔

کیا آپ میری رائے سے متفق نہیں ہیں؟

تب آپ یہاں کیوں آئے ہیں؟

خدا نخواستہ۔

ماشاء اللہ، بہت خوب

تیرا ناس ہو۔

اگر کوئی بات ناگوار گزری ہو تو ہم معافی چاہتے ہیں۔

اؤ کون ہے مقابلے پر؟

ہاتھ چھوڑ کر سیدھے کھڑے ہو جاؤ۔

میں تم سے تنگ آ گیا۔

آپ اپنے دل میں کوئی شہ پیدائے کیجئے۔

خدا کی قسم مجھے بے حد افسوس ہے۔

فَعَلْتُ الْكَثِيرَ مِنْ أَجْلِكَ۔

وَهُنَا مَلَاخِظَةٌ دَقِيقَةٌ۔

حَاشَا لَكَ أَنْ تَفْعَلَ كَذَا۔

يَتَنَبَّأُ تَأْكُلُ مَعِيَ۔

إِزْتَنَنْ بِنَفْسِكَ۔

أَلَسْتَ مَعِيَ فِي هَذَا الرَّأْيِ؟

إِذَنْ مَا الَّذِي جَاءَ بِكَ إِلَى هَذَا الْمَكَانِ؟

لَا تَسَخَّ اللَّهُ۔

وَاهَا لَكَ قُبْحًا لَكَ۔

تَرْجُوكَ عَفْوًا إِنْ سَاءَ لَكَ الشَّيْءُ مِنَّا۔

تَعَالَوْا مِنْكُمْ مَنْ يُبَارِزُ؟

أَسْدِلِ الْيَدَ وَكُنْ مُسْتَعِينًا۔

لَمَّا وَضَعْتُ بِكَ ذُرْعًا۔

عَلَيْكَ أَنْ لَا تَوَقَّعَ الشَّيْءَ فِي نَفْسِكَ۔

وَاللَّهِ إِنِّي لَمَتَأْتِفٌ بِكَثِيرٍ۔

تمہاری باری گزر گئی۔

میں آپ کا استقبال کرتے ہوئے خوشی محسوس کر رہا ہوں۔

دوسروں کی رائے کچھ بھی ہو۔

ہمارے قول کا مفہوم یہ ہے۔

یہاں ایک مانع موجود ہے۔

میں تمہارے مشورہ پر عمل کرتا رہوں گا۔

ہم اپنے خیالات رجحانات میں آزاد ہیں۔

میں آپ کے لئے کامیابی کی امید کرتا ہوں۔

.....

بہتر ہے کہ یہ کہو.....

یقین رکھو تمہیں نام ہونا پڑے گا۔

اس کے اخلاق بہت زیادہ خراب ہیں۔

میں اب اس کا ذکر نہیں کروں گا۔

اللہ برکت دے۔

اپنا وقت ضائع مت کیجئے۔

اپنے اوقات کی حفاظت کیجئے۔

.....

.....

.....

مَرَّتْ نَوْبُكَ .

يَطِيبُ لِي أَنْ أَرْجِبَ بِكُمْ .

مَهْمَا يَكُنْ رَأْيُ الْآخَرِينَ .

إِنَّ قَوْلَكَ يَحْصِلُ هَذَا الْمَذْلُولُ .

هُنَاكَ وَارِعٌ يَمْنَعُنَا .

لَنْ أَبْرَحَ عَامِلًا بِمَشُورَتِكَ .

نَحْنُ أَخْرَارٌ فِي إِيْجَاهَاتِنَا .

إِنِّي لَأَرْجُو لَكُمْ التَّوْفِيقَ وَالنَّجَاحَ .

.....

حَسَنٌ أَنْ تَقُولَ

ثِقْ بِأَنَّكَ سَتَتَدَمُّ عَلَى

فِي أَخْلَاقِهِ كَثِيرٌ مِنَ السَّعِيدِ .

لَا أَذْكُرُهُ الْآنَ .

بَارَكَ اللَّهُ عَلَيْكَ .

لَا تُضَيِّعْ وَقْتُكَ .

حَافِظُوا عَلَى أَوْقَاتِكُمْ .

.....

.....

.....

التجارات المحترقة

منتخب تغییریں

مختلف موضوعات سے متعلق عربی، اردو و تعبیرات پیش خدمت ہیں۔ ان سے وہ لوگ استفادہ کر سکتے ہیں جنہیں عربی زبان سے واقفیت ہو، عربی تعبیر کا اردو مفہوم آنے والے دیا گیا ہے۔ ضروری نہیں کہ مفہوم کے بیان میں ہم نے الفاظ کے لغوی معنوں کی رعایت بھی کی ہو، اگر آپ کسی لفظ کے لغوی معنی دیکھنا چاہیں تو اس کے لئے کسی مستند عربی اردو لغت کی مدد لیں۔

ان تعبیرات سے آپ اپنی گفتگو میں، اپنے مضامین اور خطوط میں بڑی مدد لے سکتے ہیں۔ استفادہ کا مناسب طریقہ یہ ہے کہ پہلے آپ اپنی ضرورت کے اردو جملے الگ کاغذ پر لکھ لیں۔ اور اس کے بعد ایسے عربی جملے تلاش کریں جن کے ذریعہ آپ اردو جملوں کا مفہوم ادا کر سکتے ہوں۔ تلاش و جستجو میں دشواری ضرورت پیش آئے گی لیکن اس سے آپ کو بڑا فائدہ ہوگا۔ دو چار دفعہ تمام تعبیرات پر نظر ڈالیں گے تو پھر تلاش کرنے میں زیادہ زحمت برداشت نہیں کرنی پڑے گی۔

خدائی ہدایت کے نور سے رہنمائی

پانا۔ ہم اور ضلالت و گمراہی کی ادیوں
میں بھٹکنا۔

قلوب میں عقیدہ راسخ ہونا۔

اسی کے پاس سے آیا ہے اسی کی

طرف واپس ہو جائے گا۔

اہمیت بڑھانا۔

اہمیت گھٹانا، توہین کرنا۔

راہ سے بھٹکانا۔

طبع زاد۔

چلنے کے لئے راستہ بنانا، طریقہ کا

طے کرنا۔

اس کے علم میں پہلے سے تھا کہ کیا

ہوگا۔

تمام انسانوں کے درمیان محبت،

انصاف اور اتحاد کی فضا قائم کرنا۔

میری خواہش تھی کہ میں کچھ تفصیل

سے بیان کرتا۔

میں اس موضوع کو کسی قریبی موقع

الْأَهْتِدَاءُ بِنُورِ الْهُدَى الْإِلَهِي

الْتَّخِطُ فِي مَيَادِينِ الْوَهْمِ وَ

الرَّيْغِ وَالضَّلَالِ

تَثْبُتُ الْعَقِيدَةُ فِي السُّمُوسِ وَ

تُرَكِّزُهَا

مِنْهُ أَنِّي وَإِلَيْهِ يَعُودُ

رَفَعَ مِنْ قِسْمَتِهِ وَأَعْلَى قَدَرِهِ

نَقَصَ مِنْ قِسْمَتِهِ

أَضَلَّ مِنَ الطَّرِيقِ وَأَعْوَاهُ

إِنْتِاجُ نَفْسِهِ وَوَحْيُ عَقْلِهِ

خَطَّ الْمُنْهَاجِ الَّذِي يَجِبُ أَنْ

يَسِيرَ فِيهِ

سَبَقَ فِي عَلَيْهِ مَا يَكُونُ

يَسَطُرُ رُوحَ الْمَحَبَّةِ وَالْعَدَالَةِ وَ

التَّضَامُنِ بَيْنَ جَمِيعِ أَفْرَادِ الْبَشَرِ

لَقَدْ كَانَ يُودِي أَنْ أَتَحَدَّثَ بِتَوْجِ

مِنَ التَّفْصِيلِ

أَرْجِي هَذَا الْمَوْضُوعَ إِلَى مُنَاسَبَةٍ

لُحْرَىٰ أَرْجُو أَنْ تَكُونَ قَرِيبَةً
تَعْرِيفُ الْإِنْسَانِ بِقِيَمَتِهِ وَمَوْكِنِهِ
فِي الْحَيَاةِ -

تَغَيَّرَتْ مَعَالِمُ الْحَيَاةِ الْإِنْسَانِيَةِ -
اهْتَزَتْ لِهَذِهِ الْحَادِثَةِ دَعَائِمُ
الْمُجْتَمَعِ -

تَحَطَّطَتْ أَسْرَارُ الضَّلَالِ وَالظَّلَامِ -
لَمْ تَنْقُصْ عَجَائِبُ الْقُرْآنِ، بَلْ دَامَتْ
حُجَّتُهُ وَاعْجَازُهُ مَا تَعَايَبَتْ قِنُونُ
وَالْأَعْوَامُ وَالْقُرُونُ -

الْمُجْتَمَعُ الْفَاضِلُ الَّذِي يُشِيدُهُ
الْقُرْآنُ وَيَدْعُو إِلَيْهِ -
ذَابَتْ فِي هَذَا الْمَجْتَمَعِ الْفَوَارِقُ الْإِخْتِلَافِيَّةُ
وَاللُّوْنِيَّةُ وَاللَّغَوِيَّةُ -

أَخَذَهُ بَعِيْنُ الْإِعْتِبَارِ -
أَعْطَاهُ الْإِهْتِمَامُ -

التَّعَاوُنُ الْوَثِيقُ وَالْمَحَبَّةُ الصَّادِقَةُ
وَالْأُخُوَّةُ الدَّائِمَةُ -

مَحَقَّقُ الْإِحَاءِ الْإِنْسَانِيَّ بِمَعْنَاهُ
النَّاسِ النَّبِيلُ -

کے لئے مؤخر کرتا ہوں۔
انسان کو اس کی قیمت اور زندگی
میں اس کے مقام سے واقف کرانا۔
انسانی زندگی کے پیمانے بدل گئے۔
اس حادثے سے معاشرے کی بنیادیں
ہل گئیں۔

گمراہی اور ظلمت کی دیواریں گر پڑیں
قرآن کے عجائبات کم نہیں ہوئے
بلکہ اس کی جمیت اور اس کا اعجاز
ماہ و سال اور صدیاں گزرنے کے
باوجود باقی ہے۔

وہ بہترین معاشرہ جس کی طرف
قرآن بلاتا ہے۔
اس معاشرے میں نسل، رنگ اور
زبان کے امتیازات مٹ گئے۔

اہمیت دینا۔

توجہ دینا۔

مستحکم تعاون، سچی محبت اور

دامنی اخوت۔

انسانی اخوت اپنے اعلیٰ ترین مفہوم

کے ساتھ پائی گئی۔

وہ پریشانی، خوف اور غیر یقینی ماحول
میں زندہ رہا۔

وہ دعوے جن کا مشاہدہ تکذیب کرتا
ہے۔

صحیح اندازہ کرنا۔

غیر کرنا۔

ان کی صفوں میں اختلافات بڑھ گئے۔

یہ حادثہ تاریخ کا اہم حادثہ ہے۔

مفادات سے خالی ہونا۔

اس نے حقیقت تک پہنچنے کا ارادہ
کیا۔

اکثر تعلیم یافتہ نوجوان اس کی پڑا
نہیں کرتے (اہتمام نہیں کرتے)۔

اپنے آپ کو کسی کام کے لئے تیار کرنا۔

میں اس کلمہ (مضمون تقریر) کے

ذریعہ تمام اسباب کا احاطہ نہیں کرنا

چاہتا۔

پس پشت ڈالتا۔

یہ چیز ہماری نگاہ میں

عاش فی ارتباك وخوف وعدم
استقرار۔

الدعاوى التى يكذبها الواقع
المحسوس۔

قدره حق قدره۔

الإعتزاز بالشئ۔

كثر التخاصم بين صفوفهم و

التنازع بين فصائلهم۔

يعتبر هذا الحدث أهم حادث

في التاريخ۔

تجرد عن الأغراض۔

أراد الوصول إلى إدراك

الحقيقة۔

إن الكثير من الشباب المثقف

لا يهتم بهذا الأمر۔

وقن نفسه على الأمر ومآهاله۔

لست أقصد من هذه الكلمة

استقصاء الأسباب۔

نبت الشئ وزاعه ظهرياً۔

هذا الشئ في نظرنا

لُخَذَ مِنَ الصَّالِحِ الْمُنِيعِ وَاجْتَنَابَ
لِلْفَاسِدِ الضَّارِّ۔

حَاوَلَ مُعَاوَلَةَ حَدِيثَهُ۔
قَصَرَ فِي أَدَاءِ وَاجِبِهِ تَقْصِيرًا
مُؤَسَفًا۔

مَا تَخْتَلِرُ لَيْسَتْ ذَاتُ
قِيَمَةٍ تُذَكَّرُ۔

إِنَّ الْأَطْفَالَ الصَّغَارَ فِي طَوْرِ
التَّقْلِيدِ فَلَا بُدَّ لَهُمْ مِنَ الْعَادَاتِ
الْحَسَنَةِ۔

عَسَى أَنْ تَتَوَفَّقَ إِلَى
دَوْرِ الْإِسْلَامِ فِي الْمَجْتَمَعِ كَانَ
وَسَيَبْقَى دَوْرًا خَطِيرًا۔

أَحْدَاثُ التَّطَوُّرِ وَالتَّحَوُّلِ فِي
وَصَلَتْ لِهَذِهِ النَتِيجَةِ
سَاوَرَنَفْسَهُ الْقَلْبُ۔

فَمَرَّتْ فَوَادِهِ الْحَيَوَةُ۔
يَجَلَّى النَّاقُصُ بَيْنَ مُعْتَقَدَاتِهِ۔
سَبَرَ أَعْوَارَ الشَّيْءِ۔

تَحَلَّلَ مِنْ جَمِيعِ الْقِيُودِ۔
نَظَرَ ذَاتَ الْيَسِينِ وَذَاتَ الْيُسْرِ۔

اچھی، مفید چیز اخذ کرنا، خراب، ضرر
رساں چیز سے احتیاط کرنا۔
سنجیدہ کوشش کرنا۔
فرض کی ادائیگی میں افسوسناک کوتاہی
کرنا۔

یہ ایک اختیاری مضمون ہے اس کی
قابل ذکر حیثیت نہیں۔

چھوٹے بچے تقلید کے مرحلے میں ہوتے
ہیں ان کے لئے اچھے نمونوں کی ضرورت
ہے۔

شاید ہمیں اس کی توفیق ہو جائے۔
معاشرے میں اسلام کا رول اہم تھا
اور اہم رہے گا۔

انقلاب اور تبدیلی پیدا کرنا۔
میں اس نتیجے پر پہنچا کہ
دل میں اضطراب ہونا۔

اس کے دل کو پریشانی نے آگھیرا۔
اس کے انکار میں تضاد جھلکتا ہے۔
کسی چیز کی گہرائی معلوم کرنا۔

تمام بندھنوں سے آزاد ہونا۔
دائیں بائیں دیکھنا۔

ذَلِكَ مَا يَجِبُ أَنْ تَفْعَلَ -

رَسْمُ التَّخْلِيطِ وَ وَضْعُ الْبَرَامِجِ -

اِنْتَشَرُ فِي السَّيْلِ الذُّعُرُ -

الطَّاعَةُ الْعَمِيَاءُ الْمَطْلُوعَةُ لَهُ -

التَّعَامِي وَالْعَمَى عَنِ الْحَقَائِقِ -

السَّيْرُ بَيْنَ الصَّالِحِ مِنَ الْأَفْكَارِ

وَالصَّائِرِ مِنْهَا -

يَنْتَبِذُ عَنْ بَيْتَةٍ وَبَرَّهَانِ -

هَذَا لَا يَتَّفِقُ مَعَ ذَوْقِهِ -

لَقَدْ آتَى الْأَوَانَ لَأَنَّ -

اَلتَّعَرُّفُ عَلَى حَقِيقَةِ الشَّيْءِ وَ

اَسْرَارِهِ -

دَاءُ الْجَهْلِ الْفَنَاءُ الَّذِي يُشْجِرُ

جَسَدَ الْأُمَّةِ -

لَا يَزَالُ يَتَعَثَّرُ فِي طَرِيقِهِ -

يُعَانِي بَعْدَهُ مَشَاكِلَ وَيُقَابِلِي أَلْوَانًا

مِنَ الْأَزْمَاتِ -

السَّابِقُ لِلْأَغْرَاضِ الشَّخْصِيَّةِ وَ

لِلْمَنْفَعَةِ الدَّائِمَةِ -

الْأَوْضَاعُ تَزِيدُ سُوءًا عَلَى سُوءٍ -

یہ کام تمہیں کرنا چاہیے -

پلاننگ کرنا اور پروگرام بنانا -

شہر میں خوف و ہراس پھیل گیا -

کسی کی کورانہ تقلید کرنا -

حقائق سے آنکھیں بند کر لینا -

اچھے اور بُرے خیالات میں تمیز

کرنا -

وہ دلیل کے ساتھ تنقید کرتا ہے -

یہ اس کے ذوق کے مطابق نہیں ہے

اب وقت آگیا ہے کہ.....

کسی چیز کی حقیقت اور اس کے

اسرار سے واقف ہونا -

جہالت کی ملک بیماری جو امت

کے جسم کو کھوکھلا کر رہی ہے -

وہ راہ میں ٹھوکریں کھاتا رہتا ہے -

وہ مختلف مشکلات اور بحرانوں کا

سامنا کر رہا ہے -

شخصی مفادات اور ذاتی منفعت

کے لئے بھاگ دوڑ -

حالات بد سے بدتر ہوتے جا رہے

ہیں -

اِسْتِقْصَاءُ جَمِيعِ الشُّرُوطِ -
نَمْ يُعْرِ كَلَامِهِ اَذْنِي اِهْتِمَامِ

تمام شرطیں پوری کرنا۔
اس نے اس کی بات کو ذرا اہمیت
نہ دی۔

مَقَاوِمُ الشُّرُورِ الْاِخْلَاقِيَّةِ -
لِهَذِهِ الْحَضَارَةِ جَوَانِبُ اِيجَابِيَّةٌ
لَا بُدَّ مِنَ الْاِخْذِ بِهَا -

اخلاقی فتنوں کا مقابلہ کرنا۔
اس تہذیب کے کچھ ایجابی (مثبت)
پہلو ہیں جنہیں اختیار کرنا ضروری
ہے۔

بَدَتْ بَوَادِرُ النَّهْصَةِ وَ ظَهَرَتْ
ظَلَالَتُهَا -

ترقی کی علامتیں ظاہر ہوئیں۔

اَلْاِنْكَشَافُ عَلَى النَّفْسِ وَالْاِنْطِرَافُ
عَلَيْهَا -

اپنے آپ میں سکرے رہنا۔

فَعَلَ الشَّيْءَ عَنْ طَوَاعِيَةٍ -
اِثْبَعْدَ رُوَيْدًا رُوَيْدًا عَنْ
بَيْنَكُمُ اَنْ يَتَذَكَّرَ مَا فَاَتَهُ -

اپنی مرضی سے کوئی کام کرنا۔
آہستہ آہستہ دور ہونا۔
اس کے لئے مافات کا تدارک کرنا
ممکن ہے۔

اَلْحَقَّتْ اِبْلَاءُ بِالْاَوَّلِ الْمُتَقَدِّمَةِ
النَّامِيَةِ الْمُتَحَرِّزَةِ -

ملک ترقی پذیر آزاد ممالک کی صف
میں آگیا۔

صَانَ وَ اَحْتَفَظَ بِالصَّالِحِ وَقَاوَمَ
وَاسْتَأْصَلَ الضَّارَّ
مُجْتَمَعٌ مُنَحَلٌّ، مُنْهَارٌ، مُتَهَوِّرٌ -
اِتَّجَعَ اِلَى الشَّيْءِ -

اچھی چیز کی حفاظت کرنا اور نقصان
چیز کا استیصال کرنا۔
تباہ شدہ معاشرہ۔
متوجہ ہونا۔

غمِ دل کو خون کرتا ہے (کاٹتا ہے)۔

دینی رجحان کمزور پڑ گیا۔

میری خواہش ہے کہ میں یہاں
کچھ تفصیل کروں۔

ضروری ہے کہ ہم سال بہ سال تعلیم
پر نظر ثانی کریں۔

ہمارا ایمان ہے کہ ہر مادی ترقی
سے پہلے معنوی اور اخلاقی ترقی
ضروری ہے۔

مذہبِ ترقی کی راہ میں رکاوٹ
نہیں ہے۔

ٹرو کاپی (نقل مطابق اصل)

دیوار پر دے مارا۔

پیشانی سے بدنامی کا داغ دھونا۔

وہ اس سے کم مرتبہ و منزلت کا
آدمی ہے۔

علم حاصل کرنا۔

یہ اپنی نوعیت کی پہلی پیش قدمی
ہے۔

مشقت برداشت کرنا۔

الْأَلَمُ يَحْرِقُ النَّفْسَ

ضَعُفَ الْوَازِعِ الدِّينِي

إِنِّي لَأَوَدُّ أَنْ أَدْخُلَ هُنَا فِي

التَّفْصِيلِ

يَجِبُ أَنْ نَوَاجِعَ التَّعْلِيمِ السَّنَةَ

بَعْدَ الْأُخْرَى

إِنَّمَا نُؤْمِنُ بِأَنَّ كُلَّ تَقَدُّمٍ مَادِّي

لَا بُدَّ أَنْ يَسْبِقَهُ التَّقَدُّمُ الْمُعْنَوِي

وَالْخُلُقِي

إِنَّ الدِّينَ لَا يَقِفُ حَجَرًا عَثْرَةً

فِي سَبِيلِ التَّهَرُّصِ

صُورَةٌ طَبَقَ الْأَصْلِ

رَمَى بِهِ عَرَضَ الْحَايِطِ

مَسَحَ وَصْمَةَ الْعَارِ مِنَ الْجَبِينِ

هُوَ دُونَهُ رُسْبَةً وَقَدْرًا وَمَنْزِلَةً

تَزَوَّدَ مِنَ الْعِلْمِ وَكَرَعَ مِنَ

الْمَعْرِفَةِ

إِنَّمَا بَادِرَةٌ جَدِيدَةٌ فِي نَوْعِهَا

تَجَسَّمَتِ الْمَشَقَّةُ فِي سَبِيلِ

ارْتَفَعَ بِهِ مِنْ مَهَارِي السُّدُ
إِلَى أَسَى دَرَجَاتِ الْعِزَّةِ
وَلِي مَذْبُوحًا
أَيْجَادُ الْأَسْجَامِ بَيْنَ أَطْرَافِ
الشَّيْءِ
نَبِ إِلَيْهِ مَا هُوَ مِنْهُ بَرَاءٌ
إِنَّهُ أَمَامَ مَسْئُولِيَةِ كَبِيرَةٍ
شَيْءٌ طَرِيقَهُ إِلَى الْأَمَامِ
صَارَ اسْمُهُ عَلَى الْأَفْوَادِ
تَطَافَرَتِ الْجُهُودُ وَالْعَوَامِلُ
إِسْقَاطُ جِدَارِ الصَّبْرِ
إِطْلَاعُهُ عَلَى حَقِيقَةِ الشَّيْءِ
إِنَّا نَذَرُكَ تَمَامَ الْوَعْدِ
خَاصَّ الْمُعْرَكَةِ وَكُتِبَ بِهَا
تَرَفُّفٌ هَذِهِ الشُّعُوبُ فِي أَعْلَالِ
الْإِسْتِعْبَادِ
لَا زَالَتُ تَصِيبُهُ الْعَثَرَاتُ
خَفَّتْ عَنْهُ مِنْ هَذِهِ الْمَسْئُولِيَةِ

ذلت کے گڑھوں سے نکال کر عزت
کی بلندیوں پر پہنچانا۔
دم دبا کر بھاگا۔
جوڑنا، ربط پیدا کرنا۔
اس کی طرف وہ بات منسوب کی
گئی جس سے وہ بری ہے۔
اس کے سامنے ایک بڑی ذمہ داری
ہے۔
آگے بڑھنا۔
اس کا نام زبانوں پر آگیا۔
اسباب اور کوششیں اکٹھا
ہو گئیں۔
خاموشی کی دیوار توڑنا۔
حقیقت سے واقف کرنا۔
ہم اچھی طرح سمجھتے ہیں۔
معرکہ سر کرنا۔
یہ قومیں غلامی کی زنجیروں میں
جکڑی ہوئی ہیں۔
مسلل ٹھوکریں کھانا۔
ذمہ داری کم کرنا۔

بِإِقْصَافٍ عَنْهُ مِنْ هَذِهِ السَّيِّئَةِ
 غَطَى الْقَضِيَّةَ بِسِتْرِ لَهَا
 لَا يَكُونُ لَهُ مَفْعُولٌ قَوِيٌّ وَنَتَائِجُ
 طَبِئَةٍ - لَا تَزَالُ سَائِلَةً
 لِاتِّصَافِهَا بِالْفِكْرَةِ جَمَادِي
 وَدِرَاسَةِ الْمَشَاكِلِ لِمَا لَهَا مِنْ
 وَضْعِ التَّخْطِيطِ الصَّحِيحِ
 دَالُّهُ خُرُوجُهَا مِنَ التَّخْلُفِ
 مُسَانِدَةُ الْقَضِيَّةِ قَادِيًا وَآدِيًا
 حُكْمٌ يَشْمَلُ التَّنْفِيزَ
 حُكْمٌ مُوقِفٌ التَّنْفِيزَ
 حَالَتُهُ الْمَالِيَّةُ مَيَسُورَةٌ
 ضَمَّتِ الْخِطَابَ عَلَيْهِ لِمَا لَهَا
 دَخْلًا فِيهِ بِجَمِيعِ مَا يَسْتَلِجُ
 دَوَارِي الشَّيْءِ فِي ظِلِّ بَيْتِهَا
 تَقْرِيرُ الْحُرِّيَّةِ الدِّينِيَّةِ
 الْإِسْلَامُ يَرْفُضُ مَبْدَأَ الْإِكْرَافِ فِي
 الدِّينِ وَالْإِسْلَامِ
 نَأْمُ جَمِيعًا عَلَى تَبَائِنِ عَقَائِدِهِمْ
 يَدٌ وَاحِدَةٌ عَلَى أَعْدَائِهِمْ

ذمہ داری کم کرنا۔
 مسئلہ کو نظر انداز کر دینا، پرزدہ
 پڑال دینا۔
 اس کا دیرپا اثر اور اچھے نتائج
 ہوں گے۔
 تائید کرنا (تالی بجا کر)۔
 مشکلات کا جائزہ لینا۔
 صحیح منصوبہ بندی۔
 پس ماندگی سے نکلنا۔
 مادی اور فطری طور پر مدد کرنا۔
 واجب التنفیذ فیصلہ۔
 مشروط فیصلہ جو ابھی نافذ نہ ہو۔
 اس کی مالی حالت اچھی ہے۔
 ناطقہ بند کرنا جینا دشوار کر دینا۔
 تمام پوچھی داؤ پر لگا دینی۔
 چھپنا، چھل ہونا۔
 مذہبی آزادی دینا۔
 اسلام مذہب میں جبر کی نفی
 کرنا۔
 وہ سب اپنے عقائد کے اختلاف
 کے باوجود دشمنوں کے خلاف متحد ہیں۔

شرک کے غرور اور سرشی کا مقابلہ
کرنا۔

حقیر مقاصد کے لئے جنگ چھیڑنا۔

گناہوں سے باز آنا۔

پوری تندرہی کے ساتھ نگرانی کرنا۔

تعزیراتی قانون جرائم کے انسداد

میں موثر ہوتا ہے۔

مجرمین کو جرائم کے ارتکاب سے

باز رکھنا۔

جمع عام میں اعلان کرنا۔

کسی چیز کا پوری طرح واضح اور

ظاہر ہونا۔

ایک صف، ایک زبان، ایک رائے۔

کسی چیز کا تیز گامی کے ساتھ آگے

بڑھنا۔

تجربات کا تبادلہ۔

اسلام اجتماعی مسائل کا علاج

عقیدے سے جنم لینے والی روحانی

بنیادوں پر کرتا ہے۔

وَقَفَ أَمَامَ صُلْفِ الشِّرْكِ وَ

طُفْيَانِهِ -

إِثَارَةُ الْحَرْبِ لِأَتَقَةِ الْأَسْبَابِ

وَالْغَايَاتِ -

الْإِقْلَاعُ عَنِ الْمَعَاصِي -

قَامَ عَلَيْهِ بِنَشَاطٍ وَتَيْقِظٍ -

يُؤَثِّرُ الشَّرِيعُ الْجَنَائِيَّ فِي

مُكَافَحَةِ الْجُرِيْمَةِ وَمُقَاوَمَتِهَا -

رَدُّعُ الْمَجْرِمِينَ عَنْ اِئْتِرَافِ

الْجَوَائِمِ -

إِعْلَانُ الشَّيْءِ عَلَى مَلَأٍ مِنْ

النَّاسِ -

تَجَلَّى الشَّيْءُ عَلَى أَكْمَلِ صُورَةٍ -

مَوْحَدُ الصِّفِّ، وَالْكَلِمَةِ، وَالرَّأْيِ -

تَقَدَّمَ الشَّيْءُ بِخَطَى سَرِيعَةٍ -

تَبَادُلُ الْخُبَرَاتِ -

الْإِسْلَامُ يُعَالِجُ الْقَضَايَا الْأُجْتِمَاعِيَّةَ

عَلَى أَسَاسٍ مَعْتَبَرَةٍ تَابِعٍ مِنْ

الْعَقِيدَةِ -

مُخَاطَبَةُ الْإِنْسَانِ مِنْ دَاخِلِهِ -

تحریر کے ضمیر انسان بذلِ سَوْفَ

بِالْقُوَّةِ الْقَاهِرَةِ -

الْمَغَالَاةُ فِي الْبِرَاءِ بِأَيْسَرِ الْعَمَلِ -

الْإِعْرَاقُ فِي الرِّيحِ بِأَقْلَى التِّجَارَةِ -

إِنْجَابَتْ عَنْهُ غِشَاوَةُ الْعَقْلَةِ وَ

الضَّلَالِ -

إِفْنَاءُ حُرِّيَةِ الْفَرْدِ وَالْعَاءُ كِيَانِهِ -

بِالْإِشْرَاقِ -

هَذِهِ الْكَلِمَةُ أَقْوَى أَثَرًا، وَأَيْسَرُ

فَهْمًا -

أَذْرَكَ الْغَايَةَ مِنْ حَيَاتِهِ -

إِنْقَشَعَتْ عَنْ نَفْسِهِ مَحَابِبُ

الْوَهْمِ -

أَشْرَقَتْ مِنْ خَنَائِبِ فُرَادِهِ أَضْوَاءُ

الْمَحَبَّةِ -

كَشَفَ عَنْ مَوْطِنِ الدَّاءِ -

تَرَى مَتَى تَحَقُّقُ الْأُمْنِيَّةِ ؟

عَسَى أَنْ يَكُونَ قَرِيبًا -

هِيَئَاتَ لَهُ أَنْ يَحَقِّقَ أُمْنِيَّتَهُ

وَلَوْ وَقَفَ عَلَيْهَا نَفْسُهُ سَنَوَاتٍ

انسان کے ضمیر کو آواز دینا -

دُنڈے کے زور سے ہانکنے کے بجائے

انسان کے ضمیر کو جھنجھوڑنا -

معمولی کام پر زیادہ اجرت -

کم تجارت میں زیادہ نفع -

غفلت اور گمراہی کا پردہ ہٹ

گیا -

فرد کی آزادی ختم کرنا اور اس کا

وجود مٹانا -

یہ لفظ اثر کے اعتبار سے دیر پا اور

سمجھنے کے اعتبار سے آسان ہے -

اس نے اپنی زندگی کا مقصد پالیا -

اس کے دل سے شکوک و شبہات

کے بادل چھٹ گئے -

دل کی محرابوں سے محبت کی

روشیاں پھوٹیں -

مرض کا پتہ لگانا -

تمہیں معلوم ہے تمنا کب پوری ہوگی،

شاید جلدی ہی -

اس کے لئے اپنی تمنا پوری کرنا مشکل

ہے خواہ وہ اس کے لئے اپنی زندگی

سیاہ سال کے لئے وقف کر دے۔

اسے اپنی کوششوں کے درمیان

امید کی کرن نظر آئی۔

شر کے رجحانات کا قلع قمع کرنا۔

سیاہ سال کے تجربات کا پتہ پڑا۔

مختلف وقتوں میں مختلف

یہ پڑھا میٹرھا خاردار راستہ۔

میں یہاں تک کہ

اس سے بسا اوقات نفرت کا احساس

پیدا ہوتا ہے۔

نفرتوں اور کدورتوں کو ہوا دینا۔

مجھے یہ دیکھ کر سخت تکلیف پہنچی۔

یہ ایک سخت اور دشوار گزار

راستہ ہے۔

بلند مقاصد جدوجہد کی زندگی

کے بعد ہی حاصل ہوتے ہیں۔

دل میں خود کو آداب کی رعایت

کا احساس پیدا کرنا۔

مہجروں پر محبت اور وفا کے جذبات

پہنچائے ہوئے ہیں۔

سنوٹ بولنے کے لئے

رأى بصيصاً من الرجاء في

ثنايا محاولاته

دراً منازع الشر المنتشرة

حصيلة دراسة دامت سنوٹ

طويلة

هذا السلوك الشائك الغير

بالقوى

طالما أدنى هذا إلى الشعور

بالاستنكار

اثارة الاحقاد والمنازعات

يوسفني كثيراً أن يرى

أنه طريق شاق مرهق

لأن الأهداف السامية والغايات

النييلة لا تحصل إلا بعد حياة

من أعمال المتبركة

بغرس الشعور في النفس بمرعاة

الحدود والآداب

تعلو الوجوه عاطفة الحب و

الموفاة

يَعْلُو وَجْهَهُ نُوْرُ الْيَقِيْنِ -

اس کے چہرے پر یقین کا نور ہے۔

يَلْمَعُ فِي عَيْنَيْهِ بَرَقُ الْاِيْمَانِ -

اس کی آنکھوں میں ایمان کی روشنی

نَالِقَانِ اَنْ لَّجَا

روشنی کے چمکانے لگا

لَا هُوَ عَصُو شَرَفٍ فِي كَثَرِ مِنَ الْهَيَاتِ

وہ بہت سے علمی اداروں کا اعزازی

جَبِ الْعِلْمِيَّةِ يَدَا نَسَاتُ بَد

رکن تھے۔ وہ بڑے شہداء

لَا اِنْشَاءَ حَوْمَةِ الْاِنْسَانِ اَوَّلَادُ

انسان کی بے حرمتی کرنا

كِرَامَتِهِ اِيْلَتَا كَسَلِيْلَه

بے عظمتی وہ رہتا

كَشَفْتُ اَحَدُ الْاَبْحَاثِ الْعِلْمِيَّةِ

جدید ترین سائنسی نظریات انکشاف

جَبِ اَنْ يَدْرِي اَلْاَسْرَابُ

بال کیا ہے کہ یہ قبیحہ

كَانَتْ الشَّوَارِعُ خَافَتُ الْاَضَاوَةَ

سڑکوں پر ملکی ملکی روشنی تھی۔

لَا اِنْشَاءَ حَوْمَةِ الْاِنْسَانِ اَوَّلَادُ

وہ خوفناک تنگناؤں سے چھٹکارا پانا،

الرَّهِيْبُ -

بہرنگنا۔ قسماً بے

يَطِيْبُ لِي التَّغْيِيْرُ فِي اَمْرِ الدِّيْنِ -

مجھے مجھے دین کے متعلق سوچنا اچھا لگتا ہے۔

اَصَابَنِي ضَعْفٌ جَسَدِيٌّ

مجھے جسمانی کمزوری لاحق ہو گئی۔

قَلْبْتُ مِنْهُ كِتَابًا فَاَرْسَلْتُ فِي فِعْلِهِ

میں نے اس سے کتاب مانگی اس نے

فِي جَنَّةِ

مجھے فوراً بھجھ دی۔

لَمْ تَنْقُطْ الضَّعْفُ

کمزوری (کو تا ہی) کا سبب سیاف کرنا۔

مَنْكَ بِالْبَشَرِيَّةِ مُبْلِ السَّعَادَةِ

انسانیت کو سعادت اور سلامتی کے

لَا اِنْشَاءَ حَوْمَةِ الْاِنْسَانِ اَوَّلَادُ

بے عظمتی وہ رہتا

بِالْوَقْتِ يَكُنْ لَكَ مَكَانٌ عَالِيٌّ

بشمیر میں میرے لئے کوئی گنجائش باقی

نَالِقَانِ اَنْ لَّجَا

نہیں رہی۔

لَا يَعْدُو قَوْلُكَ أَنْ يَكُونَ حَدِيثُ
فَكَاهَةٍ أَوْ خَرَفَةٍ -

تمہاری بات مذاق یا یادہ گوئی سے
زیادہ نہیں ہے۔

فَقَدْ أُنْجِزَ الْإِسْتِقْرَارُ الْاجْتِمَاعِي -

اجتماعی امن کا فقدان۔

تَقْصُّهُ الرُّوحُ وَالْحَيَاةُ وَالْقُدْرَةُ

اس میں روح، حیات اور دوسرے

عَلَى التَّحَدُّثِ إِلَى غَيْرِهِ -

سے بات کرنے کی قدرت کی کمی ہے۔

إِثَارَةُ السَّأُولَاتِ عَنْ.....

کسی چیز کے متعلق سوالات اٹھانا۔

السَّخْلِ عَنْ الْمُسْلَكَاتِ -

ملکیت سے دست بردار ہونا۔

اِكْتِسَافُ رُؤُودِ الْفِعْلِ -

رد عمل جاننا۔

الْإِجَابَةُ قَائِمَةٌ فِي نَفْسِ السَّوَالِ

جواب نفس سوال میں موجود ہے۔

وَصَلِيهِ -

عَلَّمَتْنِي السَّجُوبَةُ أَنَّ الْفِعْلَ مِفْتَاحُ

تجربے نے مجھے یہ بتلایا کہ علم مستقبل

إِلَى أَبْوَابِ الْمُسْتَقْبَلِ -

کی کنجی ہے۔

أَنَا فِي أَنْتَظَارِ الْإِقَاءِ أَشْرَقُ

میں ملاقات کے انتظار میں آپ کی

مَوَدَّتِكَ -

واپسی کا منتظر ہوں۔

ذَلَّلْتُ الزُّهُورَ فِي فَصْلِ

موسم ربيع میں پھول مرجھا گئے۔

الرَّبِيعِ -

إِسْتَعْدَمَ لِفَاتِيهِ كُلَّ وَبِيلَةٍ -

اس نے اپنے مقصد کے لئے ہر ذریعہ

استعمال کیا۔

فَرَضَ الْإِنَاوَاتِ الْمَالِيَّةِ الْبَاهِضَةِ -

زبردست مالی جرمانے عائد کرنا۔

إِسْتَحْوَذَ عَلَيْهِمُ الْجَشْعُ وَحُبُّ

ان پر حرص اور مال کی محبت غالب

الْمَالِ -

آگئی۔

انْصَطَبَتِ الْأَخْلَاقُ انْصِطَاطًا عَظِيمًا۔
وَحَدَّتِ الْخَلَاةُ وَالْفُجُورُ فِي
مُجْتَمَعِنَا مَرْتَعًا خَصِيْبًا۔

اخلاق بہت زیادہ خراب ہو گئے۔
بے حیائی اور فسق و فجور کو ہمارے
معاشرے میں اچھا میدان (چراگاہ
سبز) ہاتھ لگ گیا۔

انسانیت اخلاقی بگاڑ میں تحت
الشری میں جا پہنچی۔

ملک صنعت میں انتہائی بلندی پر
پہنچ گیا۔

گناہ کا ارتکاب کرنا۔
صلح کرانے کی کوشش کرنا۔

دلوں میں نفرت کے بیج بونا۔

حالات اپنے دھنگ پر ہیں۔
یہ مناسب نہیں تھا کہ معاملہ جھگڑے
کا موضوع بنتا۔

اس پر ناکامی کے آثار ظاہر ہوئے۔

تحریک ناکام ہو گئی۔

کسی چیز کو بالکل بدل دینا۔

ہم اس سے زیادہ دیر بے نیاز نہیں

رہ سکتے۔

هَبَطَتِ الْإِنْسَانِيَّةُ فِي فَسَادِ
الْأَخْلَاقِ إِلَى أَسْفَلِ الدَّرَكَاتِ۔

بَلَغَتِ الدَّوْلَةُ فِي الصَّنَاعَةِ
أَوْجَهَا۔

جَرَّ عَلَى نَفْسِهِ جُرَيْرَةً۔
الْشَّيْءُ فِي إِصْلَاحِ ذَاتِ الْبَيْنِ۔

بَذَرَ بُذُورَ الْبَغْضِ وَالْكَرَاهَةِ
فِي السُّفُوفِ۔

تَسِيرُ الْأُمُورُ سِيرَتَهَا الْقَدِيمَةَ۔
فَإِنْ كَانَ يَجُوزُ أَنْ يَكُونَ الْأَمْرُ
مَوْضِعَ جِدَالٍ۔

بَانَ عَلَيْهِ بَوَادِرُ الْفُشْلِ وَ
الْخِيْبَةِ۔

بَادَتْ الْحَرَكَةُ بِالْفُشْلِ وَالْخِيْبَةِ۔
غَيَّرَ الشَّيْءُ مِنَ الْأَسَاسِ۔

لَا تَمْلِكُ أَنْ نَسْتَعْفِيَ طَوِيلًا عَنْهُ۔

أَفْلَحَتِ الْجُهُودُ وَنَالَتِ الْإِنْتِقَارَ - کوششیں کامیاب ہو گئیں۔

التَّخَلُّلُ فِي الشُّوْنِ الشَّخْصِيَّةِ - ذاتی معاملات میں مداخلت کرنا۔

الْحَرْبُ تُسْفَرُ عَنِ الْإِحْفَاقِ - جنگ ناکام ہو گئی۔

وَالْفُتْلُ - لُغَةً -

تَفْطِيلُ الدَّوْرِ الْخَاصِّ فِي - خاص دور ادا کرنا۔

تَجَلَّتْ عِبْرَتُهُ لِلْمُسْلِمِينَ فِي هَذِهِ - اس جنگ میں مسلمانوں کی عبرت

الْحَرْبِ فِي أَرْوَاحِ مَظَاهِرِهَا - اپنی اعلیٰ شکل میں ظاہر ہوئی۔

لَا أُرِيدُ أَنْ يَحْطِطَ عَمَلِي وَ

يُثَوِّبَ بِمَنْفَعَةِ دُنْيَاوَيْتِهِ -

میں نہیں چاہتا کہ میرا عمل ضائع

ہو اور اس میں کسی دنیاوی منفعت

کی آمیزش ہو۔

تَشَامُ قَرِيبٌ أَكْثَرُ، أَوْ زَنْدُكِي كَا - قریب آگئی، اور زندگی کا

سورج مغرب کی طرف جھک گیا۔

أَسْ كَلَّ لَ آسَانُ هُنَّ لَمْ يَكْ - اس کے لئے آسان نہیں ہے کہ۔

حَقِيقَتِي مُقْصِدُ كِي طَرَفِ رَهْمَانِي كَرْنَا - حقیقی مقصد کی طرف رہنمائی کرنا۔

بِالْمَنْعِ وَبِالْمَنْعَةِ -

بِكَتِ أَحْسَاسٍ پَر چوٹ مارنا یا

نرم اور میٹھی زبان میں مخاطب کرنا۔

أَسْ كِي پِشَانِي پَر ذِمَّتِ كَانُوں - اس کی پیشانی پر ذمہ داری

اس نے سرکشی کے دروازے کھلوائے۔

أَسْ كِي پِشَانِي پَر ذِمَّتِ كَانُوں - اس نے سرکشی کی پشانی پر ذمہ داری

زندگی موت سے اور فتح شکست

لَا يَنْبَغُ مِنَ الْهَيْئَةِ إِلَّا
الْإِيمَانُ يَغْلِبُ الْعَدَّةَ وَالْعَوِيَّةَ
تَغْلِبُ الْكَثْرَةَ وَالنِّظَامُ يَغْلِبُ
الرِّحَامَ لَا كَيْفَ تَكُونُ

لَا قُوَّةَ يَدَ عَيْنِي وَزَالَتْ يَدُ أَخْرَانِي

وَالْعَيْنُ تَبْصُرُ وَالْأَذُنُ تَسْمَعُ
وَالْقَلْبُ يَشْعُرُ وَالْعَقْلُ يَفْكُرُ
بَيْنَهُمُ الْجَوَارِحُ تَعْمَلُ بَيْنَهُمُ
حَلَّ الْقَضِيَّةِ بِثَابِتِ فِكْرِهِ وَ
بِحُكْمِيَّةِ الْفَرَاقِ بَيْنَهُمَا

تَبِيٍّ وَاصِلٍ رِحْلَتَهُ إِلَى بَيْتِهِ
يَتَجَدَّدُ الْهَوَاءُ مَا دَامَتِ التَّوَابِعُ
لَمْ يَكُنْ مَفْتُوحَةً بِنَفْسِهِ
لَمْ يَكُنْ تَصِلُوا إِلَى حِلِّ مَا دَامَ كُلُّ
فَرْقٍ مُتَسَبِّحًا بِرَأْيِهِ نَكَبُ
لَهُمَا رَأْيُهُمَا

مَا زَالَ الْخِلَافُ مُشْتَدًّا بَيْنَهُمْ
أَرْبَعُ لَيَالٍ أَوْ خَمْسًا يَكُونُ
أَهْدَيْتُ إِلَيْكَ فِي عَمْدٍ بِمِلَادِهِ
لَا كَهْدِيَّةَ لَمْ يَكُنْ كَيْفَ تَكُونُ

نہ اپنے جہم لیتی ہے
ایمان تعداد پر، عزم کثرت پر اور
نظام بھیڑ پر غالب رہتا ہے۔
- ہاں تو یہ شے ہاں

اور میرے غم دور ہوئے
انکھ دیکھتی ہے، کان سنتا ہے،
دل محسوس کرتا ہے، عقل سوچتی ہے،
اور اعضاء عمل کرتے ہیں۔
اس نے اپنی بیدار مغزی اور حکمت
سے مسئلہ حل کر دیا۔

اس نے اپنا سفر جاری رکھا
جب تک کمر کیاں کھلی رہیں گی
یہ ہوا تازہ رہے گی۔
تم لوگ اس وقت تک کسی حل
تک نہیں پہنچ سکتے جب تک ہر
فرق اپنی رائے پر اٹل رہے گا۔
ان کے درمیان چار پانچ دن تک
شدید جھگڑا رہا۔
میں نے اس کی سالگرہ کے موقع پر
ایک ہدیہ دیا۔

نَفْسِي تَحِبُّ لِلِقَائِكَ وَقَلْبِي
يَهْفُو إِلَيْكَ -

میرا دل آپ کی دید کا مشتاق
ہے۔

مَا ضَاعَ عَلَيْهِ مِنْ مَّارِيهِ شَيْءٌ
أَنَّى الْبَيْتَ مِنْ بَابِهِ -

اس کا کوئی نقصان نہیں ہوا۔
صحیح راستے سے کام کرنا۔

أَنَّى الْبَيْتَ مِنْ ظَهْرِهِ وَتَسْلَلُ
إِلَيْهِ مِنْ تَأْفِذِهِ -

کوئی کام غلط طریقے سے کرنا۔

لَعَلِّي أَخَفْتُ عَنْ نَفْسِكَ بَعْضَ مَا
تَحِبُّهُ مِنَ الْحُزَنِ -

شاید میں آپ کا غم ہلکا کر سکوں۔

مُكَافَعَةُ الْأَدْوَاءِ الْخُلُقِيَّةِ وَ
الْعُيُوبِ الْاجْتِمَاعِيَّةِ -

اخلاقی بیماریوں اور اجتماعی عیوب
کے خلاف جنگ کرنا۔

حَفِيتِ الدَّعْوَةَ بِمُوافَقَتِهِ -

اس نے دعوت منظور کر لی۔

مَضَى عَلَى ذَلِكَ عَقْدٌ مِنَ الْبَتْنِ -

اس پر دس برس سے زیادہ بیت
گئے۔

كَانَ كَلْفًا بِهَذَا الشَّيْءِ، تَوَاقًا إِلَيْهِ
وَمُسْتَوْفًا بِهِ أَشَدَّ الشَّغْفِ -

وہ اس پر فریفتہ تھا، اس کا دلدادہ
تھا اور اس سے زبردست شغف
رکھنے والا تھا۔

فَقَلَ الشَّيْءَ مَلَامَةً أَوْ كَارِهًا -

خواہی نہ خواہی کرنا۔

أَعَانَهُ عَلَى الْقِرَاءَةِ -

اس نے پڑھنے میں مدد دی۔

أُنْشَأَ فِي نَفْسِهِ مَلَكَهٌ -

ملکہ پیدا کرنا۔

فَتَبَّعَ الشَّيْءَ فَتَمَّ صَاحِبًا -

اچھی طرح سمجھنا۔

إِذَا عَنَّ الشَّيْءُ فِي

لوگوں میں کسی چیز کی اشاعت کرنا،

النَّاسِ - النَّاسِ - النَّاسِ

إِنطَبَعَ الشَّيْءُ فِي الْقَلْبِ إِنطَبَاعٌ

الْشَّيْءُ فِي الصَّدْرِ -

رَفَعَ الصَّوْتُ لِلْإِصْلَاحِ

إِدْخَارُ مَا زَادَ عَنِ الْحَاجَةِ -

يَنْزِفُ الدَّمُ فِي بَوْلِهِ -

تَلَوُّجٌ عَلَى مُحَيَّاهُ أَثَارُ النَّجَابَةِ

وَالشَّرَفِ -

ظَنُّ بِهِ خَيْرًا ، أَحْسَنَ بِهِ

الظَّنَّ -

صَبَقَ عَلَيْهِ الْحَيَاةُ ، وَكَثَّرَ لَهُ

صَفْوُ الْعَيْشِ -

جَزَى الْإِحْسَانَ بِالْإِسَاءَةِ -

بَقِيَ بَرُوءُهُ صَامِتًا لَا يَتَكَلَّمُ -

ذَهَبَ فِيهِ إِلَى حَدِّ الْإِرْهَاقِ

وَالْتَكْلِيفِ مِمَّا لَا يُطَاقُ -

الْفِصَالُ عَنْهُ أَشَقُّ عَلَى النَّفْسِ مِنْ

فِطَامِ الصَّبِيِّ عَنِ الرِّضَاعِ -

پھیلاتا -

دل میں اس طرح نقش ہونا جس

طرح تیر سینے میں پیوست ہوتا ہے۔

اس نے اصلاح کے لئے آواز

اٹھائی -

زائد از ضرورت چیز پس انداز

کرنا۔

اس کے پیشاب میں خون آ رہا ہے۔

اس کی پیشانی پر شرافت کے آثار

نمایاں ہیں۔

حسن ظن رکھنا۔

اس نے اس کی زندگی جیسرن

کر دی، قافیہ حیات تنگ کر دیا۔

اس نے احسان کا بدلہ برائی سے

دیا۔

وہ کچھ دیر چپ رہا۔

وہ اس معاملے میں تکلیف دہ حد

تک آگے بڑھ گیا۔

اس کی جدائی بچے کے دودھ چھوڑنے

سے زیادہ دشوار ہے۔

أَبَى أَنْ يَقَعَ فِي الشَّبَابِ -

میں نے اپنے شباب میں نہ پڑنے دیا

أُنْشِدُكُمْ بِالَّذِي خَلَقَكُمْ أَنْ لَا تَسْأَلُوا

میں تم کو اس کے نام سے کہ جس نے تم کو

أَبْدَى إِعْجَابَهُ الشَّدِيدُ بِهِ -

سب سے زیادہ تعجب کا وہ ہے جس کا

عَمِدَ إِلَيْهِ الْأَمْرُ -

جو امر اس کی طرف سے آتا ہے

فَخَلَّتْ عَلَيْهِ فِي دَائِرَةِ أَعْوَدِهِ فِي

مَرْضَى النَّفْسِ بِهِ -

جس کی طرف سے اس کی نفس کی بیماری

حَازَ الشَّيْءُ بِحَذِّ السَّيْفِ رَأَوْ

قُوَّةَ السَّاعِدِ -

جس نے اس کی قوت کے سامنے ہتھیار ڈال دیے

إِنْفَرَطَ عَقْدُ حَيَاتِهِ -

اس کی زندگی کا عقد ٹوٹ گیا

وَتَفَرَّقَتْ بَيْنَهُمْ -

اور ان کے درمیان بے وفائی ہو گئی

وَتَفَرَّقَتْ بَيْنَهُمْ -

وَتَفَرَّقَتْ بَيْنَهُمْ -

وَتَفَرَّقَتْ بَيْنَهُمْ -

اس نے جال میں پھنسنے سے انکار

کر دیا وچھٹا کر دیا

میں تمہیں خدا کی قسم دے کر کہتا ہوں

کہ تم ایسا مت کرو -

اس نے اپنی بہت زیادہ پسندیدگی

کا اظہار کیا -

کام سپرد کرنا -

میں اس کے گھر اس کی عیادت

کے لئے گیا -

تلواریں نوک پر اور زور بازو سے

حاصل کرنا -

اس کی زندگی ختم ہو گئی

ان کا شیرازہ بکھر گیا

ہم اشارے کے منتظر ہیں حکم کے

پابند ہیں -

وہ دن آ گیا جس کے ہم بے صبری

کے ساتھ منتظر تھے -

خدمت کے لئے مستعد ہونا

اس نے سوچا اگر وہ پیچھے رہ گیا تو

اسے زندگی میں بھی پیچھے رہنا ہوگا -

اسے اس قدر اعزاز و اکرام کی توقع

وَالْإِلْوَامَ الْبَالِغَ - لَمَّا لَا
 أَطْرَقَ رَأْسُهُ حَيْلٌ وَنَدَامَةٌ -
 مَلَكَهُ الشَّيْءُ وَاسْتَوَى عَلَى مَشَاوِرِهِ
 تَغَافَمَ الدَّامِيُّ حِينَ يَخْلُجُهَا
 التَّهَبَّتْ جَمْرَاتُ الشُّوقِ وَالْإِيمَانِ
 الْغَامِذَةُ - لَمَّا لَا يَخْلُجُهَا
 وَلَدَتْ ثَلَاثَةً فِي بَطْنٍ وَاحِدَةٍ
 انْقَلَبَتْ حَيَاتُهُ ظَهْرًا لِبَطْنٍ
 لَمَّا لَا تَلِي الْمَحْفَاكُ لَمَّا
 ذَرَفَتِ الْعُيُونُ الدَّمْعَ لَمَّا
 أَخَذَ صَوْتُهُ بِسَجَامِعِ الْقُلُوبِ
 انْقَطَعَ لِسَانُ الْمُعْتَرِضِينَ
 تَجَدَّدَتِ الذِّكْرِيَّاتُ وَاعَادَتُهَا
 تَهَلَّلَ الرَّجُلُ مَسْرُورًا -
 خَتَمَ حَدِيثَهُ بِذِكْرِ غَيْرِهِ
 لَمَّا لَا يَخْلُجُهَا
 لِي شَرَفُ الْإِتِّصَالِ بِهِ عَنْ كَيْفِ
 خَيْرِ الْهَفَاكُ
 بُرُودُ الْإِتِّفَاقِيَّةِ لَا تَزَالُ قَسِيْدَةً
 الْكَشَّانِ فِي لَمَّا لَا يَخْلُجُهَا
 نَوَيْلٌ شَيْئًا مِنْ ذَلِكَ لَا يَكُنْ لَأَنَّ

نہ تھی
 اس نے شرمندگی سے اپنا سر جھکالیا
 کسی چیز کا احساسات پر چھا جانا
 مرض سنگین ہو گیا
 ایمان اور شوق کی دلی ہوئی چکارا
 بھڑک اٹھیں
 اُس نے ایک ساتھ تین بچے جنے
 کا یا پلٹ ہو گئی، اس کی زندگی بدل
 گئی
 آنکھوں نے آنسو بہا کے
 اس کی آواز نے دل کو مسح کر دیا
 معترضین کی زبان گنگ ہو گئی
 یادیں تازہ کرنا
 خوشی سے کھل اٹھا
 اس نے اپنی گفتگو اس کے ذکر پر
 ختم کی
 مجھے ان کی قربت کا شرف حاصل
 ہے
 معاہدے کے دفعات ابھی تک راز
 میں ہیں
 اگر اسے کچھ معلوم ہوتا تو وہ احتیاط

يَحْتَاظُ لَهُ بَعْضُ الْإِحْتِيَاظِ .

ظَهَرَتْ بَارِقَةُ الْأَمَلِ .

انْقَطَعَ رَجَاءُهُ مِنَ الْحَيَاةِ .

نَظَرَ إِلَيْهِ مِنْ طَرَفٍ خَفِيٍّ .

اِتَّخَذَهُ أَدَاةَ تَنْفِيذِيَّةٍ .

الْأَخْذُ بِالنَّهْيِ الْأَزْمَةُ .

يَقُولُ فِي صَرَاحَةٍ بَلْ فِي وَقَاحَةٍ .

مَرَّةً تَفَاصِيلُ الْمَوْضُوعِ .

تَنْبِيْهُنَّ الْخَطِيئَةِ وَتَوْجِيْهُنَّ الْمَوَاقِفِ .

الْإِسْتِقَامَةُ وَالْإِسْتِقْرَارُ عَلَى أَفْقِ

الْإِيمَانِ .

كَتَبْتُ الْقِصَّةَ أَرْضِيَّةً جَدِيدَةً .

عَوْنُهُ دَهْشَةٌ .

تَنْمِيَّةُ الْعُجْزِ فِي الْمِيزَانِيَّةِ .

عَمَلٌ يَنْقُبُهُ الشُّكُّ ، وَيَخْلُفُ

عَلَيْهِ الضَّرَرُ .

مَدَّ إِلَيْهِ يَدَ الْمَسْئَلَةِ .

أَحَاطَ فِي مَقَالِهِ بِكُلِّ جَوَائِبِ

الْمَوْضُوعِ وَ زَوَائِدهِ .

سے کام لیتا ۔

امید کی کرن چمکی ۔

زندگی سے مایوس ہو گیا ۔

کن آنکھوں سے دیکھنا ۔

اس نے اسے اپنا آلہ کار بنایا ۔

ضروری تدابیر اختیار کرنا ۔

پوری دھماکی بلکہ بے شرمی کے

ساتھ کہتا ہے ۔

معاظے کی تفصیلات بیان کرنا ۔

اتحاد فکر و عمل ۔

ایمان کے راستے میں ثبات قدمی

اور استقامت ۔

مسئلے نے نیا بیک گراؤ نہ حاصل

کر لیا ۔

اس پر خوف طاری ہو گیا ۔

بھٹ کی کمی پوری کرنا ۔

وہ کام جس پر شرمندگی ہو ، اور

جس سے نقصان پہنچے ۔

دست طلب دراز کرنا ۔

اس نے اپنے مقالے میں موضوع کے

تمام پہلوؤں کا احاطہ کیا ۔

عَرَضَ حَيَاتِهِ لِلْخَطَرِ
 لَيْسَ ثَوْبُ الْجَدَادِ وَالْحَزَائِنِ
 فِدَاهُ بِحَيَاتِهِ -
 خَاطَرَ بِنَفْسِهِ -
 انْتَقَطَ لَنَا صَوْرًا تَذَكُّرِيَّةً -
 الْقِيَامُ بِفَرِيضَةِ السَّاعَةِ -
 هَوْنٌ مِنْ هَذِهِ الْجِدَّةِ -
 اخْفِضْ مِنْ هَذَا الصَّوْتِ -
 إِضَاعَةُ الْقُوَّةِ عَبَثًا وَإِفْنَاءُ الْجُهْدِ
 فِي غَيْرِ طَائِلٍ -
 قَامَ بِدِرَاسَةٍ فَاجِصَةٍ لِمُقْتَضِيَّاتِ
 الْحَيَاةِ -
 هَذِهِ بَعْضُ أَسْئَلَةٍ أَضَعَهَا بَيْنَ
 أَيْدِيكُمْ -
 أَطَاعَتْ بِهِ التَّنْكِهَاتُ -
 فَتَحَ الْأَعْيُنُ بَعْدَ مُبَاتٍ طَوِيلٍ
 وَتَوَجَّاهُ عَمِيقٍ -
 اقْتَطَعْتُ فِي الْمَقَالِ مِنْ كِتَابِهِ -
 الْفَجْوةُ الَّتِي لَا تُعْبَرُ وَلَا يُقَامُ
 عَلَيْهَا مُعْبَرٌ -

زندگی کو خطرے میں ڈالنا -
 ماتمی لباس پہننا -
 جان نثار کرنا -
 سرے کفن باندھنا -
 اس نے ہمارے یادگار فوٹو لے -
 وقت کا تقاضا پورا کرنا -
 یہ گرم جوشی ختم کرو -
 آواز پست کرو، آہستہ بولو -
 بیکار قوت ضائع کرنا، بے فائدہ
 کام کرنا -
 اس نے زندگی کے تقاضوں کا گہرا
 مطالعہ کیا -
 یہ کچھ سوالات ہیں جنہیں میں آپ
 کے سامنے رکھ رہا ہوں -
 حادثات نے اسے ہلاک کر ڈالا -
 گہری اور طویل نیند کے بعد بیدار
 ہونا -
 میں نے اپنے مقالے میں اس کی
 کتاب کا اقتباس کیا -
 وہ خلیج جو پٹ نہیں سکے گی -

تَمَيِّزُ مَا هُوَ مَحْظُورٌ مِمَّا هُوَ
مُبَاحٌ۔

حرام کو حلال سے ممتاز کرنا۔

مُعَالَجَةُ الْمَشْكِلةِ مِنَ الْأَسَاسِ۔
الْإِنْدَارُ بِسُوءِ الْمَصِيرِ۔

مسئلے کو پوری طرح حل کرنا۔
برے انجام سے ڈرانا۔

لَقِيَ أَيَّامًا رَضِيَّةً۔

اس نے خوشی کے دن پائے۔

كَانَتْ الْقَاعَةُ رَغْمَ مَعْتَبَرِهَا
مُكَتَّظَةً بِالْعَاضِرِينَ۔

ہال اپنی وسعت کے باوجود حاضرین
سے کچھا کچھ بھرا ہوا تھا۔

أَشْرَقَتِ الْحُبُورَةُ بِالنُّورِ۔

کمرہ روشن ہو گیا۔

الصَّبُورُ جِيلَةٌ مِّنْ لَا جِيلَةَ لَهُ۔

مجبوری کا نام صبر۔

قَامَ اللَّهُ عَنْهُ خَيْرٌ مِّنْ

اللہ اس کا نعم البدل عطا

فرمائے۔

فَازَ فِي الْإِمْتِحَانِ بِدَرَجَةِ مُمْتَازَةٍ۔

امتحان میں امتیازی نمبروں سے

کامیاب ہوا۔

رَجِمَ اللَّهُ الْفَقِيْدَ۔

اللہ مرحوم پر رحم کرے۔

يُنْفَعُكَ مَا تَدْخُرُ۔

داشته بکار آید۔

نَالِ تَشْجِيْعًا وَاسْتِحْسَانًا مِنْهُ

کسی سے داد حاصل کرنا۔

عَلَى ذَلِكَ۔

لَمْ يَسْتَطِعْ أَنْ يَتَمَالَكَ نَفْسُهُ۔

وہ اپنے اوپر قابو نہ رکھ سکا۔

لَا مَذْلُوْلَ لَهُ فِي قَامُوسِ الْوَارِثِ۔

حقیقت سے اس کا کوئی تعلق نہیں۔

لَا أَضَعُ قَوْلَ الْحَقِّ سِتْرًا مِّنْ

میں حق پر باطل کا پر نہیں ڈال

الْبَاطِلِ۔

سکتا۔

يَحْمِلُ لَهُ إِخْلَاصًا لَا خَدَّ لَهُ -

وہ اس کے لئے انتہائی اخلاص رکھتا ہے -

إِنَّهُ يَمْتَرُونَ سِرًّا بِامْرَأَةٍ مَّاقِطَةٍ -

وہ ایک بازار کی عورت سے ملا ہوا ہے -

رَجَعْتُ إِلَى الذَّاكِرَةِ -

میں نے اپنی یادداشت پر زور ڈالا -

رَدَّنِي عَنِ اللَّعِبِ رَدًّا لَمْ يَخُلْ مِنْ عُثْبٍ -

اس نے مجھے سختی سے روک دیا -

إِنَّ الْحَيَاةَ كُلَّهَا غُرُورٌ -
خَرَجْنَا إِلَيْهِ فِي جَمْعٍ مِنَ الْأَصْدِقَاءِ -

زندگی سراسر دھوکہ ہے -
ہم دوستوں کے جھرمٹ میں اس کے پاس گئے -

الْحَدِيثُ الَّذِي لَا رَأْسَ لَهُ وَ لَا ذَيْلَ -

بے سرو پات -

فَتَحَ لِي بَابَ الْمَعَاذِيرِ -

اس نے میرے سامنے عذر کے دروازے کھول دیئے -

لَا أَكَادُ أَنْصُورُهُ حَتَّى أَرْتَاعَ لَهُ -

میں اس کے تھوڑ ہی سے گھبرا جاتا ہوں -

أَجَرَيْنَا بَيْنَنَا عَهْدًا صَامِتًا -

ہم نے خاموش عہد کیا -

تَخَذْتُ إِلَيْهِ بِنَجْوَى الضَّمِيرِ
وَلَكِنَّهُ لَمْ يُؤْتِنِ عَلَيْهِ -

میں نے اسے دل کا راز دیا لیکن اس نے اس کی حفاظت نہیں کی -

میں نے اس کی بات سمجھنے کی
کوشش کی۔

کسی چیز کے نفوذ کی راہ
مسدود کر دینا۔

اس نے بات چیت کی راہ اختیار کی۔
حیات سے ممات تک، ہمدے
لحد تک۔

سچائی اور حقیقت سے خالی بات۔

وہ خوشامد، چالوسی اور تعریف
پسند کرتا ہے۔

یہ ذمہ داری، قسربانی اور نفس
گشی چاہتی ہے۔

اس نے ان کا ذکر عزت اور احترام
کے ساتھ کیا۔

اس نے پورے اعتماد، الطینان،
جرات، فصاحت، سکون، صفائی،
استدلال اور قوت کے ساتھ

کہا۔
شہر کی گلی کوچوں میں گھمانا۔

حَاوَلْتُ لِخَدِيثِهِ فُهْمَا۔

اِبْصَادُ الْبَابِ عَلَى نَفُوذِ الشَّيْءِ۔

سَلَكَ سَبِيلَ الْمُنْطَلِقِ۔

مِنْ الْيَوْمِ الَّذِي وَلَدَ فِيهِ اِلَى اَنْ
يُوضَعَ فِي قَبْرِهِ۔

كَلِمَةٌ مُتَجَرِّدَةٌ عَنْ كُلِّ صَدَقٍ وَ
حَقِيقَةٍ۔

اِنَّهُ يَحِبُّ التَّمَلُّقَ وَالْمُجَافَلَةَ وَ
الْاُطْرَافَ۔

هَذِهِ الْمَسْرُوتَةُ تَحْتَاجُ اِلَى التَّقَانِ
وَالْتَّكْرُافِ الْذَاتِ، وَالْتَّضَمُّعَةِ۔

ذَكَرَهُ بِعَظَمَةٍ وَاجْلَالٍ وَاحْتِرَامٍ۔

قَالَ فِي ثِقَةٍ وَاطْمِئْنَانٍ وَشَجَاعَةٍ
وَبِدَاعَةٍ، وَهُدُوءٍ وَصَرَاحَةٍ وَ
اِسْتِدْلَالٍ وَقُوَّةٍ۔

طَافَ بِهِ اَحْيَاءُ الْمَدِينَةِ وَ
دُرُوبُهَا۔

إِنَّهُ لَا يَخْشَى لَوْمًا يُوَجِّهُ
إِلَيْهِ -

اس نے اپنی زندگی کے سترہ برس
پورے کر لئے -

مُؤْمِنًا كَمَا وَلَدَتْهُ أُمُّهُ -

اس میں اس کے ارادے کو کوئی
دخل نہیں ہے -

لَا دَخَلَ فِيهِ يَلَابُثٌ -

يَحْتَلِ إِلَيْهِ رَسُولُهُ -

نَاقَابِلُ انْكَارٍ حَقِيقَةٍ -

وہ میرے پاس دیر تک ٹھہرا رہا -

أَطَالَ الْوُفُوفُ عِنْدِي -

اس کی یاد مجھے ابھی تک باقی ہے -

نَعْنَى -

اس نے اسے اپنے مفادات کا ذریعہ
بنایا -

إِتَّخَذَهُ سُلْطًا لَا غَرَضَ -

جَامِ الْكُلْمِ پِلَانَا -

پھر اس نے اچانک کہا -

ثُمَّ إِذَا بِهِ فُجَاءَةٌ يَتَوَلَّى -

نَرْمِيْ أَوْرِخَتِيْ عَنِ الْمُنْعِ كَرْنَا -

اس نے اپنے لئے مصیبتیں کھڑی
کر لیں -

خَلَقَ لِنَفْسِهِ الْمَصَائِبَ -

یہ چیزیں تمہیں کوئی فائدہ نہیں
دے گی -

هَذَا الشَّيْءُ لَا يَنْفَعُكَ شَيْءٌ -

یہ چیز تمہیں کوئی فائدہ نہیں
دے گی -

لَا يَنْفَعُكَ شَيْءٌ -

تَحَدَّثَ عَنْكَ فِي إِخْتِصَاصٍ -

اس نے تمہارے متعلق خاص طور پر گفتگو کی۔

هُوَ أَحْسَنُ مِنِّي حَقًّا وَتَعَادَةً -

وہ مجھ سے زیادہ خوش نصیب ہے۔

قَصَرَ فِي ذَاتِ الدِّينِ -

دین کے معاملے میں کوتاہی کرنا۔

إِنَّهُ لَمْ يَكُنْ يَبْتَغِي جَاهًا وَلَا

اے عزت و مرتبہ اور شہرت کی

إِسْتِعْلَافًا وَلَا بَعْدَ صُرُوتٍ -

خواہش نہیں ہے۔

أَمْرٌ لَا يُطَاقُ وَلَا يَحْتَمِلُ الصَّبْرُ

ناقابل برداشت کام۔

عَلَيْهِ -

إِنَّمَا بِالذُّعَاءِ إِلَى رَبِّهِ -

گڑا گڑا کر دعا کرنا۔

لَمْ يَرْمِهِ إِلَّا خَيْرًا مُنْذُ نَفَسِهِ

اے زندگی بھر بھلائی ملی۔

إِلَى أَنْ فَارَقَهُ -

برائی کے سوا کچھ نہ ملا۔

لَمْ يَرْعُدْهُ إِلَّا مَوْرُءُ الْخُلُقِ -

وہ بات جو مجھے اب تک یاد ہے۔

حَدِيثٌ لَا يَزَالُ يَطْلُقُ بِذَهْنِي -

اس کے مرنے کی خبر مجھ پر بحسب

وَقَعَ عَلَى نَبَأِ وَفَاتِهِ مَوْقِعَ

بن کر گری۔

الضَّامَةِ -

أَخَذَ الشَّيْءَ طَرِيقَهُ إِلَى الزَّوَالِ -

رو بہ زوال ہونا۔

لَا يُحْسِنُ الشُّقْرَ إِلَى الْبَعِيدِ -

وہ دور تک اچھی طرح نہیں دیکھ

سکتا (وہ دور میں نہیں ہے)۔

صَارَتْ الْفِرَاقَةُ لَهُ طَبِيعَةً ثَانِيَةً -

ڑھنا اس کی طبیعتِ ثانیہ بن

گیا ہے۔

خَلَعَ حُلُبَابَ الْحَيَاءِ وَالشُّرْفِ -

اس نے شرم و حیا کا لباس اتار پھینکا۔

کتاب کا پہلا ایڈیشن ختم ہو گیا۔
دل میں جگہ حاصل کرنا۔
اس سے کوئی فرق نہیں پڑتا۔

تَفِدَّتِ الطَّبَعَةُ الْأُولَىٰ بِكِتَابٍ -
وَجَدَ الشَّيْءُ إِلَى الْقَلْبِ مَبِيلًا -
إِنَّ هَذَا لَا يَغَيِّرُ مِنْ وَضْعِهِ
شَيْئًا -

حادثے کا منظر اب تک میری نگاہوں
میں ہے۔

لَمْ يَزَلْ مَنْظَرُ الْحَادِثَةِ بَيْنَ
يَدَيَّ حَتَّى هَذِهِ السَّاعَةِ -
أَسْلَمَ أَمْرُهُ إِلَى اللَّهِ -

اس نے اپنا معاملہ اللہ کے سپرد
کر دیا۔

یہ ایک ایسا ورثہ ہے جو رہتی دنیا
تک باقی رہے گا۔

هَذَا ثَرَاتٌ سَيَبْقَى خَالِدًا عَلَى
مَرِّ الدُّهُورِ -

سوچے گا یہ ڈھنگ مضحکہ خیز ہے۔

إِنَّ مِثْلَ هَذَا التَّفَكُّرِ يَبْدُو
مُضْحِكًا -

مجھے اس کا ہمان بننے کا اتفاق ہوا۔

أَتَيْنَنِي لِأَنْ تَزِلْتَ مَسِينًا
عَلَيْهِ -

مجھے اس سے قبل اس کا اتفاق نہیں
ہوا تھا۔

وَلَمْ يَتَنَنَنَّ لِي ذَلِكَ مِنْ قَبْلُ -

ان کا استعصال ہو گیا۔

إِسْتَأْثَرْتُ بِهِ رَحْمَةُ اللَّهِ -

اللہ ہی کے لئے ہے جو کچھ ہے۔

وَاللَّهُ الْأَمْرُ مِنْ قَبْلُ وَ مِنْ
بَعْدُ -

کسی باشعور سے اس کی توقع
نہیں۔

هَذَا لَا يُعْقَلُ عَنْ جَبَلٍ
وَاعٍ -

گھڑی کی سوئیاں پیچھے نہیں ہٹتیں۔

إِنَّ عَقَارِبَ السَّاعَةِ لَنْ تَعُودَ إِلَى
الْوَرَاءِ -

زندگی کی گاڑی نے اکثر مراحل سفر
طے کر لئے۔

قَطَعَ رَكْبُ الْحَيَاةِ أَكْثَرَ مَرَاجِلِ
السَّفَرِ -

ان قیمتی اور نادر و نایاب مثالوں کو
نظر انداز کرنا مناسب نہیں ہے۔
یہ چیز تصویر سے بالاتر ہے۔

هَذِهِ الْأَمْثَلَةُ الثَّمِيلَةُ شَاذَةٌ لَا يَجُوزُ
إِسْقَاطُهَا عَنِ الْحِسَابِ -
هَذَا الشَّيْءُ يَنْوُقُ النَّصُورَ وَ
الْخِيَالَ -

اس نے تسلیم خم کر دیا۔
اسے کھانا پینا اچھا نہیں لگتا۔
اسے راحت و آرام میں لطف
نہیں آتا۔

أَطْرَقَ رَأْسُهُ سَمْعًا وَمَطَاعَةً -
لَا يَهْنَأُ لَهُ طَعَامٌ وَلَا شَرَابٌ -
لَا يَحْلُو لَهُ نَوْمٌ وَلَا رَاحَةٌ -

اس نے اسے زبردست شکست
دے دی۔

نَزَلَ بِهِ هَزِيمَةٌ فَادْحَةٌ -

اپنے آپ کو ذلت کا نشانہ مت بناؤ۔
تاریخ میں اس کی نظیر نہیں ملتی۔

لَا تَجْعَلْ نَفْسَكَ عَرَضَةً النَّدْلِ -
لَا يَعْرِفُ لَهُ نَظِيرٌ عَلَى مَدَى
التَّارِيخِ -

اس نے عبادت کو اپنی برائیوں کے
لئے آڑ بنا لیا۔

إِتَّخَذَ عِبَادَتَهُ بَسْتَارًا لِأَسَاوِهِ -

ہم نے مسئلے میں کچھ غور و فکر کیا۔

أَمَطَيْنَا الْمَسْأَلَةَ شَيْئًا مِنْ
تَفَكُّيرٍ -

يَسْتَلِكُ الْفُدْرَةَ لِيَقُولَ كَلِمَتَهُ -

وہ اپنی بات کہنے کی قدرت رکھتا ہے۔

هَذَا لَا يَدْعُ نَحْكَ مَجَالًا لِشَكِّكَ -

اس میں تمہارے لئے شک کی کوئی گنجائش باقی نہیں رہے گی۔

كُونَ الشَّيْءُ قَيْدَ الدِّرَاسَةِ -

کسی چیز کا زیر غور ہونا۔

أَسْبَغَ اللَّيْلُ رِذَاءَهُ عَلَى الْمُعْمُورَةِ -

رات نے آبادی پر اپنی چادر بھیلادی۔

الْعَارُ الَّذِي لَحِقَ بِنَا لَا يَفْصِلُهُ مَاءُ سَبْعَةِ أَبْحُرٍ -

جو ذلت ہمیں اٹھانی پڑی ہے اسے سات سمندروں کا پانی بھی نہیں دھو سکتا۔

بَحَثْنَا عَنِ الْإِنْسَانِ الْحَقِيقِيِّ فَلَمْ نَجِدْ لَهُ عَيْنًا وَلَا أُثْرًا -

ہم نے حقیقی انسان تلاش کیا مگر ہمیں اس کا سراغ نہ مل سکا۔

الْمَصْفَعَاتُ الَّتِي أَنْطَوَتْ فِي خِلَى النَّسِيَانِ -

وہ صفحات جو نسیانیا ہو گئے۔

فَتَحَ الْبَابَ عَلَى مَصْرَاعَيْهِ -

دروازہ چوڑھ کھولا۔

حَيَاةُ الْإِنْسَانِ وَمُضَةُ بَرَقِ أَوْ مُضَةُ عَيْنٍ -

انسان کی زندگی بجلی کی چمک یا آنکھ کی جھپک ہے۔

ارْتَبَطَ بِهِ بِوُشَايِجٍ مِنَ الْقُرَى لَا تَنْقِصُ -

میں اس کے ساتھ قربت کے زونے والے رشتوں میں منسلک ہوں۔

الْقُوَّةُ الَّتِي لَا تَنْقُصُ وَلَا تَنْحَوُّ وَلَا تَنْفُتُ -

وہ قوت جو نہ خشک ہو، نہ مٹے اور نہ کمزور پڑے۔

إِنَّهُ يَتَغَيَّرُ مِنْ مَجَالَسِكَ وَيَقَرُّ
مِنَ الْأَكْلِ مَعَكَ -

بَلَغَ إعْجَابُهُ قِمَّتَهُ -

وہ تمہارے ساتھ بیٹھنے اور کھانے
میں عار محسوس کرتا ہے۔
اس کا تعجب انتہا کو پہنچ گیا، اسے
بہت تعجب ہوا۔

یادگار دن -

وہ اس بارے میں سوچ بھی نہیں
سکتا۔

اُس نے اپنے سینے سے لگایا۔

وہ تھکا تھکا رہا۔

صبح کے تین بجے والے تھے۔

چند لمحوں کے لئے خاموشی چھا گئی۔

حادثات کا رخ موڑ دینا۔

محنت کرو، کامیابی پاؤ گے۔

اس نے ایسی چیخ ماری کہ جنگل

گونج اٹھا۔

اگر دوست کو دوست سے تکلیف

پہنچے تو مصاحبت کے کوئی معنی نہیں۔

اس کا خون بری طرح کھول رہا تھا۔

قرب تھا کہ اس کا دل غصے سے

پھٹ پڑے۔

وہ پھر خاموش ہو گیا۔

الْيَوْمَ الَّذِي لَا يُنْسَى -

إِنَّهُ لَا يَجُورُ عَلَى التَّكْبِيرِ فِي
ذَلِكَ الشَّيْءِ -

مَنْهُ إِلَى صَدْرِهِ -

إِنَّهُ كَانَ قَارِئًا مُتَعَبًا -

كَانَتْ السَّاعَةُ تُقَارِبُ ثَلَاثَةَ مَبْلَغًا -

مَاذَ الصَّمْتُ وَاسْتَرْ لَحَظَاتٍ -

تَغْيِيرُ مَجْرَى الْحَوَادِثِ -

اجْتَهِدُوا يَحَالِفْكُمْ النِّجَاحُ -

صَرَخَ صَرْخَةً تَجَاوَزَتْ بِهَا

جَوَانِبُ الشَّجَرِ -

إِذَا كَانَ الصَّدِيقُ يُسَيِّرُ إِلَى الصَّدِيقِ

فَلَا مَعْنَى لِلْمُصْحَبَةِ -

كَانَ دَمُهُ يَغْلِي غَلِيَانًا -

كَادَ قَلْبُهُ أَنْ يَسْرُقَ مِنَ الْغَيْظِ -

وَدَخَبَ فِي الصَّمْتِ مَرَّةً أُخْرَى -

إِنِّي أَطَلْتُ التَّفَكُّرَ فِي هَذَا الْأَمْرِ.

میں نے اس سلسلے میں کافی غورو
خوض کیا۔

الْعُيُوبُ تَحْمِلُ مِنْ شَرَفِ الْإِنْسَانِ.

عیوب انسان کی قدر و قیمت گھٹا
دیتے ہیں۔

لُحِذْتُ بِدِ الرَّأْفَةِ.

اسے رحم آگیا۔
اس گھسٹری کی پانچ سال کی
گاری ہے۔

هَذِهِ السَّاعَةُ مَضُورَةٌ بِخَيْرِ
مَسَرَّاتٍ.

اس نے کل حقیقت نہیں بتلائی۔
چاروں خانے چت کر گیا۔
وہ بہت زیادہ تھک گیا تھا۔

لَمْ يَقُلْ كُلُّ الْحَقِيقَةِ.
إِنَّهُ خَرَّ مَرِيْعًا.
كَانَ الشَّعْبُ قَدْ بَلَغَ مِنْهُ كُلَّ
مَبْلَغٍ.

اس نے تقریباً ڈیڑھ گھنٹہ تک
تقریر کی۔

إِنَّهُ خَطَبَ زُهَاءَ سَاعَةٍ وَالنِّصْفِ.

اس نے تاریخ سے کوئی سبق حاصل
نہیں کیا۔

إِنَّهُ لَمْ يَأْخُذْ قَرِيبًا مِنَ التَّارِيخِ.

جوش اور خوشی کی تالیوں کی گونج
میں جلسہ ختم ہوا۔

انْتَهَتْ الْحَفْلَةُ بَيْنَ تَصْفِيقَاتِ
الْفَرْجِ وَالشَّحَمِ.

اب بے پچاس برس پہلے۔
جلسہ تین دن جاری رہا۔

قَبْلَ الْآنَ بِخَمْسِينَ سَنَةً.
اسْتَمَرَّتِ الْحَفْلَةُ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ.

سجکت کمیٹی کا اجلاس مسلسل
گھنٹے جاری رہا۔

اسْتَمَرَّتْ جُلُوسَةُ لَجَّةِ الصِّيَاغَةِ
عَشْرَ سَاعَاتٍ مُتَوَاصِلَةٍ.

لَمْ تَكُنِ الْإِجَابَةُ عِنْدَ أَحَدٍ عَلَى
هَذِهِ السُّؤَالَاتِ -

ان سوالات کا کسی کے پاس بھی
جواب نہ تھا۔

أَقَامَ مَادِيَّةً غَدَاوِ كَبُورَى تَكْرِيمًا
بِضَيْفِهِ -

اس نے اپنے ہمان کے اعزاز میں
ایک بڑی میزافت کا اہتمام کیا۔

أَقَامَ بِتَوْزِيْعِ الْجَوَائِزِ وَالشَّهَادَاتِ
عَلَى الْفَائِزِينَ -

کامیاب ہونے والوں کو ڈگریاں
اور انعامات تقسیم کیں۔

إِنَّمَا سَتَحْصُلُ عَلَى حُقُوقِنَا الْمَشْرُوعَةِ -

ہم اپنے جائز حقوق حاصل کر کے
رہیں گے۔

هَذَا قَرَارٌ يَنْهَائِي لَا رَجْعَةَ فِيهِ -

یہ آخری فیصلہ ہے اسے واپس
نہیں لیا جاسکتا۔

إِنَّهُ صَنَعَ تَارِيخَهُ بِنَفْسِهِ -

اس نے اپنی تاریخ خود بنالی ہے۔

جَمَعَى الْحَدِيثَ بَيْنَنَا فِي الشُّؤْنِ
الْإِسْلَامِيِّ -

ہمارے درمیان اسلامیات پر
گفتگو ہوئی۔

ثَارَ فِي نَفْسِهِ غَضَبٌ مُصَدَّرُهُ
الرَّحْمَةُ وَالْإِسْفَانُ -

وہ محض شفقت و محبت کی وجہ سے
ناراض ہوا۔

أَلْقَى عَلَيْنَا نَفْعًا جَدِيدًا خَمِيرَةً -

اس نے ہم پر ایک نئی اور اہم فزرداری
ڈال دی۔

الْحَضَارَةُ آخِذَةٌ فِي الْإِهْتِسَارِ -

تہذیب زوال کی طرف بڑھ رہی
ہے۔

يُعْتَبَرُ قَدْ خِئِنَ السَّجَائِرُ مِنَ الْعَادَاتِ
الْمُنَارَةِ -

سگریٹ پینا بڑی عادتوں میں شمار
ہوتا ہے۔

يَسْعَى كُلُّ فَرْدٍ هُنَا لِنَفْسِهِ -
 نَفْسُهُ مَعِينُ الْخَيْرِ وَتَعْطِلُهُ
 عَنِ الْإِطْلَاقِ -
 لَيْسَ لِأَحَدٍ عَلَى عَوَاطِفِ الْقَلْبِ
 سُلْطَانٌ -

تُضَيِّطُ الْهَمَمِ -
 اِسْتِصْصَالُ الشَّيْءِ عَنِ الْجَذْوَرِ -
 تَعْطِيلُهُ التَّنْفَاتِ -

هَبْوَطُ الْقِيَمِ الْإِنْسَانِيَةِ -
 النَّيْلُ مِنْ مَكَانَتِهِ -
 كَبْحُ جَمَاحِ النَّفْسِ -
 اِفْتَضَحَ الْأَمْرُ -

اِلْتَبَسَ الْأَمْرُ عَلَيْهِ -
 قَامَضَ الشَّيْءُ عَلَى الْقَلَمِ -
 تَكَلَّمَ جَزَافًا -

أَنَاطَ الْمِهْمَةَ بِأَحَدٍ -
 الْإِقْلَاعُ عَنِ الْمَعَاصِي -
 الْمَحَاوَلَةُ فِي عَجَبَةٍ -
 بَذَلَ الْبَقَّةَ لِأَحَدٍ وَوَضَعَهَا فِيهِ -
 تَسْلِيْطُ الضَّرَبِ عَلَى شَيْءٍ -

یہاں ہر فرد اپنے لئے کوشاں ہے۔
 تم خیر کے سرچشمے کو خراب کرتے ہو،
 اور اے بہنے سے روکتے ہو۔
 دل کے جذبات پر کسی کو اختیار
 حاصل نہیں۔

ہمتیں پست کرنا۔
 کسی چیز کو جڑ سے ختم کرنا۔
 اخراجات پورے کرنا۔

انسانی قدروں کا پامال ہونا۔
 کسی کا مرتبہ گھٹانا۔
 خواہش نفس پر قابو پانا۔
 رسوا ہونا۔

مشتبہ ہونا۔
 قلم پر جاری ہونا۔
 بلا سوچے سمجھے بات کرنا، اوٹ
 ٹانگ ہانکنا۔

کسی کو ذمہ داری سپرد کرنا۔
 گناہوں سے توبہ کرنا۔
 بے مقصد جدوجہد کرنا۔
 کسی پر اعتماد کرنا۔
 کسی چیز پر روشنی ڈالنا۔

النَّفُوزُ إِلَى أَعْمَاقِ الْحَقِيقَةِ -
تَجْدِيفُ السَّفِينَةِ فِي عَوَاصِفِ
مَوْجَاءَ وَأُمُوجِ عَابِيَةٍ -
الْإِنْقِطَاعُ إِلَى عَمَلٍ وَالْعُكُوفُ
عَلَيْهِ -

إِبْتِرَاءُ الشَّيْءِ وَتَعَقُّدُهُ -
إِرْخَاءُ الْحَبْلِ لِأَحَدٍ -

النَّمُودُ عَلَى الشَّهَرَاتِ -
إِسْتِطَابَةُ الْمَوْتِ -
الْإِسْتِثْنَاءُ بِالْحَيَاةِ -
فَكَ الثُّغْرَةَ وَحَلَّهَا -

إِكْتِشَافُ السَّرِّ لِنَفْسِهِ -
عَمَسُ الشَّيْءِ بِالتَّوَجُّدِ -
عَقْدُ النِّيَّةِ عَلَى شَيْءٍ -

كَسْنُ الطَّرِيقِ إِلَى الْأَمَامِ -
أَرْقَمَهُ عَلَى الْإِعْتِرَافِ بِشَيْءٍ -
الْإِنْطِرَاءُ عَلَى النَّفْسِ -

أَدَّى إِلَيْهِ مَرْيَبَةُ الْإِجْلَالِ
وَالْإِكْبَارِ -

عَقْدُ الْأَمَالِ فِي أَحَدٍ وَوَضْعُهَا فِيهِ -

گہرائی تک پہنچنا -
آندھیوں اور طوفانوں میں کشتی
چلانا -
کسی کام میں پوری طرح مشغول
ہونا -

پچھیدہ ہونا -
رسی ڈھیلی چھوڑنا، یعنی ہمت
دینا -

خواہشات کے خلاف بغاوت کرنا -
موت کو اچھا سمجھنا -
زندگی کو حقیر سمجھنا -
معدہ حل کرنا -

اپنے آپ کو پہچانا -
کسی چیز کو مضبوطی سے تھامنا -
عزم کرنا، ارادہ کرنا -

آگے بڑھنے کے لئے راستہ بنانا -
اعتراف کرنے پر مجبور کرنا -
اپنے آپ میں محدود رہنا -
خراج عقیدت پیش کرنا -

کسی سے امیدیں وابستہ کرنا -

تَهْدِي الطَّرِيقَ أَوْ الشَّيْلَ لِكَذَا -
تَضَرَّمْ غَضَبًا وَغَيْظًا -

تَغْيِيرُ الْمَصِيرِ إِلَى الْأَفْضَلِ -
الْعَمَلُ عَلَى تَحْقِيقِ الْأَهْدَافِ -

التَّوَصُّلُ إِلَى نَتِيجَةٍ -

وَفَاءُ الْحِسَابِ -

الْعَيْشُ فِي الْبُرْجِ الْعَاجِزِ -

أَخَذَ الشَّيْءَ وَاجِبًا عَلَى النَّفْسِ -

أَخَذَ رَأْسَهُ يَدَوْرَ -

تَلَمَّعَ عَلَى الْبَحَيْنِ قَطَرَاتُ الْعَرَقِ -

الشَّمْسُ تُلْقِي عَلَى الْأَرْضِ رِذَاءً
مِنَ النُّورِ نَقِيًّا -

السَّلْبُ فِي الْمَضْجَعِ -

بَرَى الشَّيْءُ مِنَ النَّمْعِ وَخَلَا مِنَ
الْفَائِدَةِ -

أَجَابَ فِي غَيْرِ اكْتِرَافٍ -

لَمْ يَسْبِقْ لَهُ مَثِيلٌ -

قَدْ تَبَيَّنَ مِنْ هَذَا.....

کسی چیز کے لئے راہ ہموار کرنا -
غصہ سے آگ بگولا ہونا -

اچھا مستقبل بنانا -

مقاصد کی تکمیل کے لئے جدوجہد
کرنا -

کسی نتیجے پر پہنچنا -

حساب چکانا -

خیالات کی دنیا میں رہنا -

کسی چیز کو اپنے اوپر واجب
کر لینا -

اس کا سر حکرانے لگا -

پیشانی پر پسینے کے قطرات چمک
رہے ہیں -

سورج زمین پر نور کی سفید چادر
پھیلا رہا ہے -

بستر پر کروٹیں بدلتا -

کسی چیز کا خالی از فائدہ
ہونا -

اس نے لا پرواہی سے جواب دیا -

اس کی نظیر موجود نہیں ہے -

اس سے ظاہر ہوا کہ.....

عَلَيْكُمْ أَنْ تَحْدُوا فِيكُمْ عَاطِفَةً
الْإِيثار۔

أَمْسَكَ بِذِرَاعِهِ لِيَمْنَعَهُ مِنْ
الْكَلَمِ۔

قَامَ بِفَحْصِ النَّائِجِ مِنَ الشَّيْءِ
وَمَضَى الْقَدَمِ فِي الْأَرْضِ۔

لَقَدْ نَبَذَ صَبْرَهُمْ
لَا يَرْتِي إِلَيْهِ تَعْلِيْقٌ أَوْ مَقَالٌ۔

فَرَضَ الرِّقَابَةَ عَلَى الصُّحُفِ۔

فَرَضَ الْقِيُودَ عَلَى.....

لَقَدْ طَرَأَ التَّغْيِيرُ عَلَى مَوْقِفِهِ۔

أَتَانَهُ لَهُ الْفُرْصَةُ۔

رَفَعَ أَصْوَاتَ الْإِحْتِجَاجِ ضِدَّ
الْحُكُومَةِ۔

إِحْتِلَالُ الشَّيْءِ بِقُوَّةٍ (مثال)۔

إِحْتَلَّتْ إِسْرَائِيلُ الْأَرْضَ الْعَرَبِيَّةَ
بِقُوَّةٍ۔

إِسْتَدْعَاهُ فُلَانٌ (مثال)۔

إِسْتَدْعَتِ الْحُكُومَةُ سَفِيرَهَا
لِلتَّشَاوُرِ۔

آپ لوگوں کو اپنے اندر جذبہ ایثار
پیدا کرنا چاہیے۔

بولنے سے روکنے کے لئے کہنی
مارى۔

کسی چیز کے مختلف نمونے دیکھنا۔
قدم جمانا۔

ان کے صبر کا پیمانہ لبریز ہو گیا۔
اس پر کسی تبصرے یا گفتگو کی
گنجائش نہیں ہے۔

اخبارات پر سنسشرپ لگانا۔

پابندی لگانا۔

اس کے موقف میں تبدیلی آگئی۔

موقع فراہم کرنا۔

حکومت کے خلاف صدائے احتجاج
بلند کرنا۔

کسی چیز پر زبردستی قبضہ کر لینا۔

اسرائیل نے عرب سرزمین پر
زبردستی قبضہ کر لیا۔

طلب کرنا۔

حکومت نے اپنے سفیر کو مشورہ
کے لئے طلب کیا۔

اس مرحلے کو طے کرنا بڑا مشکل ہے۔
رائے سے ہٹنا، فیصلہ بدلنا۔

اس نے اپنا استعفیٰ واپس لے لیا
مقابلہ کی دھمکی دینا۔
کسی چیز کا ممکن ہونا۔

یہ کام ایک گھنٹے میں ہوگا۔
گارڈ آف آنر کا معائنہ کرنا۔
زور زور سے تالی بجانا۔

ہم خوابوں کی دنیا میں نہیں رہتے۔
وہ زندگی سے محبت کرتا ہے، اور
موت سے ڈرتا ہے۔
پستی میں گرنا۔

سیدھے راستے سے بھٹکنا۔
تقدیر نے اسے سنہرا موقع فراہم
کیا۔

مصیبت کے مقابلے میں ڈٹ جانا۔
اپنے ارد گرد آنکھیں گھما پھرا
کر دیکھنا۔

دل میں کسی بات کا اثر کرنا۔
دشمن گھات میں ہے۔

قَطْعُ هَذِهِ الْمَرْحَلَةِ صَعْبٌ جَدًّا۔
عَدَلَ عَنْ (مثال)۔

عَدَلَ عَنْ إِسْتِقَالَتِهِ۔
هَذِهِ بِمُقَاوَمَةٍ۔
كَوْنُ الشَّيْءِ بِالْإِمْكَانِ۔

هَذَا الشَّيْءُ يَسْتَوْعِبُ سَاعَةً۔
إِسْتِعْرَاضٌ حَرَسِ الشَّرَفِ۔
قَامَ بِالتَّصْفِيقِ بِصَوْتٍ عَالٍ۔

إِنَّا لَا نَعِيشُ فِي الْأَحْلَامِ۔
يُجِبُّ الْحَيَاةَ وَيُسْفِكُ مِنَ الْمَوْتِ۔

الْهَبْوُطُ إِلَى الْخَصِيضِ۔
الْإِنْجِرَافُ عَنْ مَوَازِ الطَّرِيقِ۔

سَأَى لَهُ الْقَدَرُ الْفُرْصَةَ الذَّهَبِيَّةَ۔

جَلَدَ لِلنَّازِلَةِ وَاسْتَمْسَكَ لَهَا۔
دَارَ بَعَيْنَيْهِ حَوْلَ نَفْسِهِ۔

ثَابَتَ الْكَلِمَةُ مِنْ نَفْسِهِ۔
الْعَدُوُّ رَاضٍ مِنْ وَرَاءِكُمْ يَتَرَبَّصُّ

بِكُمُ الدَّوَابِّرِ۔

نَفَضَ لَهُ جُمْلَةً حَالَهُ -

ذَلِكَ الشَّيْءُ تَخَطَّى الْقِيَاسَ وَ
التَّخْمِينَ -

الْعُودُ إِلَى صَوْتِ الْعَقْلِ وَالضَّمِيرِ -

قَالَ بِالتَّقْرِيجِ وَاللَّوْمِ -

أَمْطَرَ عَلَيْهِ بِشَى الْأُسْبَلَةِ -

أَدَارَ ذِكْرَ اللَّهِ عَلَى السَّبْحَةِ -

إِطْلَاقُ السَّارِ عَلَى غَيْرِ هُدًى -

أَغْرَاهُ بِالْإِثْمِ أَوْ الْعُقُوقِ -

إِنْفَصَتْ بَيْنَهُمَا عُقْدَةُ الزَّوْاجِ -

أَخَذَ بَيْنَ ذِرَاعَيْهِ -

تَامَ حَيْثُ هُوَ -

أَصْبَحَتْ حَيَاتُهُ جَحِيمًا -

خَافَ عَلَيْهِ عَاقِبَةُ الْأَمْرِ -

رَغِمَ أَنْبَى أَخَالِفُهُ فَإِنِّي أَقْدِرُ لَهُ -

أَشَارَ إِلَيْهِ الْمُؤَلِّفُ فِي الْفَقْرَةِ السَّابِقَةِ -

تَعَاقَبَتْ أَحْدَاثٌ تَلَتْهَا أَحْدَاثٌ -

اسے تمام حالات بتلا دئے -

یہ چیز اندازے اور قیاس سے آگے
بڑھ گئی -

عقل اور ضمیر کی آواز کی
طرف واپس آنا -

لعنت طاعت کرنا -

مختلف سوالات کی بوجھا کرنا -

تسبیح پر اللہ کا ذکر کرنا -

اندھا دھند فائرنگ کرنا -

گناہ یا نافرمانی پر اکسانا -

ان کے درمیان ازدواجی رشتہ
منقطع ہو گیا -

گود میں لینا -

جہاں تھا وہیں سو گیا -

اس کی زندگی جہنم بن گئی -

انجام سے ڈرنا -

میں اختلاف کے باوجود اس کی

قدر کرتا ہوں -

مؤلف نے اس کی طرف سابقہ فقرہ

میں اشارہ کیا ہے -

یکے بعد دیگرے حوادث رونما ہوئے -

سوسالہ جشن منانا۔

إِحْتَفَلْ بِذِكْرِي مُرُورَ مِائَةِ سَنَةٍ

عَلَى تَأْسِيسِ

ہمیں غیروں سے خیالات درآمد کرنے کی ضرورت نہیں۔

لَسْنَا فِي حَاجَةٍ إِلَى اسْتِزَادِ الْاَفْكَارِ مِنَ الْغَيْرِ۔

اسلام نے ہمیں ممتاز تشخص اور مستقل وجود سے نوازا ہے۔

أَعْطَانَا الْاِسْلَامُ شَخْصِيَّةً مُمَيَّزَةً وَكِفَانًا مُسْتَقَرًّا۔

وہ غیروں میں ضم ہو جانے پر راضی ہو گیا۔

رَضِيَ بِالْاِنْدِمَاجِ فِي الْغَيْرِ۔

یہ وہ اولین ذمہ داری ہے جس میں تاخیر کی گنجائش نہیں۔

هَذَا هُوَ الْوَاجِبُ الْاَوَّلُ الَّذِي لَا يَقْبَلُ التَّأْخِيرَ وَالتَّاجِيلَ۔

ہمارے پاس وہ قوت ہے جس کے ذریعہ ہم زندگی کے معرکے میں کود سکتے ہیں۔

عِنْدَنَا قُوَّةٌ نَسْتَطِيعُ أَنْ نَخُوضَ بِهَا فِي مَعْرَكَةِ الْحَيَاةِ۔

وہ ایمان تک دلیل، حجت اور اطمینان و یقین کی راہ سے پہنچا، تقلید اتباع اور عادت و وراثت کی راہ سے نہیں۔

الْوُصُولُ إِلَى الْاِيْمَانِ بِطَرِيقِ الْبُرْهَانِ لَا التَّسْلِيْدِ وَبَطَرِيقِ الْحُجَّةِ لَا السَّبْعِ وَبَطَرِيقِ الْاِقْتِنَاعِ وَالْاِطْمِئْنَانِ لَا الْعَادَةِ وَالْوَرَاثَةِ۔

مردہ احساس بیدار کرنا۔

تَحْيِيْكَ الشُّعُوْرَ الْاِخْلَی الدِّیْنِ۔

وہ حقیقت جس سے دوسرے حقائق جنم لیتے ہیں۔

الْحَقِیْقَةُ الَّتِی تَنْقَرِعُ عَنْهَا الْحَقَائِقُ الْاُخْرٰی۔

الْمُحَافَظَةُ عَلَى الْعَقِيدَةِ وَاحْتِرَامُهَا
وَالِاسْتِمْسَاكُ بِهَا۔

سَوْفَ لَا تَمُضِي عَلَيْنَا مَدَّةٌ
حَتَّى.....

تَكُونُ لَدَيْنَا جِيلٌ قَوِيٌّ مِثْلُنَا۔

تَأْتِيهِ إِلَى حَدِّ قَرِيبٍ أَوْ إِلَى
حَدِّ بَعِيدٍ۔

ذَهَبَ الشَّيْءُ إِلَى غَيْرِ رَجْعَةٍ۔
تَبَيَّنَ الْيَوْمَ الَّذِي يُحَاسِبُ
بِهِ إِنْسَانٌ عَمَّا قَدَّمَتْ يَدَاهُ۔

صَرَخَ فِي وَجُودِهِ۔

تَحَمَّلَ كُلُّ الْأَعْبَاءِ وَالْإِنْسَابِ
فِي سَبِيلِ.....

تَجَرَّدَ عَنْ حُظُوظِ النَّفْسِ۔

رَبَطَتْ بَيْنَهُمَا الْمَحَبَّةُ وَالْأَخْوَةُ۔

أَشْرَقَتْ أَرْجَاءُ الْعَالَمِ بِنُورِ
التَّوْحِيدِ الْوَضَاءِ۔

إِنَّ الْعِلْمَ لَا يَتَنَاقَضُ الدِّينَ۔

عقیدے کی حفاظت اور اس کا
احترام کرنا، اور اسے مضبوط کرنا۔
زیادہ مدت نہیں گزرے گی
کہ.....

ہمارے پاس مضبوط اور طاقتور
نسل ہو گئی۔

وہ کسی حد تک یا بڑی حد تک
اس سے متاثر ہوا۔
نہ آنے کے لئے چلی گئی۔

عنقریب وہ دن آئے گا جس
میں انسان کے اعمال کا محاسبہ
ہوگا۔

پوری قوت کے ساتھ چخا۔
..... کے راستے میں متشقیں
برداشت کرنا۔

نفس کی لذتوں سے خالی ہونا۔
ان دونوں کے درمیان محبت
اور اخوت کا بندھن ہے۔

توحید کی روشنی سے دنیا کے
گوٹھے چمک اٹھے۔

علم دین کے مخالف نہیں ہے۔

تَحْرِيرُ الْعُقُولِ مِنَ الْأَغْلَالِ -

الْمَلَأُ الْعَظِيمُ مِنَ النَّاسِ -

دَفَعَ بِهِ إِلَى أَعْلَى مَدَاهِ -

شَدَّ الْعِزْمَ عَلَى الْمَضَى فِي سَبِيلِ

أَدَاءِ الْوَاجِبِ -

الْكُدْحُ فِي سَبِيلِ الْهُوْصِ -

تَدْعِيْمُ اقْتِصَادِ الْبِلَادِ -

ظَاهِرًا لِمَبَالَاةِ نَعْمٍ أُغْلِبِيَّةِ

الشَّبَّانِ الْمُسْلِمِينَ -

وَالْغَرِيبُ فِي الْأَمْرِ أَنْ

يَأْخُذَهُ بَعْضُ الْإِسْتِزَارِ -

إِسْتَشْلُ الشَّيْءِ -

أَكَّدَ فِي مَعْرِضِ الْحَدِيثِ -

تَقَطَّبَتْ جَبَاهُهُمْ -

أُرْسِلَ فِي مَلَبِهِ -

إِسْتَبَاحَ الشَّيْءَ لِأَعْرَاضِهِ -

لَبِجَ بِذِكْرِهِ وَالشَّأَوُ عَلَيْهِ -

لَبِجَ بِذِمَّتِهِ وَالشُّنَيْعَ عَلَيْهِ -

عقلوں کو قیود سے آزاد کرنا -

لوگوں کا اثر و دام -

پوری بلندی پر پہنچانا -

ذمہ داری ادا کرنے کا عزم کرنا -

ترقی کی راہ میں جدوجہد -

ملک کی اقتصادیات مضبوط کرنا -

لا پرواہی کا رجحان مسلم نوجوانوں

کی اکثریت پر چھایا ہوا ہے -

اور تعجب کی بات یہ ہے کہ

وہ کچھ کراہت سی محسوس کرتا

ہے -

کسی چیز کا بوجھ محسوس کرنا -

اس نے گفتگو کے دوران زور

دے کر کہا -

ان کی پیشانیاں شکن آلود ہو گئیں -

تلاش کرانا -

اپنے مقاصد کے لئے کوئی چیز جائز

کر لینا -

تعریف کرنا -

ذمّت کرنا -

كَافًا يَدَهُ بِصَدِّهَا.

خَانَهُ الْحَقُّ.

بَدَأَ مُهَيَّئَةً فِي

قَامَ بِمُهَيَّئَةٍ عَلَى خَيْرِ الْوُجُوهِ.

قَطَعَ الطَّرِيقَ عَلَى أَمَلِهِ.

دِهْنَهُ الْأَمْرُ.

(مَث) دِهْنَهُ الْعَدُوُّ بِقَنَابِلِهِ وَ

صَوَارِئِهِ.

لَمْ يَبْقَ فِيهِ بَقِيَّةٌ مِنَ الْحَيَاةِ.

كَفَاهُ مَوْنَةُ الشَّيْءِ.

(مَث) كَفَاهُ مَوْنَةُ الْبَحْثِ وَالْفَحْصِ.

قَرَّبَهُ مِنْهُ.

(مَث) قَرَّبَ دِينَهُ مِنَ الْغَنَى.

عَاوَدَهُ الشَّيْءُ.

(مَث) بَقِيَ لَهُ سُعَالٌ يُعَاوَدُهُ مِنْ

جَيْنٍ لِآخَرَ.

احسان کے بدلے بد معا لگی کرنا۔

تقدیر نے ساتھ نہیں دیا۔

کسی چیز کے سلسلے میں اپنی سرگرمی شروع کرنا۔

اس نے اپنی ذمہ داری اچھی طرح انجام دی۔

اس نے اسے مایوس کر دیا۔

اچانک کوئی مسئلہ پیش آجانا۔

اُسے دشمنوں نے اپنے بموں اور

راکٹوں کے ساتھ اچانک آگھیرا۔

اس میں زندگی کی کوئی رت باقی نہیں

رہی۔

کسی چیز کی مشقت سے بچانا۔

اُسے تحقیق و جستجو کی مشقت سے بچا دیا۔

کسی چیز کے دُور سے کوئی چیز

لے کر فرار ہونا۔

فتون کے خوف سے دین بچا کر بھاگا۔

گاہے گاہے آنا۔

اُسے کھانسی ہے جو کبھی کبھی آتی

ہے۔

قلابیہ کتب خانہ۔ مقابل آرام باغ۔ کراچی

قرآن حکیم کے اردو تراجم

تاریخ۔ تعارف۔ تبصرہ۔ تقابلی جائزہ

تالیف

ڈاکٹر صالحہ عبدالحکیم شرف الدین

ایم۔ اے۔ (عربی)۔ ایم۔ اے۔ (فارسی)۔ پی۔ ایچ۔ ڈی۔ بمبئی یونیورسٹی

ناشر

شیدی کتب خانہ

مقابل آرام باغ۔ کراچی۔

نخبۂ من

مطبوعات العربیہ

گلستان سعدی عربی - (روضۃ الورد)

فارسی کے اس شاہکار کا فصیح عربی زبان میں ترجمہ،
نثر کا نثر میں، اور نظم کا نظم میں -
اعلیٰ عکسی طباعت، گلیز کاغذ، خوشنما جلد۔

عربی میں خط لکھے

عربی زبان میں خطوط نویسی پر بہت سی کتابیں
موجود ہیں، لیکن ان سب کتابوں میں ایک
بات قدر مشترک ہے، اور وہ ہے زبان و بیان میں مشکل پسندی کا رجحان
مستحج اور مقفی عبارت۔ اس کتاب میں ہر موقع پر لکھے جانے والے خطوط و تار
کے بیشتر نمونے جمع کر دیئے گئے ہیں، زبان و بیان انتہائی سادہ ہے۔

کِتَابُ الْعِلْمِ وَتَرْغِيبُ الْعِلْمِ

تَسْوِیْرُ مُصْطَلَحِ الْحَدِیْثِ

شرح

الْعُقْبَةُ الطَّائِفَةُ بِالْمَعَارِفِ لابن قتیبة

قدیمی کتب خانہ ازاد مرثیہ

برصغیر کے مشہور مفکر و عالم دین، تلمیذ مولانا مفتی کفایت اللہ

مولانا محمد تقی امینی کی فکر انگیز اسلامی تصانیف

اجتہاد: اجتہاد کے تاریخی پس منظر اور اصول فقہ پر ایک مستند و مفصل کتاب۔

اسلام اور جدید دور کے مسائل: جدید دور کے متعدد اجتماعی مسائل پر جامع اور مدلل بحث۔

حدیث کا درایتی معیار: حدیث کو پرکھنے کے اصول و درایت کی مفصل وضاحت مثالوں کے ساتھ۔

فقہ اسلامی کا تاریخی پس منظر: فقہ اسلامی کے تدریجی ارتقا اور ماخذ شریعت قرآن، سنت، اجماع اور قیاس کا تفصیلی بیان۔ اصول فقہ کے موضوع پر ایک جامع کتاب خود مصنف کا نظر ثانی شدہ ایڈیشن۔

احکام شرعیہ میں حال و زمانہ کی رعایت: اس نازک مسئلہ پر مصنف نے انتہائی احتیاط اور بصیرت کے ساتھ قلم اٹھایا ہے۔ اس موضوع پر ایک انقلاب انگیز کتاب۔ (زیر طبع)

شدی کتب خانہ آرام باغ - کراچی ۷۷